



# HAND HELD EID TAG READER & DATA COLLECTOR **HR5**

Instructions - ENG  
Installatie Instructies - NED  
Notice d'installation - FRA  
Benutzerhandbuch - DEU  
Manual del Usuario - ESP

PUBLISHED BY  
Gallagher Group Limited  
181 Kahikatea Drive, Private Bag 3026  
Hamilton, New Zealand

[www.gallagher.com](http://www.gallagher.com)  
Copyright© Gallagher Group Limited 2015  
All rights reserved. Patents pending.

Gallagher HR5 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector  
User Manual

3E3183 - Edition 8 - October 2015

**DISCLAIMER:** Whilst every effort has been made to ensure accuracy, neither Gallagher Group Limited nor any employee of the company shall be liable on any ground whatsoever to any party in respect of decisions or actions they may make as a result of using this information.

In accordance with the Gallagher policy of continuing development, design and specifications are subject to change without notice.

Developed and manufactured by Gallagher Group Limited, and ISO 9001 2000 Certified Supplier.

# Contents

## English

---

Overview .....	3
Features.....	4
Screen & Keypad .....	5
Main Menu screen .....	6
Sessions .....	7
Tag Display .....	10
Read Tags .....	11
Sort Lists .....	14
Traits .....	15
Settings .....	16
Wireless.....	18
Power Options.....	21
Charging the Handheld EID Reader.....	21
Battery Icon Status.....	22
Connecting the HR5 to a computer .....	23
Care and Maintenance .....	23
Waste Electrical and Electronic Equipment.....	24
Specifications .....	24
Approvals and Standards .....	25

## Nederlands

---

Overzicht .....	26
Functies .....	27
Scherm & toetsenbord.....	28
Scherm hoofdmenu.....	29
Sessies .....	30
Tagweergave .....	33
Tags lezen .....	35
Sorteerlijsten .....	38
Kenmerken .....	39
Instellingen .....	40
Draadloos .....	42
Opties voor voeding.....	45
Handheld EID Reader opladen .....	46
Status batterij-pictogram.....	47
HR5 aansluiten op een computer .....	48
Verzorging en onderhoud .....	48
Specificaties.....	49
Afgedankte elektrische en elektronische apparaten .....	49
Goedkeuring en standaard.....	50

## Français

---

Aperçu .....	51
Caractéristiques .....	52
Écran et clavier .....	53
Écran du menu principal .....	55
Sessions .....	56
Configurer des boucles .....	59
Lecture des boucles .....	61
Listes de tri .....	65
Attributs .....	66
Paramètres .....	67
Réseau sans fil .....	69
Option d'alimentation .....	72
Charger le lecteur portable d'EID .....	72
Icône de la pile .....	73
Connecter le HR5 à un ordinateur .....	74
Entretien .....	74
Spécifications .....	75
Déchets d'équipements électriques et électroniques .....	75
Approbations et normes .....	76

## Deutsch

---

Übersicht .....	77
Funktionen .....	78
Bildschirm & Tastatur .....	79
Hauptmenü-Bildschirm .....	80
Sitzungs-Menü .....	82
Marke konfigurieren .....	85
Ohrmarken lesen .....	87
Sortierlisten .....	90
Merkmale .....	92
Einstellungen .....	93
Drahtlos .....	95
Optionen in Bezug auf die Stromversorgung .....	98
EID-Reader Handgerät aufladen .....	99
Batteriestatus-Symbol .....	100
Den HR5 an einen Computer anschließen .....	101
Pflege und Wartung .....	101
Spezifikationen .....	102
Elektrische und elektronische Abfallprodukte .....	102
Genehmigungen und Zertifizierungen .....	103

Descripción.....	104
Contenido.....	104
Características.....	105
Pantalla y teclado.....	106
Pantalla del menú principal.....	108
Sesiones.....	109
Configuración de etiquetas.....	112
Leer etiquetas.....	114
Listas de clasificación.....	118
Rasgos.....	119
Configuración.....	120
Red Inalámbrica.....	122
Opciones de Energía.....	125
Cargar el lector portátil de EID.....	126
Del símbolo batería.....	127
Conectar el HR5 a una computadora.....	128
Cuidados y mantenimiento.....	128
Especificaciones.....	129
Desecho de componentes y equipos electrónicos.....	129
Aprobaciones y estándares.....	130



## OVERVIEW

The Gallagher HR5 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector is a Bluetooth and WiFi enabled reader that allows the user to read and store ISO animal Electronic tag ID numbers as well as record traits and activities against the ID. The Gallagher HR5 is also capable of

sorting animals from a predefined list of Electronic IDs and it can read both HDX (Half Duplex) and FDX-B (Full Duplex) Electronic ID tags.

### Kit Contents

The Gallagher HR5 box contains:

- Gallagher HR5 Hand Held EID Reader & Data Collector (Bluetooth enabled)
- 5 VDC USB charger (110-240 VAC)
- USB Car Charger (12-24 VDC)
- 12 volt battery cable
- USB cable
- Instruction manual
- Animal Performance Software (APS)

### Animal Performance Software (APS)

APS can be installed on your PC from the CD provided with the HR5. It enables the transfer of data between the HR5 reader and a PC via Bluetooth, WiFi or USB. APS can also be used with other Gallagher Weighing & EID equipment to serve as the main database for all of your animal information.

For further details refer to the *APS Standard User Guide*.

### Charging the internal battery

**Important:** The HR5 Reader must be fully charged before first time use. It is recommended that the battery is charged overnight. It takes approximately 8 hours to fully charge the battery from mains power. The ambient temperature limits for charging the battery are 0° to 45° Celsius.

For more information about charging the battery, see *Charging the Handheld EID Reader* (p. 20).

### First Time Use

The very first time the Handheld Reader is powered up:

- select the language to be displayed,
- the location, date and time will need to be verified,
- set the Weight Unit to either kilogram (kg) or pound (lb).

# FEATURES



Feature	Description
Trigger	When in the 'Read Tags' (Collect) screen, pull the trigger to begin reading tags.
Light	The red light flashes when transmitting and illuminates continuously when a tag is read.
Vibrator	A single vibration is felt in the handle with every successful EID tag read.
Antenna	The HR5 antenna has a read range of 27 - 33 cm. <b>Note:</b> If there is more than one tag within range, neither tag may be read.
USB connector & Dust cap	The supplied USB cable connects to the HR5 via the connector beneath the dust cap. This cable enables: <ul style="list-style-type: none"> <li>• data to be transferred to/ from a computer</li> <li>• the supplied USB charger to charge the internal battery</li> </ul> Replace the dust cap when cable not in use.
Memory	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Over 100,000 EID records can be stored in the HR5.</li> <li>• When the memory is 90% full, a pop up warning will be displayed.</li> <li>• When the memory is full, no further tag reads will be accepted until one or more sessions have been deleted.</li> </ul>

## Auto Power Down

The HR5 will power itself down after 30 minutes of inactivity. This setting is only controlled via the APS software.



## Screen & Keypad

Use the power key on the keypad to power up the HR5 and display the main menu options. See *Main Menu Screen* (p. 6) for more information on accessing the screen functions.



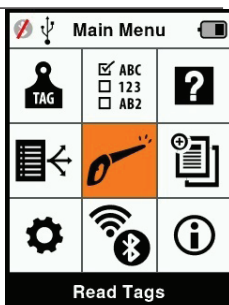
### Keypad Button Functions & Screen Icons

Key or Screen symbol	Description
	Power/ Standby Press to turn on or re-start the HR5. Hold for 3 seconds to turn off the HR5.
	Screen Navigation Keys Use these arrow keys for menu navigation and to select on screen entry fields.
	OK Used in conjunction with Navigation keys to confirm selection and may open another screen.
	Back/Return Key Press this key to exit a screen and return to the previous screen. It may need to be pressed more than once to return to the Main menu screen.
	Soft Keys Soft keys perform the function detailed directly above each button. (Available on some menu options.)
	Alphanumeric Keypad Use these keys to enter data when adding or editing fields.
	Battery icon Shows the level of charge remaining in the internal battery. See <i>Power Options</i> (p.20)
	Wireless icon Indicates if the internal Bluetooth or WiFi module is communicating with another device. See <i>Wireless</i> (p.18)
	USB icon Displays when the Reader is connected to a PC.

## MAIN MENU SCREEN

When the Gallagher HR5 is powered up, the Main Menu screen is displayed. All actions on the reader are initiated from this screen via the keypad.

Use the arrow keys to navigate to the required menu option. Press the **OK** button to select it.



### Main Menu Options & Icons

Icon	Name	Description
	Tag Display	Allows you to configure how the tag data is displayed. Refer to <i>Tag Display</i> (p.9) for more information.
	Sort Lists	Used to view the sort lists and their detail which have been loaded from APS to the reader. Refer to <i>Sort Lists</i> (p.14) for more information.
	Settings	Allows you to configure the reader. Refer to <i>Settings</i> (p.16) for more information.
	Traits	Add /Edit traits, activities and life data entered on the HR5. View traits, activities and life data transferred to reader from APS. Refer to <i>Traits</i> (p.15) for more information.
	Read Tags (Collect screen)	Used to read EID tags and record animal information. Read mode can be either single tag or continuous. Refer to <i>Settings</i> (p.16) for more information.
	Wireless	This menu allows the user to control the Bluetooth and WiFi settings of the reader. Refer to <i>Wireless</i> (p.18) for more information.
	Help	Displays help screens to aid with setting up and getting started on the HR5.
	Sessions	Sessions capture all the tag data read from a group of animals. Refer to <i>Sessions</i> (p.7) for more details.
	Info	Displays detailed memory and battery information as well as the model, software, hardware versions and wireless address.

## Sessions

All the data read by your HR5 reader, is collected into sessions. A session **must** exist before the reader will read any tags.

The options available from the Session Menu are:

<b>New Session</b>	Use this to create and open a new session, ready to read tags.
<b>Session Summary</b>	Shows the current session name, starting date, and total tags read. <b>Note:</b> Session information can be printed to a connected Bluetooth or WiFi printer. An ASCII type printer is recommended.
<b>List all Sessions</b>	Displays a list of all sessions stored in the reader. Sessions can be selected to delete, open as current session.
<b>Edit Current Session</b>	Enables navigation to the current session so the user can change associated traits, activities and life data, set sort by list or mothering, and edit the session name or note.

## New Session

New sessions may be created for the following reasons:

- A new session is required for a new day's activity.
- A different group of animals are to be read into a separate session.

## Adding traits to a session

On the HR5 Reader, a session can be configured so the user is able to assign trait values to the animal from a list of values. Up to 9 traits, activities or life data fields can be specified for a session.

**Note:** If no traits or life data are specified for a session, the Read Tags screen will display animal count only.

## Sort list execution in a session

When setting up a new session, it is possible to select a sort list to apply to the animals scanned within the session. As the animals are scanned, their sort assignment will be displayed to the user, along with any colour that may have been assigned to the sort group.

Sort lists and group colours are configured in APS on the PC.

## Mothering in a session

Mothering mode in a session allows the ID of the Dam to be linked with its offspring automatically. It is possible to record trait information against both the Dam and offspring, but it is not possible to sort during a mothering session.


See *Reading a Tag with Mothering selected* (p. 12) for more details.

## Auto increment VID numbers in a session

The automatic increment of VID numbers in a session is used to assign sequential visual ID numbers to animals that are being scanned for the first time. To use automatic increment, manually enter the VID of the first animal in the usual manner (ref xxxx). Provided that this VID ends with a numeric value, the next animal scanned will be assigned the next free VID value in the sequence. For example; The first animal is scanned and the tag number is manually entered "TAG001". When the next animal is scanned, the reader will automatically assign the next tag number, "TAG002", without any manual entry.

See *Enter a VID manually* (p. 12) for more details.

## How to start a new session

- From the Main Menu screen select the Session icon  and press **OK**.
- On the Session Menu, select **New Session** and press **OK**.
  - The session name is automatically created based on the current date and an alphanumeric character.
  - The session name can be changed. Use the arrow keys to select field, press **OK**. Enter new name using keypad.
- To add a note to the session, use the arrow keys to select the **Note** field and press **OK**.
- Specify the session options for; trait recording, sorting or mothering and automatic incrementing of VID numbers, using the arrow keys.



New Session	
Name:	2013-08-21B
Date:	2013-08-21
Note:	Yearlings
Record Traits:	Yes
Sort by List:	No
Mothering:	Yes
Auto VID:	No
Next	

**Note:** Sort by List and Mothering cannot be used together.

- Press the **Next** softkey to proceed to session setup.

6. If **Yes** was selected for Record Traits, a list of traits available will be displayed.

- Use the arrow keys to select the required trait and press the **Select** softkey.
- Repeat, to select up to 9 traits for the session.

**Note:** If using Mothering mode for the session only 8 traits can be selected.

- The order of the selected traits will be displayed as a number to the right of the trait.
  - Press the **Next** softkey.
  - If desired, a default value can be assigned to a trait by using the arrow keys to scroll through the options. This will automatically be applied to the animal once scanned but can be changed from the Read Tags screen during scanning.
  - Press the **Next** softkey.
7. If **Yes** was selected for Sort by List, a table of available sort lists will be displayed.

- Use the arrow keys to select the required sort list, and press the **Next** softkey.

**Note:** Traits and sort lists are loaded to the reader via APS. Please refer to the *APS User Guide* for further information.

8. The screen will display your session setup summary. Press the **Done** softkey to confirm session options and begin reading tags.

**Note:** Navigating away from the new session screen when trying to create a new session, will result in the session being cancelled.



## Tag Display

### VID Cross reference

The Hand Held Reader maintains a cross-reference table that links an animal's Electronic ID with the animal's Visual Tag Number. Once it makes this link, it will recall the Visual Tag Number the next time the Electronic ID is read.

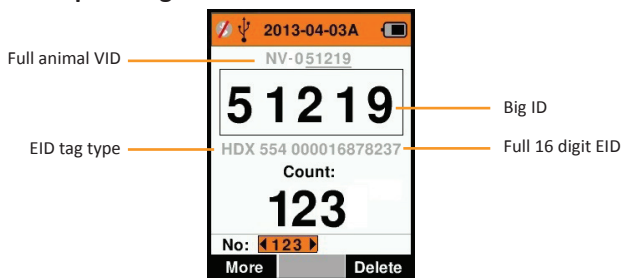
Cross-reference information containing EIDs and corresponding VIDs can be exported to the Hand Held Reader from APS, in a session or Animal table. The VID is displayed above the Big ID box on the Reader screen and the EID is displayed below it, when the tag is read. The numbers in the Big ID screen will be part of the EID or VID depending on your Tag Display setup.

### Big ID on display

If there is a cross-reference table that provides the VID for the scanned animal, you will see both the EID and VID on the screen.

The Big ID field can be configured to show the VID or EID. It can be used to highlight the part of the VID or EID that is most significant to you.

### To Setup the Big ID field




1. From the Main Menu, select **Tag Display** icon  and press **OK**.
2. Using the arrow keys make field selections.

Digits	The number of digits (from 3 to 10) are shown in large type
EID or VID	Indicates which ID is displayed in the Big ID box
Offset	Determines the number of digits from the right of the VID that are ignored for the large digit display (only for VID).
Tag Prefix	Enter the Tag VID prefix. (Press <b>OK</b> to select this field, then <b>ABC</b> to access alpha characters.)

3. Press the **Return** key to exit to Main Menu and save changes.

## Read Tags

When the Reader is powered on, the main menu screen will be displayed with the Read Tags icon  highlighted.

Press the **OK** button to start reading tags.

### To read a tag

**Squeeze the trigger** on your Reader and pass the antenna near the tag. A red light will show on the antenna, when the reader is attempting to read a tag.

A beep will sound, a vibration felt in the handle and the screen will update with the Electronic ID tag information, indicating a successful tag read.

**Important:** If the Beeper and Vibrator have been turned off in Settings, a successful tag read will be indicated by the tag information changing on the screen only.

The fields on the Read Tags screen will vary depending on the Session settings. See *Sessions* (p.7).

**Note:** Animal details can be printed to a Bluetooth connected ASCII or barcode printer.

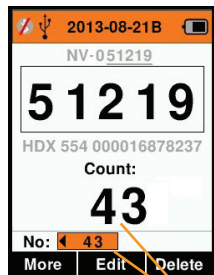
The tag number displayed in the big ID field will vary depending on your Tag Display setting. See *Tag Display* (p.9).

**Note:** If using sorting for the session, and group colours are assigned in APS, the sort group colour will appear behind the read tag in the Big ID field.

**Count or 'No:'** The counter will increment each time a tag is read to show the number of animals in the current session.

The 'No:' field on the lower left of the screen, can be selected to scroll back through the previous animals in the session.

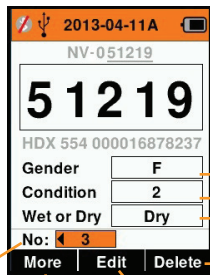
If Record traits = **NO**



Press soft key below to Edit the animal's ID

Tags counted in this session

If Record traits = **YES**



Press soft key below to locate and create animal data.

Press soft key below to Edit animal's ID

Traits included in this session

Press soft key below to Delete tag shown

## Reading a tag with Mothering selected

To select Mothering, see *How to start a new session* (p. 8)

When in a mothering session, first scan the Dam's electronic tag, or use 'Find Animal' (press **More > Find Animal**) to search for the Dam based on its visual tag.

You will be asked to specify this animal as a Dam, (press **OK**) and you can then record data against its ID in the usual manner.

Next scan the offspring and select the offspring option from the pop-up menu. The Dam's ID will be automatically recorded against this animal, along with any other manual data that may be desired.

Multiple offspring can be recorded in this manner without having to re-scan the mother repeatedly.

## Enter a VID manually

On a tag read, if an EID does not have a corresponding VID number, this can be manually entered to create an EID/VID cross reference for the animal.

1. Read the EID tag.
2. Press the **Edit** softkey.
3. Using the arrow keys, select **No VID** field (above the Big ID box) and press **OK**.
4. Press the **ABC** softkey to select letters or numbers for the VID.
5. Use the keypad to enter the VID and press **OK**.
6. Press **Done**.

## Enter an EID manually

When reading a tag, if there is no EID tag present on an animal i.e. the tag has been lost or fallen out, a new tag can be manually entered or replaced to create a new EID/VID cross reference.

1. Use 'Find animal' (press **More > Find Animal**) to search for the animal based on its visual tag.
2. Press the **Edit** softkey.
3. Using the arrow keys, select **No EID** field (beneath the Big ID box) and press **OK**.

**Note:** If a tag has been lost, select the existing EID field and press **OK**.

4. Scan a new EID tag and press **Confirm**.
5. Press **Done**.



## More button

When More is selected from the Read Tags screen, the following options are available. When entering data, use the **ABC** softkey to toggle from letters to numbers.

More	Description
Animal History	View Traits, Activities and Life Data recorded for the animal.
Animal Notes	<p>Add a new Note or Edit and Delete existing notes for the animal. Multiple notes per animal can be added.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>If Alert is set to <b>Yes</b>, ensure Notes Alert is <b>ON</b> in <i>Settings</i> (p. 16) for an alert to occur when the animal is scanned.</li> </ul>
Find Animal	<p>Used to locate an animal using its visual ID.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Manually enter a VID number and press <b>OK</b>.</li> <li>Select desired animal from the search results and press <b>OK</b> to add it to the session.</li> <li>If the visual ID / animal is not found, press the <b>Create</b> softkey to add the entered animal visual ID into the current session.</li> </ul>

## Sort Lists

A sort list contains a list of animal ID's, each with a sorting assignment. This assignment may be used to separate animals into predefined groups, or to flag specific animals for selection.

The Sort Lists screen shows all the sorting lists available on the reader. These lists are imported from APS.

### To view a sort list

- From the Main Menu, select **Sort Lists** and press **OK**.  
The sort lists available on the HR5 will be displayed.



- To view the contents of a sort list, select a list and press **OK**.

A list of groups that make up the sort list will be displayed.

If sort colours have been set up with groups in APS, then the group colour will be displayed behind the group number.

The number of tags scanned into each group is displayed next to the group name.

Sales Draft		
Total Tags: 31		
0	Others	0
1	1 year olds	13
2	2 year olds	14
3	3 year olds	4
4	Group 4	0
5	Group 5	0

- To view the sorted animal ID's within a group, select the group to be viewed and press **OK**.
  - A list of animal ID's (VID or EID as set the Tag Display screen) are shown.
- Press the **Return** key once to go back to the Sort Lists screen and press again to return to the Main menu.

Sales Draft	
3 year olds (4)	
982000200012475	
981000008761609	
981000000168891	
971000000179631	

**Note:** The sort list 'Empty List' is the factory default and contains no animals. This can be used to assign sort groups to each animal as it is scanned, rather than from a predefined list.

Sort lists are compiled or edited in APS then downloaded to the reader. Changes made to a list, will be effective for all sessions that use the list after the change is made.

## Traits

- ABC
- 123
- AB2

The Traits screen, lists all the traits available on the reader, which have either been imported from APS, are the factory default traits or have been manually entered into the HR5. These traits can be assigned to an animal in a session.

Traits can be added or unused traits deleted from the HR5, with the trait name and some trait values able to be edited.

Condition	Trt	List
Drench	Act	List
Live Wel...	Trt	Num
Sex	L.D	List
Wet or Dry	Trt	List

**Note:** The HR5 can have up to 9 traits per session.

### Adding Traits:

Each new trait is named, a type selected (trait, life data or activity) and the format of the trait, whether it's a date, numeric, text or a list of values field is specified. Each format has its own integral fields to be completed.

Once a trait has been created, the trait type and format cannot be edited, however the fields displayed within the chosen format can be adjusted and List of Values fields can be added.

### Deleting Traits:

A trait or activity can only be deleted if it is not used in any session on the reader, by pressing the **Delete** soft key. A pop up message will either ask you to confirm the deletion or advise in which session the trait is still in use.

#### **Note:**

Life data traits that have been assigned to an animal cannot be deleted on the Reader.

Refer to *APS Standard User Guide* for more information about traits.

## Settings

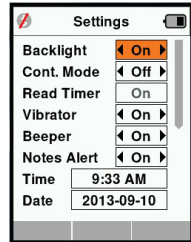
The Settings screen is accessed directly from the Main Menu screen and is a quick way to turn functions On and Off using the arrow keys.

Setting	Options	Description
Backlight	On* (5 minutes) Off	Controls the backlight of the Reader. Time-out period can be configured via APS.
Cont. Read	Off*	Reader stops transmitting once a single tag is read.
	On	Reader continues to transmit following tag read, allowing multiple tags to be read.
Read Timer	On*	Determines time allowed for transmitting a tag read: Continuous Read - 5 minutes* Non-Continuous Read - 5 seconds* Time-out period can be configured via APS.
	Off	Unlimited read time. Time-out will occur with power off time-out
Vibrator	On* Off	A successful tag read is confirmed with a vibration in the handle.
Beeper	On* Off	A single beep can be heard after a successful Electronic ID tag read. Two beeps can be heard on a duplicate tag read.
Notes Alert	On* Off	Any pop-up note alerts that have been recorded against the animal will halt tag reading and have to be acknowledged before reading can continue.
Time	10:03 AM	The current time is displayed. Select and press <b>OK</b> to change the time.
Date	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Select and press <b>OK</b> to set the date format and date. Time and Date are used to create Session names.
Zone	NZL - NZST*	Indicates the time zone. Select and press <b>OK</b> to change country zone and set time and date automatically.
Language	English* Francais Espanol	Select and press <b>OK</b> to change the language.
Weight Unit	Kilogram (kg) Pound (lb)	Select the weight unit to be used with the 'Live Weight' trait. This must be the same as APS.

\*Default settings

## Changing Settings

1. Use the up and down arrows to scroll to each function to select it.
2. Use the left and right arrows to turn the function **On** or **Off**.
3. For the Time, Date, Zone, Language and Weight Unit fields, select the field and press **OK**. Use the field arrows to select the correct setting.
4. Press the **Return** key to save changes and return to Main menu.






**Note:** APS can be used to alter advanced time-out settings. Refer to the *APS Standard User Guide - Device Submenu* for further details.

## Wireless


The HR5 Reader is both Bluetooth and WiFi enabled and is able to be searched for and connected to, by other devices (Discoverable), or perform a search to initiate the connection itself. Only one Bluetooth or one WiFi device can be connected to the reader, at any time.

**Note:** WiFi functionality is only available on HR5 v2 hardware.

### Icon Descriptions

Icon		Description
	Flashing	Searching for a Bluetooth or WiFi device
	Steady Blue	Bluetooth or WiFi device connected
	Grey / Red line	No Bluetooth or WiFi connection active, but Reader is <b>Discoverable</b> , or Reader is trying to connect to a device.
	No icon	Bluetooth or WiFi disabled

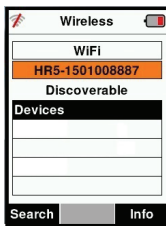
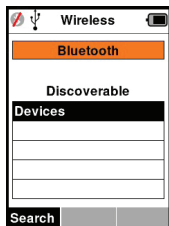
## Bluetooth Setup

- From the Main Menu screen, use the arrow keys to select the Wireless icon  and press **OK**.
- The Wireless screen will display, showing the last known connection as either Bluetooth (default for first time connections) or WiFi.

To change the type of communication, select the field where Bluetooth or WiFi is displayed and press **OK**. Use the arrow keys to change the communication type and press **OK**.

**Note:** Selecting **None** turns off Bluetooth and WiFi, and saves battery power if a communication connection is not required.

- The connection status and device table will be displayed and the connection status will be in 'Discoverable' mode.

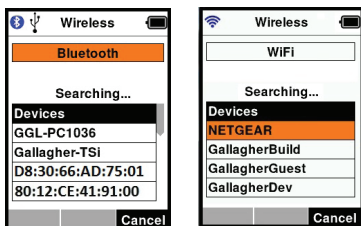


**Note:** The table will be empty if no devices have previously been found. Any previously connected devices will be displayed in parentheses. e.g. '(Gallagher-TSi)'

The Reader is now able to be searched for and found by other devices (Discoverable). The status of the current connection is displayed on the screen.

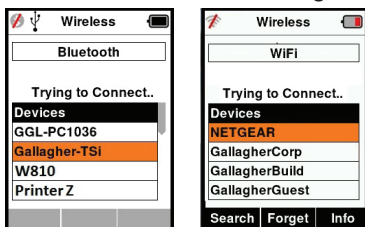
- To initiate a connection from the HR5 Reader, press the **Search** softkey.

This will search for new Bluetooth or WiFi devices in range. As the name of each device is received it will be displayed, replacing the Bluetooth or WiFi address.



- Use the arrow keys to select a device to connect to and press the **OK** button.

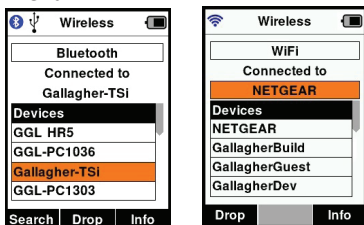
The connection status will change to **Trying to connect...**



**Note:** The HR5 can be configured to send and/or receive data from other devices via Bluetooth and WiFi.

See *Info* soft key (following page) for further advanced details when connecting to Bluetooth.

- Press **Return** key to save settings and return to the Main menu.



**Important:** You may be prompted for a passkey code to complete the Bluetooth pairing or WiFi connection.

**Note:**

- If the connection is not dropped, the device will attempt to reconnect once, when next powered up.

## Info soft-key

When a connected Bluetooth or WiFi device is highlighted, the right hand soft-key becomes **Info**. Pressing this button allows advanced configuration and viewing of information about the connected device.

When connected to a Bluetooth device, **Option** displays the following fields:

None (default)	Only EID data is sent over Bluetooth. Commonly used with weigh scale connections.
Printer	Allows for session summary data to be sent to a Bluetooth printer from various screens on the HR5
Data Receive	Trait information is received by the HR5 via Bluetooth. If selected, a trait must also be specified for the data to be stored to.
Data Send / Receive	Trait information is received by the reader in the same manner as <b>Data Receive</b> , but EID information is also sent from the reader to the connected device.

The **Info** screen also allows for up to 5 passkeys to be set for the Bluetooth or WiFi connections.



## POWER OPTIONS

When the HR5 is fully charged, it is expected to operate for 3-4 working days in typical yard applications.

Charge time will vary depending on the capacity of the power adapter. Fastest charging is achieved via the mains adapter when the reader is off. (Approximately 8 hours.)

**Important:** It is recommended the Gallagher 5 VDC USB charger supplied with your HR5 reader, is used when charging off mains power.

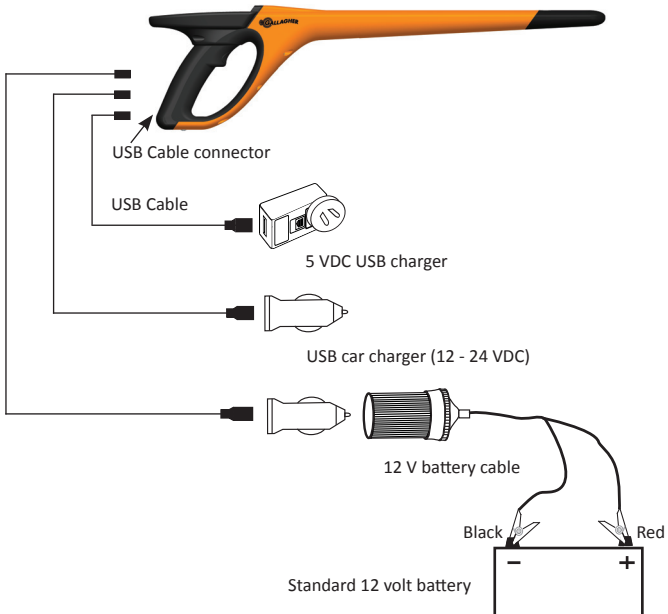
**Note:** Tags cannot be read while the Reader is connected to mains power. The Reader will operate while being charged using the car charger, battery or PC, however charging will take longer while the Reader is in use with the backlight on.

## Charging the Handheld EID Reader

The internal battery of the Reader can be charged using :

- a 5 VDC USB mains power adapter
- the 12 - 24VDC USB car charger included with the Reader
- a 12 V vehicle battery.




Connect the components needed (supplied with your HR5) for your preferred charging method as shown below and plug into the necessary power source for your charger.



## Battery Icon Status





### Operation

During operation, the battery icon on the Reader screen, indicates the actual amount of charge left in the battery. An estimate of the remaining battery percentage can be found in the **Information** screen on the Main menu.

Fully charged		The battery icon displays as full with a solid black block.
Partial charged		The battery icon displays a graduated indication that approximately represents the remaining charge left in the internal battery pack.
Almost flat		When the level of charge is less than 10% the bar turns red. At 5% the battery outline flashes as well.

### Charging

When the Reader is connected to a charger, the battery icon displays the charging status as follows:

Charging		The battery icon shows the battery constantly filling from the point of the remaining charge.
Trickle charging		Battery icon shows only one clear bar that is constantly travelling the length of the full icon.
Over / Under Temperature		Ambient temperature is outside recommended range of 0 - 45°C. The reader will not charge above 45°C.
Charging Error		There is a condition preventing charging. i.e. excessive supply voltage. Check all connections.

## CONNECTING THE HR5 TO A COMPUTER

---

In order to view or alter advanced settings on the HR5, you will need to establish a connection between the HR5 and a PC/laptop that has APS software installed.

- Plug the USB cable supplied with the HR5 into the Hand Held Reader.
- Plug the other end of the cable into a USB COM port on your computer.
- Turn on the Reader.
- Use your APS software to configure advanced settings.

See *APS Standard User Manual* for further details.

**Note:** It is also possible to connect the HR5 to a PC using a WiFi connection. Firewall settings may need to be adjusted to allow this connection.

## CARE AND MAINTENANCE

---

The Gallagher HR5 Hand Held EID Tag Reader is a tough and reliable product designed for use in typical livestock environments. However, proper care and maintenance can extend the Reader's life.

Listed below are guidelines for keeping the Reader in good condition.

- For optimal battery life, Gallagher recommends that you store the Reader in a cool, dry area (10 to 30 ° Celsius) inside the supplied hard case and out of direct sunlight.
- After use, clean the Reader with a damp cloth. Take care not to scratch the display.
- Recharge the batteries after use and before storing for extended periods.
- Ensure the dust cap is pushed onto the USB cable connector on the reader after charging, to prevent dirt and dust entering the connector.

## SPECIFICATIONS

---

Internal battery type:	Nickel-metal hydride
Internal battery voltage:	9.6 volt
Typical charge time on mains charger:	8 hours
IP (Ingress Protection) Rating:	IP67
Operating temperature range:	-10°C to +50°C
Storage temperature range:	-10°C to +30°C

## WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

---



This symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be disposed of with other waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city recycling office or the dealer from whom you purchased the product.

# APPROVALS AND STANDARDS

## FCC

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**CAUTION:** Changes or modifications not expressly approved by Gallagher Group Limited could void the user's authority to operate the equipment.

## Industry Canada

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

The carrier frequency is 134.2 kHz, the RF output power is 75 dB $\mu$ V/m @ 10 m.

# OVERZICHT

De Gallagher HR5 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector is een lezer met Bluetooth of WiFi die het de gebruiker mogelijk maakt ISO elektronisch getagde ID-nummers voor dieren te lezen en op te slaan en kenmerken en activiteiten vast te leggen op basis van deze ID. De Gallagher HR5 is ook in staat dieren te sorteren uit een vooraf opgestelde lijst van elektronische ID's en kan zowel HDX (Half Duplex) als FDX-B (Full Duplex) elektronische ID-tags lezen.

## Kit Contents

De verpakking van de Gallagher HR5 bevat:

- Gallagher HR5 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector (geschikt voor Bluetooth/WiFi)
- 5 V DC batterijlader (110- 240 VAC)
- USB-autolader (12-24 VDC)
- 12V-batterijkabel
- USB-kabel
- Gebruikershandleiding
- Animal Performance Software (APS)

## Animal Performance Software (APS)

APS kan met behulp van de bij de HR5 meegeleverde CD op uw computer worden geïnstalleerd. Deze software maakt de overdracht van gegevens tussen de HR5 Reader en een pc mogelijk via Bluetooth, WiFi of USB. APS kan ook worden gebruikt in combinatie met andere Gallagher-weegsystemen en EID-apparaten als de hoofddatabase voor al uw diereninformatie.

Zie de *Gebruikershandleiding APS Standard* voor meer informatie (via het helpmenu in APS).

## De interne batterij opladen

**Belangrijk:** Voor het eerste gebruik moet de HR5 Reader volledig worden opgeladen. Wij raden u aan de batterij 's nachts op te laden.

Het duurt ongeveer 8 uur om de batterij volledig op te laden via de netvoeding. De omgevingstemperatuur voor opladen moet tussen 0 en 45 °C liggen.

Zie *Opties voor voeding* (p. 45) voor meer informatie over het opladen van de batterij.

## Eerste gebruik

De eerste keer dat de Handheld Reader wordt ingeschakeld:

- selecteer de weer te geven taal,
- de huidige datum, tijd en tijdzone moeten worden gecontroleerd,
- stel de weegeenheid in op kilogram (kg) of pond (lb).

## FUNCTIES



Functie	Omschrijving
Trekker	Haal, in het scherm 'Tags lezen' (Verzamelen), de trekker over om te beginnen met het lezen van tags.
Lamp	Het rode licht knippert tijdens de overdracht en brandt continu tijdens het lezen van een tag.
Vibrator	Bij iedere succesvolle uitlezing van een EID-tag voelt u een trilling in de handgreep.
Antenne	De HR5-antenne heeft een uitleesbereik van 27-33 cm. <b>Opmerking:</b> Als er meer dan één tag binnen het bereik van de lezer is, worden geen enkele van beide tags niet gelezen.
USB-aansluiting onder stofkap	De meegeleverde USB-kabel kan via de aansluiting onder de stofkap op de HR5 worden aangesloten. Met deze kabel is het volgende mogelijk: <ul style="list-style-type: none"> <li>gegevens van/naar een computer verzenden</li> <li>de interne batterij opladen via de meegeleverde USB-oplader</li> </ul> Plaats de stofkap terug als de kabel niet gebruikt wordt.
Geheugen	<ul style="list-style-type: none"> <li>In de HR5 kunnen meer dan 100.000 EID-gegevens worden opgeslagen.</li> <li>Als het geheugen voor 90% gebruikt wordt, verschijnt er een pop-up om u te waarschuwen.</li> <li>Als het geheugen vol is, worden er geen uitlezingen meer aanvaard totdat één of meerdere sessies zijn verwijderd.</li> </ul>

### Automatisch uitschakelen

Als de HR5 gedurende 30 minuten niet wordt gebruikt, schakelt het apparaat automatisch uit. Deze instelling kan alleen worden aangepast via de APS-software.

## Scherm & toetsenbord

Gebruik de power-knop op het toetsenbord om de HR5 in te schakelen en het hoofdmenu op te roepen. Zie *Scherm hoofdmenu* (p.29) voor meer informatie over toegang tot verschillende schermfuncties.



### Functies toetsenbordknoppen en pictogrammen op het scherm

Knop of schermstijl	Omschrijving
	Power/ Standby Druk op deze toets om de HR5 in te schakelen of opnieuw te starten. Houd deze toets 3 seconden ingedrukt om de HR5 uit te schakelen.
	Navigatie-toetsen Gebruik deze pijltoetsen om door het menu te bladeren en om in te vullen velden op het scherm te selecteren.
	OK Te gebruiken in combinatie met navigatietoetsen om een selectie te bevestigen of een ander scherm te openen.
	Terug/ Return Druk op deze toets om een scherm te sluiten en terug te gaan naar het vorige scherm. Het kan zijn dat u deze toets vaker in moet drukken om terug te gaan naar het hoofdmenu.
	Softkeys De softkeys voeren de functie uit die direct boven iedere knop wordt aangegeven. (Beschikbaar voor sommige menuopties.)
	Alfanumeriek toetsenbord Gebruik deze toetsen om gegevens in te voeren tijdens het toevoegen of bewerken van velden.
	Batterij-pictogram Geeft aan hoe ver de interne batterij is opgeladen. Zie <i>Opties voor voeding</i> (p.45)
	Draadloos-pictogram Geeft aan of de interne Bluetooth- of WiFi-module met een ander apparaat communiceert. Zie <i>Draadloos</i> (p.42)
	USB-pictogram Verschijnt als de Reader is verbonden met een pc.












# SCHEM HOOFDMENU

Als de Gallagher HR5 wordt ingeschakeld, wordt het hoofdmenu weergegeven. Alle acties op de reader worden vanuit dit scherm geïnitieerd via het toetsenbord. Gebruik de pijltoetsen om naar de gewenste menuoptie te navigeren. Druk op OK om de optie te selecteren.



Nederlands

## Opties & pictogrammen hoofdmenu

Naam	Omschrijving
 TAG	Maakt het u mogelijk in te stellen hoe taggegevens moeten worden weergegeven. Zie <i>Tagweergave</i> (p.33) voor meer informatie.
	Te gebruiken om de sorteellijsten te bekijken en de gegevens die vanaf APS naar de reader zijn overgebracht. Zie <i>Sorteerlijsten</i> (p.38) voor meer informatie.
	Maakt het u mogelijk de lezer te configureren. Zie <i>Instellingen</i> (p.40) voor meer informatie.
<input checked="" type="checkbox"/> ABC <input type="checkbox"/> 123 <input type="checkbox"/> AB2	Toevoegen/bewerken van kenmerken, activiteiten en levensgegevens ingevoerd op de HR5. Bekijken van kenmerken, activiteiten en levensgegevens overgebracht van de lezer naar APS. Zie <i>Kenmerken</i> (p.39) voor meer informatie.
	Tags/Oormerken lezen (Scherm Verzamelen)
	Te gebruiken voor het lezen van EID-tags en het vastleggen van diereninformatie. De leesmodus kan één tag of continu zijn. Zie <i>Instellingen</i> (p.40) voor meer informatie.
	Via dit menu kan de gebruiker de Bluetooth- en WiFi-instellingen van de lezer regelen. Zie <i>Draadloos</i> (p.42) voor meer informatie.
	Geeft helpvensters weer ter ondersteuning van het instellen en gebruiken van de HR5.
	In Sessies worden alle taggegevens vastgelegd die uitgelezen worden bij een groep dieren. Zie <i>Sessies</i> (p.30) voor meer informatie.
	Geeft uitgebreide informatie weer over geheugen, batterij, model, software, hardwareversies en draadloos adres.

## Sessies

Alle door uw HR5 Lezer uitgelezen gegevens worden verzameld in sessies. Er **moet** een sessie zijn aangemaakt voordat de lezer tags kan uitlezen.

De opties beschikbaar vanuit het sessiemenu zijn:

<b>Nieuwe sessie</b>	Gebruikt voor het aanmaken en openen van een nieuwe sessie die gebruikt wordt om tags uit te lezen.
<b>Samenvatting sessie</b>	Geeft de huidige sessienaam, startdatum en het totaal aantal uitgelezen tags weer. <b>Opmerking:</b> Sessie-informatie kan worden afgedrukt op een via Bluetooth of WiFi verbonden printer. Een ASCII-printer wordt aanbevolen.
<b>Lijst alle sessies</b>	Geeft een lijst weer van alle sessies opgeslagen in de lezer. Sessies kunnen worden geselecteerd om ze te verwijderen of als huidige sessie te openen.
<b>Huidige sessie bewerken</b>	Maakt het mogelijk naar de huidige sessie te navigeren, zodat de gebruiker aanverwante kenmerken, activiteiten, levensgegevens, kan wijzigen, sorteren kan instellen op lijst of moederschap en de sessienaam of notitie kan bewerken.

## Nieuwe sessie

Nieuwe sessies kunnen worden aangemaakt om de volgende redenen:

- Er is een nieuwe sessie vereist voor een activiteit op een nieuwe dag.
- Er wordt een andere groep dieren uitgelezen in een aparte sessie.

## Kenmerken toevoegen aan een sessie

Op de HR5 Lezer is het mogelijk een sessie te configureren, zodat de gebruiker kenmerkwaarden uit een lijst van waarden aan een dier kan toewijzen. Er kunnen tot 3 kenmerken, activiteiten of levensgegevens worden ingesteld voor een sessie.

**Opmerking:** Als er voor een sessie geen kenmerken of levensgegevens zijn ingesteld, geeft het scherm Tags lezen alleen het aantal dieren weer.

## Sorteerlijst uitvoeren in sessie

Tijdens het instellen van een nieuwe sessie is het mogelijk een sorteerlijst te selecteren die toegepast moet worden op de dieren die gelezen worden binnen de sessie. Terwijl de dieren worden gelezen, wordt de toegewezen sortering aan de gebruiker getoond samen met de kleur die is toegewezen voor de sorteergroep.

Sorteerlijsten en groepskleuren kunnen worden geconfigureerd in APS op de pc.

## Moederschap in een sessie

De stand Moederschap in een sessie maakt het mogelijk de ID van een moeder automatisch aan haar jongen te koppelen. Het is tijdens een moederschapsessie mogelijk kenmerk-informatie vast te leggen voor zowel de moeder als haar jongen, maar het is niet mogelijk om te sorteren.

Zie *Tag lezen met Moederschap geselecteerd* (p. 36) voor meer informatie.

## Automatisch verhogen VID-nummers in een sessie

Het automatisch verhogen van VID-nummers in een sessie wordt gebruikt om een reeks opeenvolgende visuele ID-nummers toe te wijzen aan dieren die voor het eerst gelezen worden. Om automatisch verhogen te gebruiken, gaat u handmatig naar de VID van het eerste dier op de gebruikelijke manier (ref xxxx). Als de VID eindigt op een numerieke waarde, krijgt het volgende gelezen dier de volgende vrije VID-waarde in de reeks toegewezen. Bijvoorbeeld: het eerste dier wordt gelezen met handmatig ingevoerd tagnummer "TAG001". Als het volgende dier gelezen wordt, wijst de lezer automatisch het volgende tagnummer, "TAG002", toe zonder handmatige invoer.

Zie *VID handmatig invoeren* (p. 36) voor meer informatie.

## Een nieuwe sessie starten

1. Selecteer het pictogram Sessies  vanuit het hoofdmenu en druk op **OK**.
2. Selecteer **Nieuwe Sessie** in het sessiemenu en druk op **OK**.

- De sessienaam wordt automatisch aangemaakt op basis van de huidige datum en een alfanumeriek teken.
- De sessienaam kan worden gewijzigd. Gebruik de pijltoetsen om het veld te selecteren en druk op **OK**. Voer een nieuwe naam in met behulp van het toetsenbord.



Nieuwe Sessie	
Naam:	2015-04-28B
Date:	2015-04-28
Nota:	
Opslaan kenm	Ja
Sorteer / lijst:	Nee
Moederling	Ja
Auto VID:	Nee
Volgen.	

3. Om een notitie aan de sessie toe te voegen, gebruikt u de pijltoetsen om het veld **Nota** te selecteren en drukt u op **OK**.
4. Stel met de pijltoetsen de sessie-opties in voor: vastleggen kenmerken, sorteren of moederschap en automatisch verhogen van VID-nummers.

**Opmerking:** Sorteren op lijst en Moederschap kunnen niet samen worden gebruikt.

5. Druk op de softkey **Volgen**. (Volgende)
6. Als **Ja** is geselecteerd voor Kenmerken vastleggen, wordt er een lijst met kenmerken weergegeven.

- Gebruik de pijltoetsen om het gewenste kenmerk te selecteren en druk op de softkey **Select**. (Selecteren)
- Deze procedure kunt u herhalen om tot maximaal 9 kenmerken te selecteren voor de sessie.

**Opmerking:** Als de stand Moederschap gebruikt wordt voor de sessie, kunnen er maar 8 kenmerken worden geselecteerd.



Neue Sitzung	
Name:	2015-04-30D
Wahl bis zu 3 Merk.	
<keine Merk.>	
Condition	
Drench	
Geschlecht	
Wet or Dry	
weiter	

- De volgorde van de geselecteerde kenmerken wordt weergegeven als een nummer rechts van het kenmerk.
- Druk op de softkey **Volgen**. (Volgende)
- Indien gewenst kan een standaardwaarde worden toegewezen aan een kenmerk door de pijltoetsen te gebruiken om door de opties te bladeren. Zodra gelezen, wordt deze waarde automatisch toegepast op het dier. Tijdens het lezen kan de waarde worden gewijzigd vanuit het scherm Tags lezen.

- Druk op de softkey **Volgen**. (Volgende)
7. Als **Ja** is geselecteerd bij Sorteren op lijst, wordt er een tabel met beschikbare sorteellijsten weergegeven.

- Gebruik de pijltoetsen om de gewenste sorteellijst te selecteren en druk op de softkey **Volgen**. (Volgende)

**Opmerking:** Kenmerken en sorteellijsten worden via APS naar de lezer overgebracht. Zie *Gebruikershandleiding APS Standard* voor meer informatie.



8. Het scherm geeft een samenvatting van uw sessie-instellingen weer. Druk op de softkey **Klaar** om sessie-opties te bevestigen en te beginnen met het uitlezen van tags.

**Opmerking:** Als u het sessiescherm verlaat terwijl er wordt geprobeerd een nieuwe sessie aan te maken, wordt de sessie geannuleerd.

## Tagweergave

### VID kruisreferentie

De HandHeld Lezer houdt een kruisverwijzingstabel bij die de elektronische ID van het dier koppelt aan het visuele tagnummer.

Als de koppeling eenmaal is gemaakt, onthoudt de lezer het visuele tagnummer voor de volgende keer dat de elektronische ID wordt gelezen.

Informatie uit kruisverwijzingen die EID's en overeenkomende VID's bevatten kan naar de Hand Held Reader worden geëxporteerd vanuit APS, in een sessie of een diertabel.

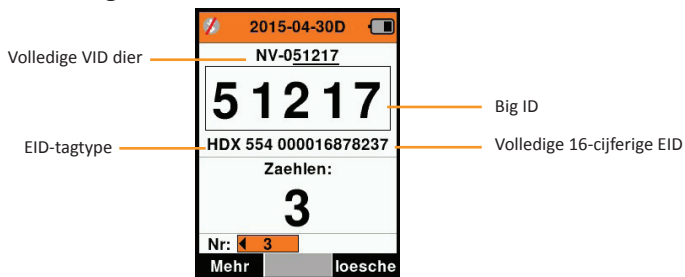
De VID wordt weergegeven boven het kader Big ID op het scherm van de lezer en de EID wordt daaronder weergegeven op het moment dat de tag wordt uitgelezen. De nummers in het scherm Big ID maken onderdeel uit van de EID of VID, afhankelijk van de instellingen voor uw Tagweergave.


### Big ID op display

Als er een kruisverwijzende tabel is die de VID voor het gelezen dier bepaalt, ziet u zowel de EID als de VID op het scherm.

Het veld Big ID kan worden geconfigureerd om VID of EID weer te geven. Het kan worden gebruikt om dat deel van de VID of EID te markeren dat voor u het belangrijkste is.

## Het veld Big ID instellen




1. Selecteer vanuit het hoofdmenu het pictogram **Tagweergave**  en druk op **OK**.
2. Met de pijltoetsen maakt u vervolgens veldselecties.

Cijfers	Het aantal cijfers (van 3 tot 10) worden weergegeven in een groot lettertype.
EID of VID	Geeft aan welke ID wordt weergegeven in het kader Big ID.
Offset	Bepaalt het aantal cijfers vanaf rechts van de VID die genegeerd worden voor de grote weergave van cijfers (alleen voor VID).
Tag Prefix	Voer de Tag VID prefix in. (Druk op OK om dit veld te selecteren en vervolgens op ABC voor alfanumerieke tekens.)

3. Druk op **Return** om terug te gaan naar het hoofdmenu en de wijzigingen op te slaan.

## Tags lezen

Als de Lezer wordt ingeschakeld, wordt het hoofdmenu weergegeven en wordt het pictogram Tags lezen  gemarkeerd.

Druk op **OK** om te beginnen met het lezen van tags.

### Een tag lezen

**Haal de trekker** over op uw Lezer en laat de antenne vlak langs de tag passeren. Als de Lezer probeert een tag te lezen, is er een rood licht op de antenne te zien.

Als een tag succesvol wordt uitgelezen, is er een piep te horen en een trilling in de handgreep te voelen en wordt het scherm bijgewerkt met informatie over de elektronische ID-tag.

**Belangrijk:** Als de pieptoon en trilling zijn uitgeschakeld in de instellingen, wordt een succesvolle uitlezing alleen aangegeven door het veranderen van taginformatie op het scherm.

De velden op het scherm Tags lezen verschillen afhankelijk van de sessie-instellingen. Zie *Sessies* (p.30).

**Opmerking:** Dierinformatie kan worden afgedrukt naar een aangesloten ASCII- of barcodeprinter met Bluetooth.

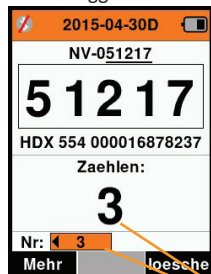
Het tagnummer weergegeven in het veld Big ID verschilt afhankelijk van de instellingen onder Tagweergave. Zie *Tagweergave* (p.33).

**Opmerking:** Als sorteren wordt gebruikt voor de sessie en er groepskleuren zijn toegewezen in APS, verschijnt de groepskleur achter de gelezen tag in het veld Big ID.

**Tellen of 'Nee:** De teller loopt steeds op als er een tag gelezen wordt en geeft het aantal dieren in de huidige sessie weer.

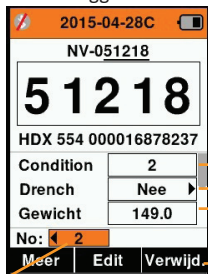
Het veld 'Nee:' linksonder in het scherm kan worden geselecteerd om terug te bladeren door de vorige dieren in de sessie.

Als Vastleggen kenmerken = **NEE**



Druk op de onderstaande softkey om diergegevens te bekijken, zoeken of creëren.

Als Vastleggen kenmerken = **JA**



Druk op de onderstaande softkey om kenmerkwaarden en de ID van het dier te bewerken

Kenmerken die deel uitmaken van deze sessie

Druk op de onderstaande softkey om de weergegeven tag te verwijderen

## Tag lezen met Moederschap geselecteerd

Zie *Een nieuwe sessie starten* (p. 32) om Moederschap te selecteren.

Lees in een Moederschapssessie eerst de elektronische tag van de moeder, of gebruik 'Dier vinden' (druk op **Meer > Zoek dier**) om naar de moeder te zoeken op basis van de visuele tag.

U wordt gevraagd dit dier aan te duiden als een moeder, (druk op **OK**) waarna u op de gebruikelijke manier gegevens kunt vastleggen ten opzichte van de ID.

Lees vervolgens de jongen en selecteer de optie 'jongen' in het pop-upmenu. De ID van de moeder wordt automatisch vastgelegd voor dit dier, samen met eventuele andere handmatig ingevoerde gegevens.

Op deze manier kunnen meerdere jongen worden vastgelegd zonder dat de moeder iedere keer opnieuw gelezen hoeft te worden.

## VID handmatig invoeren

Als een EID tijdens het uitlezen van een tag geen overeenkomend VID-nummer heeft, kan dit handmatig worden ingevoerd om een EID/VID-kruisreferentie voor het dier te creëren.

1. Lees de EID-tag uit.
2. Druk op de softkey **Edit** (Bewerken).
3. Selecteer het veld **Geen VID** (boven het kader Big ID) met de pijltoetsen en druk op **OK**.
4. Druk op de softkey **ABC** om letters of cijfers voor de VID te selecteren.
5. Gebruik het toetsenbord om de VID in te voeren en druk op **OK**.
6. Druk op **Gereed**.



## EID handmatig invoeren

Als er tijdens het lezen van een tag geen EID-tag op het dier aanwezig is, d.w.z. dat de tag verloren of gevallen is, kan er handmatig een nieuwe tag worden ingevoerd om een nieuwe EID/VID-kruisreferentie te creëren.

1. Gebruik 'Dier zoeken' (druk op **Meer > Zoek dier**) om het dier te vinden op basis van de visuele tag.
2. Druk op de softkey **Bewerken**.  
Selecteer het veld Geen EID (onder het kader Big ID) met de pijltoetsen en druk op **OK**.
3. Lees een nieuwe EID-tag en druk op **Bevest.** (Bevestigen)
4. Druk op **Gereed**.

## Meer

Als er vanuit het scherm Tags lezen op de knop Meer gedrukt wordt, zijn de volgende opties beschikbaar. Gebruik tijdens het invoeren van gegevens de softkey **ABC** om tussen letters en cijfers te wisselen.

Meer	Omschrijving
Diergeschiedenis	Kenmerken, activiteiten en levensgegevens bekijken die voor een dier zijn geregistreerd.
Diernotities	Een nieuwe notitie toevoegen of bestaande notities over het dier bewerken of verwijderen. Er kunnen meerdere notities per dier worden toegevoegd. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Als Waarschuwing is ingesteld op <b>Ja</b>, moet u controleren of Notitiawaarschuwing <b>AAN</b> is onder <i>Instellingen</i> (p. 40) om een waarschuwing te krijgen als het dier gelezen wordt.</li> </ul>
Dier zoeken	Te gebruiken om een dier te vinden met behulp van de visuele ID. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voer handmatig een VID-nummer in en druk op <b>OK</b>.</li> <li>• Selecteer het gewenste dier uit de zoekresultaten en druk op <b>OK</b> om het aan de sessie toe te voegen.</li> <li>• Als de visuele ID / het dier niet kan worden gevonden, drukt u op de softkey <b>Creëren</b> om de ingevoerde visuele ID van het dier aan de huidige sessie toe te voegen.</li> </ul>

## Sorteerlijsten

Een sorteerlijst bestaat uit een lijst van ID's van dieren, ieder met een sorteertoewijzing. Deze toewijzing kan gebruikt worden om dieren in vooraf opgestelde groepen te verdelen of om specifieke dieren te markeren voor selectie.

Het scherm Sorteerlijsten geeft alle sorteerlijsten weer die beschikbaar zijn op de lezer. Deze lijsten worden geïmporteerd vanuit APS.

### Een sorteerlijst bekijken

1. Selecteer vanuit het hoofdmenu het pictogram **SorteerLijsten** en druk op **OK**. De sorteerlijsten die beschikbaar zijn op de HR5 worden weergegeven. Selecteer een lijst en druk op OK om de inhoud van een sorteerlijst te zien.
2. Selecteer een lijst en druk op **OK** om de inhoud van een sorteerlijst te zien.

Er wordt een lijst groepen weergegeven die samen de sorteerlijst vormen.

Als er in APS kleuren zijn ingesteld voor groepen, wordt de groepskleur weergegeven achter het groepsnummer.

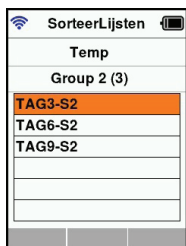
Het aantal gelezen tags in iedere groep wordt naast de groepsnaam weergegeven.

- Selecteer, om de gesorteerde ID's van dieren in een groep te bekijken, de te bekijken groep en druk op **OK**.
- Er wordt een lijst met ID's van dieren weergegeven (VID of EID, afhankelijk van de instelling in het scherm Tagweergave).

3. Druk één keer op **Return** om terug te gaan naar de sorteerlijst en nog een keer om terug te gaan naar het hoofdmenu.

**Opmerking:** De sorteerlijst 'Empty list' (Lege lijst) is de standaardinstelling en bevat geen dieren. Deze lijst kan worden gebruikt om sorteergroepen toe te wijzen aan dieren die gelezen worden, in plaats van vanuit een vooraf opgestelde lijst.

Sorteerlijsten worden opgesteld en bewerkt in APS en kunnen worden gedownload naar de lezer. Wijzigingen aan een lijst worden doorgevoerd in alle sessies waarbij gebruik wordt gemaakt van de lijst nadat de wijziging is doorgevoerd.



## Kenmerken

ABC  
 123  
 AB2

Het scherm Kenmerken geeft een lijst weer van alle op de lezer beschikbare kenmerken die ofwel zijn geïmporteerd vanuit APS, standaardkenmerken zijn of handmatig in de HR5 zijn ingevoerd. Deze kenmerken kunnen worden toegewezen aan een dier in een sessie.

Kenmerken kunnen worden toegevoegd aan en ongebruikte kenmerken kunnen worden verwijderd van de HR5, terwijl de kenmerknaam en een aantal kenmerkwaarden bewerkt kunnen worden.

Kenmerken		
Condition	Km	Lijst
Moeder	DG	Tkst
Drench	Act	Lijst
Gewicht	Km	Num
Geslacht	DG	Lijst
Wet or Dry	Km	Lijst
Toev.		Verwijd.

**Opmerking:** De HR5 kan tot 9 kenmerken hebben per sessie.

### Kenmerken toevoegen:

Leder nieuw kenmerk krijgt een naam, er wordt een type geselecteerd (kenmerk, levensgegeven of activiteit) en het formaat van het kenmerk, of het nu om een datum, numeriek, tekst of een veld met lijst van waarden gaat, wordt gespecificeerd. Ieder formaat heeft zijn eigen integrale velden die voltooid moeten worden.

Als een kenmerk eenmaal is aangemaakt, kan het kenmerktype en -formaat niet worden bewerkt, maar kunnen de velden weergegeven binnen het gekozen formaat wel worden aangepast en kunnen velden met lijst van waarden worden toegevoegd.

### Deleting Traits:

Een kenmerk of activiteit kan alleen worden verwijderd als deze niet gebruikt wordt in een sessie op de lezer, door de softkey **Verwijd.** (Verwijderen) in te drukken. Er verschijnt een pop-up waarin u gevraagd wordt het verwijderen te bevestigen of waarin gemeld wordt dat het kenmerk nog in een sessie gebruikt wordt.

#### Opmerking:

Levensgegevens en kenmerken die zijn toegewezen aan een dier kunnen niet worden verwijderd vanuit de lezer.

Zie *Gebruikershandleiding APS Standard* voor meer informatie over het importeren van kenmerken.

## Instellingen

Het instellingenvenster is rechtstreeks vanuit het hoofdmenu te openen en biedt een snelle methode om functies **Aan** of **Uit** te zetten met de pijltoetsen.

Nederlands

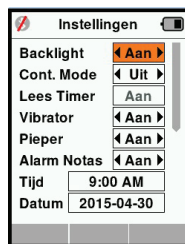
Instellingen	Opties	Description
Backlight	Aan* (5 minuten) Uit	Regelt de achtergrondverlichting van de lezer. De timeout-periode kan worden ingesteld via APS.
Cont. Mode	Uit*	De lezer stopt met verzenden zodra er één tag is uitgelezen.
	Aan	De lezer gaat door met het verzenden van de volgende uitlezing, waardoor er meerdere tags uitgelezen kunnen worden.
Lees Timer	Aan*	Bepaalt de tijd die toegestaan is voor het verzenden van een uitlezing: Doorlopend lezen - 5 minuten* Niet doorlopend lezen - 5 seconden* De timeout-periode kan worden ingesteld via APS.
	Uit	Onbegrensde uitleestijd. Time-out vindt plaats bij time-out tijdens uitschakelen.
Vibrator	Aan* Uit	Een succesvolle uitlezing wordt bevestigd via een trilling in de handgreep.
Pieper	Aan* Uit	Na een succesvolle uitlezing van een elektronische ID-tag is er een piepsignaal te horen. Bij een dubbele uitlezing zijn er twee piepsignalen te horen.
Alarm Notas	Aan* Uit	Een notitiewaarschuwing in de vorm van een pop-up die is ingesteld voor een dier leidt ertoe dat het uitlezen wordt gestaakt waarna de waarschuwing moet worden geaccepteerd voordat het uitlezen door kan gaan.
Tijd	10:03 AM	De huidige tijd wordt weergegeven. Selecteer de tijd en druk op <b>OK</b> om de tijd te wijzigen.
Datum	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Selecteer de datum en druk op <b>OK</b> om het formaat voor de datum en de datum zelf in te stellen. Tijd en datum worden gebruikt voor het aanmaken van sessienamen.

Instellingen	Opties	Description
Zone	NZL - NZST*	Geeft de tijdzone aan. Selecteer de zone en druk op <b>OK</b> om de landzone te wijzigen en de tijd en datum automatisch in te stellen.
Taal	English* Francais Espagnol	Selecteer de taal en druk op <b>OK</b> om de taal te wijzigen.
Weegeenh.	Kilogram (kg) PouGnd (lb)	Selecteer de gewichtseenheid die gebruikt moet worden voor het kenmerk '(Levend) Gewicht'. Dit moet overeenkomen met APS.

\*Standaardinstellingen

## Instellingen wijzigen

1. Gebruik de pijlen omhoog en omlaag om naar iedere functie te bladeren en deze te selecteren.
2. Gebruik de pijlen links en rechts om de functie **Aan** of **Uit** te zetten.
3. Selecteer voor de velden Tijd, Datum, Zone, Taal en Gewichtseenheid het betreffende veld en druk op **OK**. Gebruik de pijlen bij het veld om de correcte tijd en datum te selecteren.
4. Druk op **Return** om de wijzigingen op te slaan en terug te gaan naar het hoofdmenu.




**Opmerking:** APS kan worden gebruikt om geavanceerde time-outinstellingen te wijzigen. Zie *Gebruikershandleiding APS Standard - Apparaat instellen* voor meer informatie.

## Draadloos


De HR5 Lezer is geschikt voor Bluetooth en WiFi en kan worden gezocht en verbonden door andere apparaten (Detecteerbaar) en kan zelf een zoekopdracht initiëren om de verbinding zelf tot stand te brengen. Er kan maar één Bluetooth- of WiFi-apparaat tegelijkertijd worden aangesloten op de lezer.

**Opmerking:** De WiFi-functionaliteit is alleen beschikbaar op HR5 v2 hardware.

### Beschrijving pictogrammen

Icon		Description
	Knipperend	Zoeken naar een bluetooth of wifi-apparaat
	Continu blauw	Bluetooth- of Wifi-apparaat verbonden
	Grijze/rode lijn	Geen Bluetooth- of Wifi-verbinding actief, maar de lezer is <b>Detecteerbaar</b> , of Lezer probeert verbinding te maken met een apparaat.
	Geen pictogram	Bluetooth of Wifi uitgeschakeld

## Draadloos instellen

- Ga naar het hoofdmenu en gebruik de pijlen om het pictogram Draadloos  te selecteren en druk op **OK**.
- Het scherm Draadloos wordt weergegeven en toont de laatst bekende verbinding als Bluetooth (standaard bij de eerste keer aansluiten) of WiFi.  
Selecteer het veld waar Bluetooth of WiFi wordt weergegeven om het type communicatie te wijzigen en druk op **OK**. Gebruik de pijltoetsen om het type communicatie te wijzigen en druk op **OK**.  
**Opmerking:** Als u **Geen** selecteert, worden Bluetooth en WiFi uitgeschakeld en bespaart u batterijvermogen als er geen communicatieverbinding nodig is.
- De verbindingstatus en apparaaturlabel worden weergegeven en de verbindingstatus is in de stand 'Detecteerbaar'.

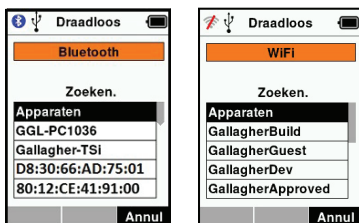


**Opmerking:** De tabel is leeg als er nog geen apparaten zijn gevonden. Alle eerder verbonden apparaten worden tussen haakjes weergegeven, bijv. '(Gallagher-TSi)'

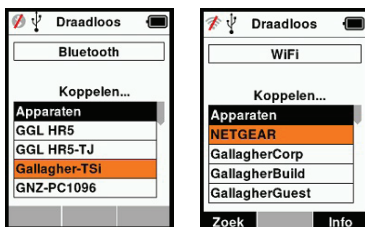
De lezer kan nu worden gezocht en gedetecteerd door andere apparaten (Detecteerbaar). De status van de huidige verbinding wordt weergegeven op het scherm.

4. Druk, om een verbinding te initiëren met de HR5 Lezer, op de softkey **Zoek**.

Er wordt dan gezocht op nieuwe Bluetooth- of WiFi-apparaten binnen bereik. Zodra de naam van een apparaat wordt ontvangen, wordt deze weergegeven in plaats van het Bluetooth- of WiFi-adres.



5. Gebruik de pijltoetsen om een apparaat te selecteren om verbinding mee te krijgen en druk op de knop OK. De verbindingstatus verandert in **Koppelen...**



**Opmerking:** De HR5 kan worden geconfigureerd voor het verzenden en/of ontvangen van gegevens van andere apparaten via Bluetooth en WiFi.

Zie *Informatie softkey* (volgende pagina) voor geavanceerde informatie over het verbinden met Bluetooth.

6. Druk op **Return** om de instellingen op te slaan en terug te gaan naar het hoofdmenu.



**Belangrijk:** Het kan zijn dat u gevraagd wordt een passkey-code in te voeren om het paren met Bluetooth of de WiFi-verbinding uit te kunnen voeren.

**Opmerking:**

Als de verbinding wordt onderbroken, probeert het apparaat een keer de verbinding te herstellen, de volgende keer dat het wordt ingeschakeld.

**Softkey Informatie**

Als een verbonden Bluetooth- of WiFi-apparaat wordt gemarkeerd, verandert de rechter softkey in Info. Door deze knop in te drukken, wordt geavanceerde configuratie mogelijk en kan informatie over het verbonden apparaat bekeken worden.

Indien verbonden met een Bluetooth-apparaat, geeft **Optie** de volgende velden weer:

Geen (standaard)	Alleen EID-gegevens verzonden via Bluetooth. Veel gebruikt voor weegstelselverbindingen.
Printer	Maakt het mogelijk een overzicht van de sessie te versturen naar een Bluetooth-printer vanuit verschillende schermen op de HR5.
Data Ontvangen	Kenmerk-informatie wordt door de HR5 ontvangen via Bluetooth. Indien een kenmerk geselecteerd is, moet deze worden toegewezen aan de gegevens om opgeslagen te kunnen worden.
Data Zend / Ontvang	Kenmerk-informatie wordt op dezelfde manier door de lezer ontvangen als bij <b>Data Ontvangen</b> , maar daarnaast wordt er ook EID-informatie van de lezer naar het verbonden apparaat verzonden.

In het scherm **Informatie** kunnen tot 5 passkeys worden ingesteld voor Bluetooth- of WiFi-verbindingen.



## OPTIES VOOR VOEDING

---

Als de HR5 volledig is opgeladen, kan deze 3-4 werkdagen functioneren bij normale toepassingen op het veld. De oplaadtijd is afhankelijk van het vermogen van de adapter. Het opladen verloopt het snelst via de netvoeding met de lezer uitgeschakeld. (Ongeveer 8 uur.)

---

**Belangrijk:** Wij raden aan de Gallagher 5 VDC USB-oplader meegeleverd met uw HR5 Lezer te gebruiken bij opladen via de netvoeding.

---

**Opmerking: Als de lezer is aangesloten op de netvoeding kunnen er geen tags worden uitgelezen.** De lezer functioneert wel bij opladen via een autolader, een batterij of een pc, maar het opladen duurt dan langer, omdat de lezer gebruikt wordt en de achtergrondverlichting aan is.

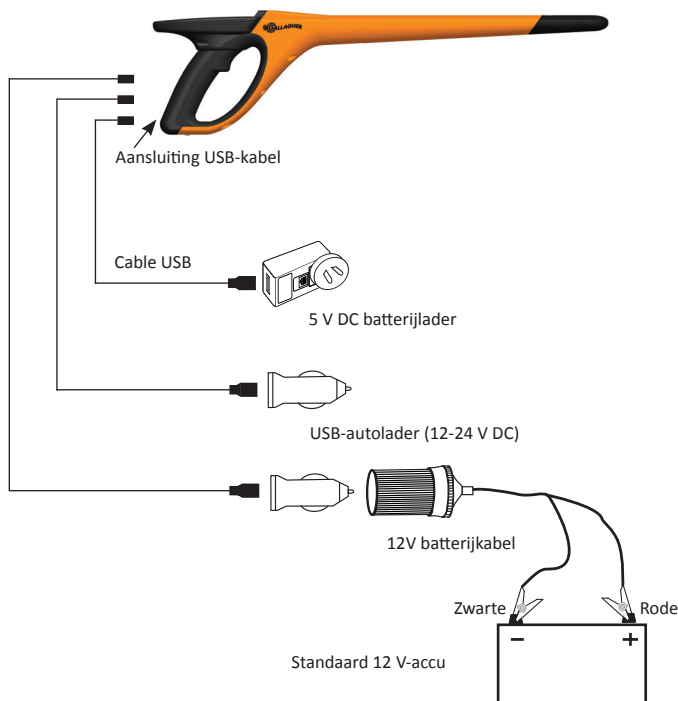
## Handheld EID Reader opladen

De interne batterij van de lezer kan worden opgeladen met:

- een 5 VDC USB-adapter voor netvoeding
- de bij de lezer meegeleverde 12 - 24VDC USB-autolader
- een 12 V-accu.

Sluit de onderdelen (meegeleverd bij uw HR5) benodigd voor uw gewenste oplaadmethode aan zoals hieronder weergegeven en sluit het geheel vervolgens aan op de stroombron die nodig is voor de betreffende oplader.

Nederlands



## Status batterij-pictogram





### Bediening

Tijdens het gebruik geeft het batterij-pictogram op het scherm van de lezer op ieder moment aan hoeveel vermogen er nog over is in de batterij. In het scherm **Informatie** in het hoofdmenu is een schatting van het resterende batterijvermogen te zien.

Volledig opgeladen		Het batterij-pictogram geeft een geheel zwart blokje weer.
Gedeeltelijk opgeladen		Het batterij-pictogram geeft een staffel weer met de hoeveelheid resterend vermogen in de interne batterij.
Bijna leeg		Als het oplaadniveau minder is dan 10% wordt de balk rood. Als het oplaadniveau op 5% komt, begint de rand van de batterij te knippen.

### Opladen

Als de lezer is aangesloten op een oplader, geeft het batterij-pictogram de oplaadstatus als volgt weer:

Opladen		Het batterij-pictogram geeft een batterij aan die continu gevuld wordt vanaf het punt van het resterende vermogen.
Druppelladen		In het batterij-pictogram is slechts één balk te zien, die constant in de lengte van het pictogram beweegt.
Temperatuur te hoog/te laag		De omgevingstemperatuur bevindt zich buiten het aanbevolen bereik van 0 - 45°C. De lezer laadt niet op bij temperaturen boven 45°C.
Oplaadfout		Er is een bepaalde omstandigheid die ervoor zorgt dat er niet wordt opgeladen, bijv. een te hoge voedingsspanning. Controleer alle aansluitingen.

---

## HR5 AANSLUITEN OP EEN COMPUTER

---

Om de geavanceerde instellingen op de HR5 te bekijken of te wijzigen, moet u een verbinding tot stand brengen tussen de HR5 en een pc/laptop met APS-software.

- Sluit de bij de HR5 meegeleverde USB-kabel aan op de Hand Held Reader.
- Sluit het andere uiteinde van de kabel aan op de USB COM-poort van uw computer.
- Schakel de lezer in.
- Gebruik de APS-software om de geavanceerde instellingen te configureren.

Zie *Gebruikershandleiding APS Standard* voor meer informatie.

**Opmerking:** Instellingen kunnen ook worden bijgewerkt via een WiFi-verbinding.

---

## VERZORGING EN ONDERHOUD

---

De Gallagher HR5 Hand Held EID Tag Reader is een robuust en betrouwbaar product dat ontworpen is voor gebruik in normale veehouderij-omgevingen. Een goed onderhoud kan de levensduur van de lezer echter verlengen.

Hieronder volgen een paar tips om de lezer in goede staat te houden.

- Voor een optimale levensduur van de batterijen adviseert Gallagher de lezer te bewaren op een koele, droge plaats (10 tot 30 °C) in de meegeleverde hardcase en niet bloot te stellen aan direct zonlicht.
- Na het gebruik kan de lezer worden schoongemaakt met een vochtige doek. Zorg ervoor dat u geen krassen op het display maakt.
- Laad de batterijen op na ieder gebruik en voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt.
- Let erop dat u de stofkap op de aansluiting van de USB-kabel op de lezer drukt na het opladen om te voorkomen dat er vuil en stof in de aansluiting kan komen.

## SPECIFICATIES

Interne batterij:	nikkelmetaalhydride
Spanning interne batterij:	9,6 volt
Gemiddelde oplaadtijd op netlader:	8 uur
IP-klasse (Ingress Protection):	IP67
Toegestane bedrijfstemperaturen:	-10°C to +50°C
Toegestane opslagtemperaturen:	-10°C to +30°C

## AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN



Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet bij het restafval terecht mag komen. U bent er zelf verantwoordelijk voor dat uw afgedankte apparaten terechtkomen bij een inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten. Het scheiden en recyclen van afgedankte apparaten helpt het milieu te beschermen en zorgt ervoor dat ze zodanig worden gerecycled dat de menselijke gezondheid en omgeving worden beschermd. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparaten naartoe kunt brengen om gerecycled te worden, kunt u contact opnemen met uw gemeentewerf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

# GOEDKEURING EN STANDAARD

## FCC

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. Het gebruik is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke storing veroorzaken, en (2) dit apparaat moet ontvangen storing accepteren, ook als die storing een ongewenste werking tot gevolg heeft.

Dit apparaat is getest en voldoet aan de voorschriften voor digitale apparaten van Klasse B, conform deel 15 van de FCC-regels. Deze voorschriften zijn opgesteld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storing in een woonomgeving. Dit apparaat genereert en gebruikt radiofrequente straling en kan deze uitstralen. Het apparaat kan schadelijke storingen veroorzaken in radiocommunicatie als het niet volgens de gebruiksaanwijzing wordt geïnstalleerd en gebruikt. Er kan echter niet gegarandeerd worden dat er in een bepaalde installatie geen storing zal optreden.

Mocht dit apparaat schadelijke storingen veroorzaken aan radio- of tv-ontvangst, wat kan worden bepaald door het apparaat uit- en aan te zetten, wordt de gebruiker aangeraden de storing te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen te nemen:

- Verander de ontvangstantenne van richting of van plaats.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en het ontvangende apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een ander circuit dan dat waarop het ontvangende apparaat is aangesloten.
- Raadpleeg de leverancier of een ervaren radio-/tv-technicus.

**WAARSCHUWING:** eranderingen of modificaties die niet uitdrukkelijk door Gallagher Group Limited zijn goedgekeurd kunnen het recht van de gebruiker om het apparaat te bedienen tenietdoen.

## Industry Canada

Dit apparaat voldoet aan de RSS-normen van Industry Canada voor van vergunning vrijgestelde apparatuur. Het gebruik is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen storing veroorzaken, en (2) dit apparaat moet storing accepteren, ook als die storing een ongewenste werking van het apparaat tot gevolg heeft.

De draaggolffrequentie is 134.2 kHz, het RF-uitgangsvermogen is 75 dB $\mu$ V/m @ 10 m.

## APERÇU

Le Gallagher HR5 est un dispositif portable compatible Bluetooth et le réseau sans fil (WiFi) de lecture de boucles EID et de collecte de données. Il permet de lire et de stocker les numéros EID des boucles ISO d'identification animale, ainsi que d'associer des caractéristiques et des activités à chaque numéro. Le Gallagher HR5 est en outre capable de classer les animaux à partir d'une liste prédéfinie de numéros d'identification électronique (EID), et lit indifféremment les boucles de type HDX (Half Duplex) et FDX-B (Full Duplex).

### Contenu de l'emballage

L'emballage du Gallagher HR5 contient :

- Appareil portable Gallagher HR5 de lecture de boucles EID et de collecte de données (compatible Bluetooth)
- Chargeur USB 5 V CC (110–240 V AC)
- Chargeur voiture USB (12–24 V CC)
- Câble de batterie 12 volts
- Câble USB
- Manuel d'instructions
- Logiciel APS (Animal Performance Software)

Français

### Logiciel APS (Animal Performance Software)

APS peut être installé sur votre PC à l'aide du CD fourni avec le HR5. Il permet le transfert de données entre le lecteur HR5 et un PC via Bluetooth ou USB. APS peut être utilisé avec n'importe quel autre appareil Gallagher de pesage et d'EID pour servir de base de données principale pour toutes les données relatives à vos animaux. Veuillez consulter le Guide utilisateur APS pour en savoir plus (accessible dans le menu Aide de APS).

### Charger la batterie interne

**Importante:** Le lecteur HR5 doit être entièrement chargé avant sa première utilisation. Il est recommandé de laisser la batterie charger toute une nuit.

Comptez environ 8 heures pour une charge complète de la batterie sur secteur. La plage de températures admise pour le chargement de la batterie est 0°–45° C.

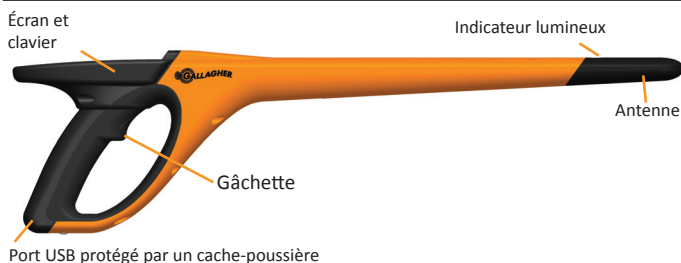
Pour en savoir plus sur le chargement de la batterie, consulter la rubrique *Charger le lecteur portable d'EID* (p. 46).

### Première utilisation

Lors de la toute première mise sous tension du lecteur portable :

- sélectionnez la langue à afficher sur le lecteur.
- il convient de vérifier le lieu, la date et l'heure paramétrés.
- définir l'unité de poids soit en kilogrammes (kg) ou en livres (lb).

# CARACTÉRISTIQUES



Français

Feature	Description
Gâchette	Une fois sur l'écran de lecture des boucles permettant la collecte de données, pressez la gâchette pour lancer la lecture.
Indicateur lumineux	Le voyant rouge clignote lors de la transmission de données, et se stabilise chaque fois qu'une boucle est lue.
Vibrateur	Le manche vibre une fois pour indiquer qu'une boucle EID a été lue avec succès.
Antenne	L'antenne du HR5 offre une distance de lecture de 27 – 33 cm. <b>Remarque :</b> Si l'appareil détecte plusieurs boucles dans son périmètre de lecture, aucune ne sera lue.
Port USB et un cache-poussière	Le câble USB fourni se connecte au HR5 par le port dissimulé sous le cache-poussière. Ce câble permet : <ul style="list-style-type: none"> <li>le transfert de données depuis/vers un ordinateur ;</li> <li>le chargement de la batterie interne avec le chargeur USB fourni.</li> </ul> Pensez à remettre le cache-poussière en place après utilisation du câble.
Mémoire	<ul style="list-style-type: none"> <li>La capacité de stockage du HR5 est supérieure à 100 000 EID.</li> <li>Lorsque la mémoire est pleine à 90 %, un message d'avertissement s'affiche à l'écran.</li> <li>Lorsque la mémoire est pleine, une ou plusieurs session(s) doivent être supprimée(s) pour poursuivre la lecture.</li> </ul>

## Arrêt automatique

Le HR5 s'éteint automatiquement après 30 min d'inactivité. Ce paramètre ne peut être contrôlé qu'à partir du logiciel APS.












## Écran et clavier

Utilisez la touche Marche/Arrêt du clavier pour mettre le HR5 sous tension et afficher les options du menu principal. Consulter la rubrique *Écran du menu principal* (p. 31) pour en savoir plus sur l'accès aux fonctionnalités de cet écran.

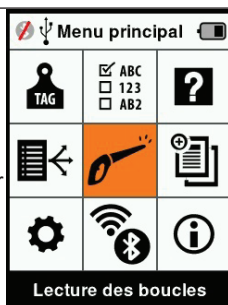


## Fonctions du clavier et icônes écran

Touche ou icône		Description
	Marche/Arrêt et Veille	Appuyez sur cette touche pour mettre le HR5 sous tension ou le redémarrer. Maintenez la touche appuyée 3 sec pour éteindre le HR5.
	Touches de navigation	Ces touches fléchées permettent de naviguer dans le menu et de sélectionner les champs affichés à l'écran.
	Touche OK	Utilisée conjointement avec les touches de navigation, elle sert à valider la sélection et à ouvrir de nouveaux écrans.
	Touche Retour/ Précédent	Appuyez sur cette touche pour quitter un écran et retourner à l'écran précédent. Pour retourner à l'écran du menu principal, il vous faudra parfois appuyer plusieurs fois.
	Touches de fonction	Les touches de fonction permettent d'exécuter la fonction affichée juste au-dessus de chacune d'elles (disponible sur certaines options de menu).
	Clavier alphanumérique	Utilisez ces touches pour entrer les données (ajouter ou supprimer).
	Icône de charge de la batterie	Indique le niveau de charge de la batterie interne. Consulter la rubrique <i>Options d'alimentation</i> (p.46)
	Icône du réseau sans fil	Indique que le module Bluetooth ou WiFi interne est en communication avec un autre appareil. Consulter la rubrique <i>Réseau sans fil</i> (p.44)
	Icône USB	S'affiche lorsque le lecteur est connecté à un PC.




## ÉCRAN DU MENU PRINCIPAL

Lorsque le Gallagher HR5 est mis sous tension, l'écran du menu principal s'affiche. Toutes les fonctionnalités du lecteur sont commandées depuis cet écran grâce au clavier. Utilisez les touches fléchées pour naviguer jusqu'à l'option de menu de votre choix. Cliquez sur OK pour la sélectionner.



### Options et icônes du menu principal

icône	Intitulé	Description
	Config. boucles	Permet de configurer le mode d'affichage des données de boucles. Consulter la rubrique <i>Affichage des boucles</i> (p. 36) pour en savoir plus.
	Listes de tri	Permet d'afficher les listes de tri (et leur détail) importées sur le lecteur via APS. Consulter la rubrique <i>Listes de tri</i> (p. 40) pour en savoir plus.
	Paramètres	Permet de configurer le lecteur. Consulter la rubrique <i>Paramètres</i> (p. 42) pour en savoir plus.
	Attributs	Ajouter/modifier des caractéristiques, des activités ou des données de vie saisies sur le HR5. Afficher des caractéristiques, activités ou données de vie transférées sur le lecteur via APS. Consulter la rubrique <i>Caractéristiques</i> (p. 41) pour en savoir plus.
	Lecture des boucles (Écran de collecte)	Permet de lire des boucles EID et d'enregistrer des informations relatives aux animaux. La lecture peut se faire boucle par boucle ou en mode continu. Consulter la rubrique <i>Paramètres</i> (p. 42) pour en savoir plus.
	Réseau sans fil	Ce menu permet à l'utilisateur de gérer les paramètres Bluetooth et WiFi du lecteur. Consulter la rubrique <i>Réseau sans fil</i> (p. 44) pour en savoir plus.

Icône	Intitulé	Description
	Aide	Affiche des écrans d'aide destinés à faciliter la prise en main et le paramétrage du HR5.
	Sessions	Les données de boucles capturées pour un groupe d'animaux donné sont regroupées par sessions. Consulter la rubrique <i>Sessions</i> (p. 32) pour en savoir plus.
	Informations	Affiche des informations détaillées sur la mémoire et la batterie, ainsi que sur le modèle de l'appareil, sa version logicielle et matérielle et son adresse Bluetooth.

## Sessions

Toutes les données lues avec votre lecteur HR5 sont regroupées par sessions. Pour qu'une boucle puisse être lue, il est impératif qu'une session ait été créée.

Voici les options accessibles à partir du menu Sessions :

<b>Nouvelle session</b>	Permet de créer et d'ouvrir une nouvelle session, et de commencer la lecture de boucles.
<b>Résumé de session</b>	Permet d'afficher le nom de la session en cours, sa date de début, et le nombre total de boucles lues.
<b>Lister toutes sessions</b>	Permet d'afficher la liste de toutes les sessions stockées dans le lecteur. Vous pouvez sélectionner des sessions pour les supprimer ou les ouvrir en tant que session en cours.
<b>Modif. sess. en cours</b>	Permet d'atteindre la session en cours pour en modifier les caractéristiques, les activités et les données de vie associées. Paramétrez le classement par liste ou par ascendance et modifiez le nom de la session ou les notes associées.

## Nouvelle session

Les raisons suivantes justifient la création d'une nouvelle session :

- une nouvelle journée de travail requiert une nouvelle session ;
- un autre groupe d'animaux doit être lu dans une session à part.

## Ajouter des caractéristiques à une session

Sur le lecteur HR5, les sessions peuvent être paramétrés pour permettre à l'utilisateur d'attribuer des caractéristiques aux animaux à partir d'une liste de valeurs. Jusqu'à 3 caractéristiques, activités ou données de vie peuvent être spécifiées pour chaque session.

**Remarque :** En l'absence de caractéristique ou de donnée de vie dans une session, l'écran de lecture se contente d'afficher le décompte des animaux.

## Appliquer une liste de tri à une session

Lors du paramétrage d'une nouvelle session, il est possible de sélectionner une liste de tri à appliquer aux animaux scannés durant la session. Au fur et à mesure de la session, le lecteur indique pour chaque animal scanné s'il répond aux critères de tri paramétrés, éventuellement à l'aide d'un code couleur attribué au groupe de tri.

Les listes de tri et les couleurs de groupe sont configurées sur PC avec le logiciel APS.

## Ascendance dans une session

Dans une session, le mode Ascendance permet au numéro d'identification d'une génitrice d'être automatiquement associé à sa descendance. Lors d'une session en mode Ascendance, il est possible d'associer des caractéristiques à la fois à une génitrice et à sa descendance, mais aucun classement n'est possible.

Consulter la rubrique *Lire une boucle en mode Ascendance* (p. 38) pour en savoir plus.

## Incrémentation automatique des numéros de VID d'une session

L'incrémentation automatique des numéros de VID d'une session est utilisée pour assigner des numéros séquentiels d'identité visuelle pour les animaux qui sont scannés pour la première fois.

Pour utiliser l'incrémentation automatique, saisissez manuellement le VID du premier animal de la manière habituelle (ref xxxx). À condition que ce VID se termine par une valeur numérique, le prochain animal scanné sera assigné la prochaine valeur de VID disponible dans la séquence. Par exemple; Le premier animal est scanné et le numéro de l'étiquette est saisi manuellement "TAG001". Lorsque l'animal suivant est scanné, le lecteur choisira automatiquement le prochain numéro de d'étiquette, "TAG002", sans aucune saisie manuelle.

Consulter la rubrique *Saisir un VID manuellement* (p. 37) pour en savoir plus.

## Comment démarrer une nouvelle session

- Depuis l'écran du menu principal, sélectionnez l'icône **Session** et appuyez sur **OK**.
- Dans le menu Session, sélectionnez **Nouvelle session** et appuyez sur **OK**.
  - Un nom de session est automatiquement créé à partir de la date du jour et d'un caractère alphanumérique.
  - Il est possible de le modifier. Sélectionnez le champ à l'aide des touches de navigation, puis appuyez sur **OK**. Saisissez un nouveau nom à l'aide du clavier.
- Pour ajouter une note à la session, sélectionnez le champ **Note** à l'aide des flèches de navigation et appuyez sur **OK**.
- Spécifiez les options de session relatives à l'enregistrement de caractéristiques, le tri ou l'ascendance et l'incrémement automatique des numéros de VID à l'aide des touches de navigation.

Nouv. session

Nom : 2014-04-03A

Date : 2014-04-03

Note : veaux un an

Enreg. attrib.: Oui

Trier par liste : Non

Ascend.: Oui

VID Auto.: Non

Suivant

**Remarque** : les options Trier par liste et Ascendance ne peuvent pas être utilisées ensemble.

- Appuyez sur **Suivant** pour poursuivre le paramétrage de la session.
- Si **Oui** a été sélectionné pour **Enreg. attrib.** (Enregistrer des attributs), une liste des caractéristiques disponibles s'affiche.
  - Sélectionnez la caractéristique de votre choix à l'aide des touches de navigation et appuyez sur **Sélect.** (Sélectionner).
  - Réitérez l'opération, vous pouvez sélectionner jusqu'à 9 caractéristiques pour cette même session.

**Remarque** : lorsque le mode Ascendance est utilisé dans une session, seules 8 caractéristiques peuvent être sélectionnées.

- L'ordre des caractéristiques sélectionnées s'affiche sous forme de chiffre à droite de la caractéristique.
- Appuyez sur **Suivant**.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez attribuer une valeur par défaut à une caractéristique en faisant défiler les options à l'aide des touches fléchées. Cette dernière sera

Nouv. session

Nom : 2014-04-03A

Sélect. jusq. 9 attrib:

<aucun attrib>	
Condition	1
Drench	
Sex	2
Wet or Dry	

Effacer Suivant

automatiquement appliquée à l'animal scanné, mais peut être modifiée lors du scan à partir de l'écran de lecture, Lecture des boucles.

- Appuyez sur **Suivant**.
7. Si **Oui** a été sélectionné pour Trier par liste, un tableau des listes de tri disponibles s'affiche.

- Sélectionnez la liste de tri de votre choix à l'aide des touches de navigation et appuyez sur **Suivant**.

**Remarque :** Les caractéristiques et listes de tri sont chargées sur le lecteur via APS. Veuillez consulter le *Guide utilisateur APS* pour en savoir plus.

8. Le récapitulatif des paramètres de votre session s'affiche à l'écran. Appuyez sur **Term.** (Terminé) pour confirmer les options de session et commencer à lire des boucles.

**Remarque:** Quitter l'écran Nouvelle session lors de la création d'une nouvelle session entraîne l'annulation de cette dernière.



Attributs		
Condition	Att.	Liste
Drench	Act	Liste
Live Wei...	Att.	Num
Sex	D.V	Liste
Wet or Dry	Att.	Liste

Ajouter Suppr

## Configurer des boucles

### Correspondance des numéros VID

Le lecteur portatif tient un tableau de correspondance associant le numéro d'identification électronique (EID) de chaque animal au numéro d'identification visuel (VID) de sa boucle. Une fois la correspondance établie, le numéro d'identification visuel est rappelé à la prochaine lecture de l'EID associé.

Ces références croisées EID/VID peuvent être exportées vers le lecteur depuis APS, dans une session ou un tableau d'animaux.

Lorsqu'une boucle est scannée, le VID s'affiche à l'écran au-dessus du grand encadré ID, et l'EID juste en dessous. Selon les paramètres d'affichage retenus pour les boucles,

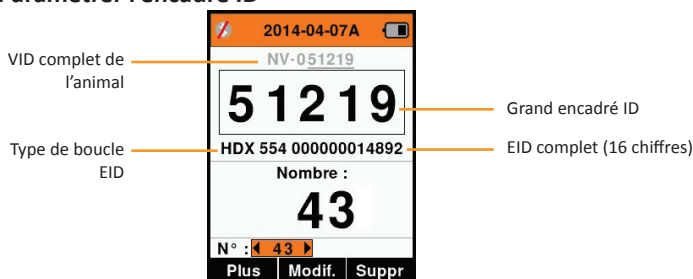
les chiffres affichés dans l'encadré ID reprennent partiellement l'EID ou le VID.

## Encadré ID

S'il existe un tableau de correspondance permettant d'associer un VID à l'animal scanné, les deux numéros (EID et VID) s'affichent à l'écran.

L'encadré ID peut être configuré pour afficher au choix le VID ou l'EID. Il affiche la partie de l'EID/du VID la plus parlante à vos yeux.

### Paramétrer l'encadré ID




1. Dans le menu principal, sélectionnez l'icône **Config. boucles** (Configurer des boucles) et appuyez sur **OK**.
2. Naviguez d'un champ à l'autre à l'aide des touches fléchées.

Chiffres	Détermine le nombre de chiffres (de 3 à 10) affichés en grand.
EID ou VID	Indique quel numéro d'identification électronique (EID) ou numéro d'identification visuel (VID) s'affiche dans le grand encadré ID.
Décalage	Détermine le nombre de chiffres ignorés (en partant de la droite) pour l'affichage en grand dans l'encadré ID (VID uniquement).
Préfixe	Entrez le préfixe u boucle visuelle. (Appuyez <b>OK</b> pour sélectionner ce champs, après <b>ABC</b> pour accès au caractères alpha.)

3. Appuyez sur **Retour** pour quitter le menu principal et sauvegarder les changements.



## Lecture des boucles

Lorsque le lecteur est sous tension, le menu principal s'affiche à l'écran avec l'icône Lecture des boucles  en surbrillance.

Appuyez sur **OK** pour commencer à lire des boucles.

### Lire des boucles

**Pressez la gâchette** ode votre lecteur et passez l'antenne à proximité de la boucle. Un voyant rouge s'allume sur l'antenne, indiquant que le lecteur cherche à lire une boucle.

Un signal sonore et une vibration du manche signalent que la boucle a été lue avec succès, et le numéro d'identification électronique affiché à l'écran est mis à jour.

**Remarque** : si le signal sonore et le vibreur ont été désactivés lors du paramétrage, une lecture réussie se manifesterá par le seul changement des informations d'identification affichées à l'écran.

Les champs de l'écran de lecture de boucles peuvent varier en fonction du paramétrage de la session. Consulter la rubrique *Sessions* (p.32).

Le numéro de boucle affiché dans l'encadré ID dépend de vos paramètres d'affichage des boucles. Consulter la rubrique *Configurer des boucles* (p.36).

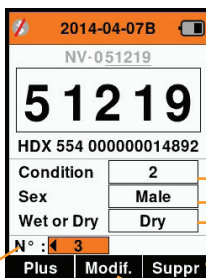
**Remarque** : si le mode classement est utilisé dans la session et que des couleurs de groupe sont attribuées dans APS, la couleur correspondante apparaît en arrière-plan de l'encadré ID.

**Nombre or 'N°'** : le compteur (Nombre) augmente à chaque lecture de boucle, pour indiquer le nombre total d'animaux dans la session en cours.

Le champ "N°" (Numéro) en bas à gauche de l'écran peut être sélectionné pour revenir aux animaux précédents dans la même session.

Si Enreg. attrib. = **NON**  
(Enregistrer des attributs)

Si Enreg. attrib. = **OUI**  
(Enregistrer des attributs)



Français

Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour modifier l'ID de l'animal

Nombre total de boucles dans la session

Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour afficher, rechercher et créer des données concernant l'animal

Caractéristiques incluses dans la session

Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour supprimer la boucle affichée.

Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour modifier les valeurs des caractéristiques et l'ID de l'animal

## Lire une boucle en mode Ascendance

Pour sélectionner le mode Ascendance, consultez la rubrique *Comment démarrer une nouvelle session* (p. 34)

Dans une session en mode Ascendance, commencez par scanner la boucle électronique de la génitrice, ou utilisez la fonction Trouver un animal (appuyez sur **Plus > Trouver un animal**) pour rechercher une génitrice à partir de sa boucle visuelle.

Il vous sera demandé de confirmer que l'animal est une génitrice (appuyez sur **OK**), vous pourrez ensuite enregistrer des données en les associant à son numéro d'identification en procédant comme d'habitude.

Scannez ensuite la boucle de sa progéniture et sélectionnez l'option Descendance dans le menu contextuel. L'ID de la génitrice sera automatiquement associé à cet l'animal, en plus de toutes les données manuelles de votre choix.

Il est possible d'enregistrer plusieurs petits de cette façon, sans avoir à scanner la mère à chaque fois.

## Saisir un VID manuellement

Si aucun VID n'est associé à la boucle lue, il est possible de le saisir manuellement pour créer une référence croisée EID/VID pour l'animal.

1. Scannez la boucle électronique.
2. Appuyez sur **Modif.** (Modifier).
3. À l'aide des touches fléchées, sélectionnez **Aucun VID** (au dessus de l'encadre ID) et appuyez sur **OK**.
4. Appuyez sur **ABC** pour sélectionner les lettres et les chiffres composant le VID.
5. À l'aide du clavier, saisissez le VID et appuyez sur **OK**.
6. Appuyez sur **Term.** (Terminé).

## Saisir un EID manuellement

Lors de la lecture d'une boucle, s'il n'y a pas de boucle EID présente sur un animal, c'est-à-dire que la boucle a été perdue ou est tombée, une nouvelle boucle peut être saisie manuellement ou remplacée pour créer une nouvelle référence EID / VID.

1. Trouver un animal (appuyez sur **Plus > Trouver un animal**) pour rechercher un animal à partir de sa boucle visuelle.
2. Appuyez sur **Modif.** (Modifier).
3. À l'aide des touches fléchées, sélectionnez **Aucun EID** (en dessous de l'encadre ID) et appuyez sur **OK**.

**Remarque :** Si une boucle a été perdue, sélectionnez le champ EID existant et appuyez sur OK.

4. Scannez la nouvelle boucle électronique et appuyez sur **Valider**.
5. Appuyez sur **Term.** (Terminé).

## Bouton Plus

Depuis l'écran de lecture de boucles, la touche **Plus** permet d'accéder aux options suivantes : Lors de la saisie de données, utilisez la touche de fonction **ABC** pour basculer des lettres aux chiffres.

Plus	Description
Historique animal	Afficher les caractéristiques, activités et données de vie associées à l'animal
Notes sur l'animal	<p>Ajouter une nouvelle note ou modifier/supprimer des notes associées à l'animal. Il est possible de créer plusieurs notes par animal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si l'option d'alerte est paramétrée sur <b>Oui</b>, vérifiez que l'option <b>Notifications</b> est bien configurée sur <b>ON</b> (Activée) dans <i>Paramètres</i> (p. 16) pour autoriser le déclenchement éventuel d'une alerte lors que l'animal est scanné</li> </ul>
Trouver un animal	<p>Permet de rechercher un animal à partir de son numéro d'identification visuel (VID).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Saisissez manuellement un numéro VID et appuyez sur <b>OK</b>.</li> <li>• Sélectionnez l'animal souhaité parmi les résultats de la recherche et appuyez sur <b>OK</b> pour l'ajouter à la session.</li> <li>• Si le VID/l'animal est introuvable, appuyez sur <b>Créer</b> pour ajouter le numéro d'identification visuel saisi à la session en cours.</li> </ul>

## Listes de tri

Une liste de tri contient une liste de numéros d'identification d'animaux répondant chacun à un critère de tri. Ce critère peut servir à classer les animaux dans des groupes prédéfinis, ou à identifier certains animaux en vue d'une sélection.

L'écran Listes de tri affiche toutes les listes de tri disponibles sur le lecteur. Ces listes sont importées depuis APS.

### Afficher une liste de tri

1. Dans le menu principal, sélectionnez **Listes de tri** et appuyez sur **OK**. Les listes de tri disponibles sur le HR5 s'affichent.
2. Pour afficher le contenu d'une liste de tri, sélectionnez la liste et appuyez sur **OK**.

La liste des groupes composant la liste de tri s'affiche.

Si des couleurs de tri ont été associées aux groupes dans APS, la couleur correspondante s'affiche en arrière-plan du numéro de chaque groupe.

Le nombre de boucles scannées dans chaque groupe est affiché derrière le nom de groupe.

- Pour afficher les numéros d'identification des animaux constitutifs d'un groupe, sélectionnez le groupe à afficher et appuyez sur **OK**.
  - Une liste de numéros d'identification (VID ou EID selon les paramètres d'affichage des boucles) s'affiche.
3. Appuyez une fois sur **Retour** pour revenir à la liste de tri, et une seconde fois pour retourner au menu principal.



**Remarque :** La liste de tri **Liste vide** est la liste par défaut définie en usine, elle ne contient aucun animal. Elle peut servir à attribuer des groupes de tri à chaque animal au fur à mesure de la lecture, plutôt que d'utiliser une liste prédéfinie.

Les listes de tri sont compilées ou modifiées dans APS puis téléchargées sur le lecteur. Les modifications apportées à une liste s'appliquent automatiquement à toutes les sessions utilisant cette liste **après** modification.

## Attributs

- ABC
- 123
- AB2

L'écran Attributs répertorie toutes les caractéristiques disponibles sur le lecteur, aussi bien celles importées depuis APS que celles définies par défaut en usine ou celles saisies manuellement dans le HR5.

De nouvelles caractéristiques peuvent être ajoutées, et les caractéristiques inutilisées peuvent être supprimés du HR5. Certains noms et certaines valeurs des caractéristiques peuvent également être modifiés.

Attributs		
Condition	Att.	Liste
Drench	Act	Liste
Live Wei...	Att.	Num
Sex	D.V	Liste
Wet or Dry	Att.	Liste
Ajouter		Suppr

**Remarque :** le HR5 admet jusqu'à 9 caractéristiques par session.

Français

### Ajouter des caractéristiques :

Chaque nouvelle caractéristique doit être nommée, puis associée à un type (caractéristique, donnée de vie ou activité) et à un format (numérique, date, texte ou liste de valeurs). À chaque format correspondent des champs à remplir.

Une fois qu'une nouvelle caractéristique a été créée, il n'est plus possible d'en modifier le type ou le format. Cependant, les champs affichés au format choisi peuvent être ajustés et des champs de liste de valeurs peuvent être ajoutés.

Consulter le *Guide utilisateur APS* pour en savoir plus sur l'importation de caractéristiques.

### Supprimer caractéristiques :

Pour qu'une caractéristique ou une activité puisse être supprimée, elle ne doit être utilisée dans aucune session. Il suffit alors d'appuyer sur **Suppr** (Supprimer). Un message contextuel vous demande de confirmer la suppression, ou vous indique dans quelle session la caractéristique est encore utilisée.

**Note :** Les caractéristiques de type « données de vie » associées à un animal ne peuvent pas être supprimées depuis le lecteur.

## Paramètres

L'écran Paramètres, auquel on accède directement depuis le menu principal, permet d'activer et de désactiver facilement des fonctions à l'aide des touches fléchées.

Paramètre	Options	Description
Rétro-écl.	On* (5 minutes) Off	Permet de contrôler le rétro-éclairage du lecteur. Il est possible de paramétrer un délai d'expiration sur APS.
Mode Cont.	Off*	Le lecteur interrompt la transmission après chaque lecture de boucle.
	On	Le lecteur continue de transmettre après avoir lu une boucle, ce qui permet d'en lire plusieurs.
Temps lect.	On*	Détermine l'intervalle de temps prévu pour la transmission des données d'une boucle : Lecture continue - 5 minutes* Lecture discontinue - 5 secondes* Il est possible de paramétrer un délai d'expiration sur APS.
	Off	Temps de lecture illimité. La lecture ne s'interrompt qu'avec la mise hors tension.
Vibreur	On* Off	Le manche vibre pour indiquer que la boucle a été lue avec succès.
Indic. sonore	On* Off	Un signal sonore indique que la boucle électronique a été lue avec succès. Deux signaux sonores signalent un doublon.
Notifications	On* Off	Les alertes associées à l'animal s'affichent à l'écran, interrompant la lecture. Cette dernière ne peut reprendre qu'une fois les messages d'alerte validés.
Heure	10:03 AM	L'heure est affichée à l'écran. Sélectionnez et appuyez sur OK pour la modifier.
Date	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Sélectionnez et appuyez sur <b>OK</b> pour configurer la date et son format. Les noms de session sont automatiquement créés à partir de l'heure et de la date.
Zone	NZL - NZST*	Sélectionnez et appuyez sur <b>OK</b> pour configurer le fuseau horaire.

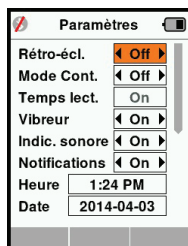
\*Paramètres par défaut

Paramètre	Options	Description
Langue	English* Français Espagnol	Sélectionnez et appuyez sur <b>OK</b> pour définir la langue.
Unité de poids	Kilogram (kg) Livre (lb) (Pound)	Sélectionnez l'unité de poids à utiliser avec l'attribut 'Live Weight' (Poids Vif). Ce doit être la même qu'APS.

\*Paramètres par défaut

## Modifier les paramètres

1. Faites défiler et sélectionnez les fonctions à l'aide des touches fléchées Haut et Bas.
2. Vous pouvez les activer **On** ou les désactiver **Off** à l'aide des touches fléchées Gauche et Droite.
3. Pour les champs Heure, Date, Zone Langue et Unité de poids, sélectionnez et appuyez sur **OK**. Utilisez le champ flèches pour sélectionner le paramètre approprié.
4. Appuyez sur **Retour** pour sauvegarder les changements et revenir au menu principal.



**Note:** Le logiciel APS permet une configuration avancée des délais d'expiration. Consulter le *Guide utilisateur APS - Paramétrage des appareils* pour en savoir plus.






## Réseau sans fil

Le lecteur HR5 est compatible Bluetooth et WiFi. Il est détectable par d'autres périphériques qui peuvent s'y connecter, ou peut établir lui-même la connexion en effectuant une recherche. Seul un périphérique Bluetooth ou un périphérique WiFi peut être connecté au lecteur à la fois.


**Remarque :** la fonctionnalité WiFi est disponible uniquement sur les dispositifs HR5 v2.

### Description de l'icône

Icône		Description
	L'icône clignote	Tentative de connexion à un périphérique Bluetooth ou un périphérique WiFi en cours
	Icône bleue fixe	Périphérique Bluetooth ou WiFi connecté
	Icône grise, barre rouge	Aucune connexion Bluetooth ou WiFi n'est active, mais le lecteur est <b>Détectable</b> .
	Pas d'icône	Le Réseau sans fil est désactivé

Français

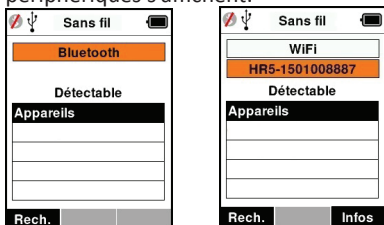
## Paramétrage du Réseau sans fil

1. Dans le menu principal, sélectionnez l'icône Réseau sans fil  à l'aide des touches de navigation et appuyez sur **OK**.
2. L'écran réseau sans fil va s'afficher, indiquant la dernière connexion connue, soit Bluetooth (par défaut pour les premières connexions) ou WiFi.

Pour changer le type de communication, sélectionnez le champ où Bluetooth ou Wi-Fi est affiché et appuyez sur **OK**. Utilisez les touches fléchées pour changer le type de communication et appuyez sur **OK**.

**Remarque :** La sélection **Aucune** désactive la fonction Bluetooth et WiFi, et économise l'énergie de la batterie si un lien de communication n'est pas nécessaire.

3. Le statut de connexion - en mode Détectable - et le tableau des périphériques s'affichent.



**Remarque :** Un tableau vide indique qu'aucun périphérique n'a été détecté précédemment. Les périphériques précédemment connectés sont affichés entre parenthèses, par ex. « (Gallagher-TSi) »

Le lecteur peut désormais être recherché et détecté par d'autres périphériques (Détectable). Le statut de connexion du lecteur s'affiche à l'écran.

- Pour établir une connexion à partir du lecteur HR5, appuyez sur Rech. (Rechercher).

Cela permet de lancer une recherche des nouveaux périphériques Bluetooth ou WiFi présents dans le rayon de portée du lecteur. Chaque fois qu'un appareil est détecté, son nom s'affiche en remplacement de l'adresse Bluetooth ou WiFi



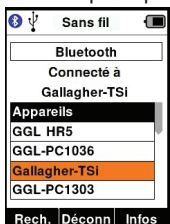
- Sélectionnez l'appareil auquel vous souhaitez connecter le lecteur à l'aide des touches de navigation, puis appuyez sur **OK**. Le statut de connexion passe à **Connexion en cours** (En attente de connexion).



**Remarque :** Le HR5 peut être configuré pour envoyer et/ou recevoir des données partir d'autres périphériques via Bluetooth et WiFi.

Consulter la rubrique *La touche Infos* (page suivante) pour des détails plus avancés concernant la connexion Bluetooth ou WiFi.

- Appuyez sur **Retour** pour sauvegarder les paramètres et revenir au menu principal.



**Importante :** Un mot de passe peut vous être demandé pour finaliser le jumelage Bluetooth ou la connexion WiFi.

**Remarque:**

- Si la connexion n'est pas abandonnée, le périphérique cherchera à se reconnecter à sa prochaine mise sous tension.

**La touche Infos**

Lorsqu'un périphérique connecté par Bluetooth ou WiFi est sélectionné, la touche de droite devient « Infos ». Ce bouton permet la configuration avancée et la visualisation des informations à propos de l'appareil connecté.

Lorsque connecté à un périphérique Bluetooth, **Option** affiche les champs suivants :

Aucun (défaut)	Seul le numéro d'identification électronique est envoyé via Bluetooth. Couramment utilisé avec les connexions à la balance.
Imprimante	Permet d'envoyer les données du sommaire de la session à une imprimante Bluetooth à partir de divers écrans du HR5.
Données Réception	Les informations de l'attribut sont reçues par le HR5 via Bluetooth. Si cette option est sélectionnée, un attribut doit également être spécifié pour stocker les données.
Données Envoi / Réception	Les informations de l'attribut sont reçues par le lecteur de la même manière que les <b>Données Réception</b> , mais les informations du numéro d'identification électronique sont aussi envoyées du lecteur au dispositif connecté.

L'écran « **Infos** » permet également de spécifier jusqu'à 5 mots de passe pour les connexions Bluetooth ou WiFi.

## OPTION D'ALIMENTATION

Lorsque le HR5 est entièrement chargé, son autonomie est estimée à 3–4 jours de travail dans des conditions normales d'utilisation.

Le temps de charge varie en fonction de la capacité de l'adaptateur secteur. Pour une charge rapide, il est recommandé de brancher le lecteur éteint sur secteur (environ 8 heures).

**Importante :** Il est recommandé que le chargeur Gallagher 5 VDC USB fourni avec votre lecteur HR5 soit utilisé lors de la charge à partir de l'alimentation secteur.

**Remarque :** La lecture de boucles est indisponible lorsque le lecteur est relié au secteur. Il est possible d'utiliser le lecteur pendant qu'il charge (que ce soit sur chargeur voiture ou batterie ou par branchement PC). Cependant, le temps de charge est plus long lorsque l'appareil est utilisé avec le rétro-éclairage activé.

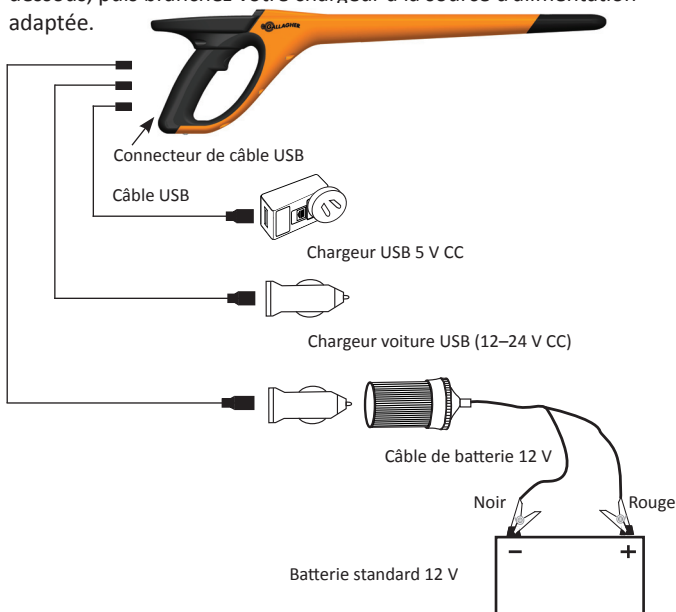
Français

### Charger le lecteur portable d'EID

La batterie interne du lecteur peut être chargée avec :

- un adaptateur secteur USB 5 V CC ;
- le chargeur voiture USB 12 – 24 V CC fourni avec le lecteur ;
- un chargeur voiture 12 V.




Connectez les composants requis (fournis avec le lecteur HR5) suivant la méthode de charge de votre choix tel qu'illustré ci-dessous, puis branchez votre chargeur à la source d'alimentation adaptée.



## Îcône de la pile

### Fonctionnement





Lorsque le lecteur est en fonctionnement, l'icône de charge à l'écran indique le niveau réel de charge restante de la batterie. Une estimation du pourcentage de batterie restante est disponible sur l'écran **Information** du menu principal.

Pleine charge		L'icône de la pile apparaît comme un bloc complètement noir.
Charge partielle		L'icône de la pile apparaît comme un bloc dont la partie noire indique le niveau de charge de la pile interne.
Presque à plat		Lorsque le niveau de charge est inférieur à 10 %, cette barre devient rouge ; lorsqu'il atteint 5 %, l'icône se met à clignoter.

Français

### Recharge

Lorsque le lecteur est connecté à un chargeur, le statut de charge est représenté de la manière suivante :

Recharge		L'icône représente une batterie en charge constante à partir du niveau de charge restante.
Charge d'entretien		L'icône de la pile montre une barre claire qui se déplace constamment le long de l'icône noir.
Températures extrêmes		La température ambiante est en dehors de la plage recommandée de 0 – 45° C. Au-delà de 45° C, le lecteur ne se charge pas.
Problème de charge		Un problème empêche le lecteur de charger, par ex. une tension d'alimentation trop élevée. Vérifiez toutes les connexions.

## CONNECTER LE HR5 À UN ORDINATEUR

---

Pour accéder à certains paramètres avancés du HR5, connectez l'appareil à un PC/ordinateur portable équipé du logiciel APS.

- Branchez le câble USB fourni au lecteur portatif HR5.
- Branchez l'autre extrémité du câble à l'un des ports USB de votre ordinateur.
- Mettez le lecteur sous tension.
- Configurez les paramètres avancés à l'aide du logiciel APS.

Consulter le *Guide utilisateur APS* pour en savoir plus.

**Remarque :** Les paramètres de configuration peuvent également être mis à jour via une connexion WiFi.

## ENTRETIEN

---

Le lecteur portatif de boucles EID HR5 est un appareil fiable et résistant conçu pour une utilisation caractéristique en élevage de bétail. Cependant, un soin et un entretien appropriés vous permettront d'en prolonger la durée de vie.

Veillez trouver ci-dessous quelques conseils pour maintenir le lecteur dans de bonnes conditions.

- Pour optimiser la durée de vie de la batterie, Gallagher vous recommande de conserver le lecteur dans un endroit sec et frais (10 – 30° C) dans la mallette rigide fournie, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Après chaque utilisation, nettoyez le lecteur avec un linge humide. Veillez à ne pas égratigner l'afficheur.
- Rechargez les piles après utilisation et avant d'entreposer l'appareil pour une longue période.
- Assurez-vous que le cache-poussière a été correctement replacé sur le connecteur USB du lecteur après chargement afin d'éviter que des saletés ou de la poussière ne s'y introduisent.

## SPÉCIFICATIONS

Type de pile interne:	Hydruure de nickel métallique
Tension de la pile interne:	9,6 volts
Temps de charge moyen sur secteur :	8 heures
Cote IP (protection interne):	IP67
Température de fonctionnement:	-10°C à +50°C
Température d'entreposage:	-10°C à +30°C

## DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole, appliqué au produit ou à son emballage, indique que le produit doit être recyclé séparément des autres déchets. Il est donc de votre responsabilité de recycler ce déchet d'équipement électronique en le remettant à un point de collecte désigné pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le ramassage et le recyclage séparés de votre déchet d'équipement au moment de son élimination permettent de protéger les ressources naturelles et d'assurer le recyclage de manière à protéger la santé des hommes et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de recyclage de vos déchets d'équipements électroniques, veuillez communiquer avec le service de recyclage de votre municipalité ou le détaillant où vous avez acheté le produit.

## APPROBATIONS ET NORMES

### FCC

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des règlements FCC. Son opération est sujette aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre l'interférence dommageable dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des radiations d'énergie radioélectrique et, si non installé et utilisé conformément aux instructions, pourrait causer une interférence dommageable aux radiocommunications. Toutefois, il n'existe aucune garantie que cette interférence ne se produira pas dans une installation particulière.

Si cet équipement cause une interférence dommageable à la réception des radiocommunications et télécommunications, laquelle interférence peut être déterminée en éteignant puis en allumant à nouveau l'équipement, l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger l'interférence en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorientation ou déplacement de l'antenne de réception.
- Augmentation de la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connexion de l'équipement dans la prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consultation auprès du distributeur ou d'un technicien radio/télévision expérimenté pour une assistance.

**AVERTISSEMENT:** Tout changement ou modification non expressément approuvé par Gallagher Group Limited peut révoquer votre droit d'utilisation de cet équipement.

### Industrie Canada

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

La fréquence porteuse est de 134,2 kHz, la puissance de sortie RF est de 75 dB $\mu$ V/m @ 10 m.



# ÜBERSICHT

Der Gallagher HR5 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector ist ein Scanner mit Bluetooth und WiFi, der es dem Nutzer ermöglicht, ISO elektronisch getaggte ID-Nummern für Tiere zu lesen und zu speichern und Eigenschaften und Aktivitäten auf Basis dieser ID zu registrieren. Der Gallagher HR5 ist zudem auch in der Lage, Tiere aus einer vorab erstellten Liste von elektronischen IDs zu sortieren und elektronische ID-Tags anzulesen, sowohl HDX (Half Duplex) als auch FDX-B (Full Duplex).

## Paketinhalt

Zum Verpackungsumfang des Gallagher HR5 gehört:

- Gallagher HR5 Hand Held EID Tag Reader & Data Collector (geeignet für Bluetooth/WiFi)
- 5 V DC Ladegerät (110- 240 VAC)
- USB-Autoladegerät (12-24 VDC)
- 12 V-Batteriekabel
- USB-Kabel
- Benutzerhandbuch
- Animal Performance Software (APS)

## Animal Performance Software (APS)

APS kann mithilfe der mit dem HR5 mitgelieferten CD auf Ihrem Computer installiert werden. Diese Software ermöglicht die Datenübertragung zwischen dem HR5 Reader und einem PC über Bluetooth, WiFi oder USB. APS kann auch in Kombination mit anderen Gallagher Wiegesystemen und EID-Geräten als Hauptdatenbank für alle Ihre Tierinformationen verwendet werden. Weitere Einzelinformationen sind der APS-Bedienungsanleitung (über das Hilfe-Menü in APS) zu entnehmen.

## Die interne Batterie aufladen

**Wichtig:** Vor der ersten Nutzung muss der HR5-Reader vollständig aufgeladen werden. Wir empfehlen Ihnen, die Batterie nachts aufzuladen.

Es dauert etwa 8 Stunden, um die Batterie über den Netzanschluss vollständig aufzuladen. Beim Aufladen muss die Umgebungstemperatur zwischen 0 und 45 °C liegen.

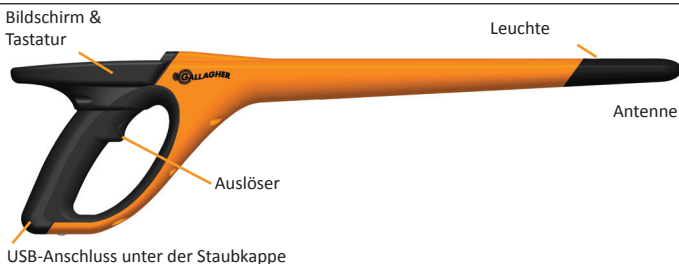
Siehe *EID-Reader Handgerät aufladen* (S. 99) für weitere Einzelinformationen über das Aufladen der Batterie).

## Erste Inbetriebnahme

Beim ersten Einschalten des Handheld Reader:

- Selektieren Sie die Sprache für die Darstellung,
- Das aktuelle Datum, die Uhrzeit und die Zeitzone müssen überprüft werden.
- Die Wiegeeinheit auf Kilogramm (kg) oder Pfund (lb) einstellen.

# FUNKTIONEN



Feature	Description
Auslöser	Im Fenster "Tags lesen" (Sammeln) klick auf den Auslöser, um mit dem Lesen der Tags zu beginnen.
Leuchte	Während der Datenübertragung blinkt das rote Lämpchen; beim Lesen eines Tag leuchtet es durchgehend.
Vibrator	Bei jeder erfolgreichen Auslesung eines EID-Tag ist eine Vibration im Handgriff zu spüren.
Antenna	Die HR5-Antenne besitzt einen Auslesebereich von 27-33 cm. <b>Hinweis:</b> Wenn sich mehr als ein Tag im Bereich des Lesers befindet, so wird keiner der beiden Tags gelesen.
USB-Anschluss unter der Staubkappe	Das mitgelieferte USB-Kabel kann über den Anschluss unter der Staubkappe an den HR5 angeschlossen werden. Mit diesem Kabel ist Folgendes möglich: <ul style="list-style-type: none"> <li>• daten von einem Computer/an einen Computer senden</li> <li>• die interne Batterie über den mitgelieferten USB-Auflader aufladen</li> </ul> Die Staubkappe wieder einsetzen, wenn das Kabel nicht verwendet wird.
Speicher	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In dem HR5 können mehr als 100.000 EID-Daten gespeichert werden.</li> <li>• Wenn der Speicher zu 90 % voll ist, erscheint ein Pop-up-Fenster zur Warnung.</li> <li>• Wenn der Speicher voll ist, werden keine weiteren Auslesungen mehr angenommen, bis eine oder mehrere Lesevorgänge gelöscht worden sind.</li> </ul>

Deutsch

## Automatische Abschaltung

Wenn der HR5 mindestens 30 Minuten lang nicht verwendet wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Diese Einstellung kann nur über die APS-Software angepasst werden.






## Bildschirm & Tastatur





Verwenden Sie die Power-Taste auf der Tastatur, um den HR5 einzuschalten und das Hauptmenü aufzurufen. Weitere Einzelinformationen über den Zugang zu verschiedenen Bildschirmfunktionen sind dem *Hauptmenü-Bildschirm* (S.80) zu entnehmen.



Deutsch

### Funktionen Tastaturtasten und Symbole auf dem Bildschirm

Key or Screen symbol	Description
	<p>Power/ Standby</p> <p>Drücken Sie Diese Taste, um den HR5 einzuschalten oder neu zu starten. Halten Sie diese Taste 3 Sekunden lang fest, um den HR5 auszuschalten.</p>
	<p>Navigationstasten</p> <p>Verwenden Sie diese Pfeiltasten zum Durchblättern von Menüs und zum Selektieren von Menüoptionen.</p>
	<p>OK</p> <p>Zu verwenden in Kombination mit Navigationstasten, um eine Selektion zu bestätigen oder einen anderen Bildschirm zu öffnen.</p>
	<p>Zurück/Return</p> <p>Drücken Sie diese Taste, um einen Bildschirm zu schließen und zum vorigen Bildschirm zurückzukehren. Es kann sein, dass Sie diese Taste mehrfach betätigen müssen, um zum Hauptmenü zurückzukehren.</p>
	<p>Softkeys</p> <p>Die Softkeys führen die Funktion aus, die direkt über jeder Taste angegeben ist. (verfügbar für einige Menüoptionen.)</p>

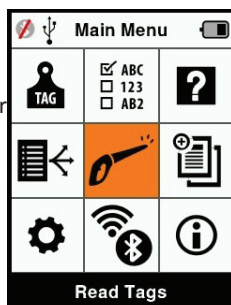
	Alphanumerische Tastatur	Verwenden Sie diese Tasten, um Daten beim Hinzufügen oder Bearbeiten von Feldern einzugeben.
	Batterie-Symbol	Zeigt an, wie weit die interne Batterie aufgeladen ist. Siehe <i>Optionen in Bezug auf die Stromversorgung</i> (S. 98)
	Drahtlos-Symbol	Gibt an, ob das interne Bluetooth- oder WiFi-Modul mit einem anderen Gerät kommuniziert. Siehe <i>Drahtlos</i> (S. 95)
	USB-Symbol	Erscheint, wenn der Reader mit einem PC verbunden ist.

## HAUPTMENÜ-BILDSCHIRM




Deutsch






Wenn der Gallagher HR5 eingeschaltet wird, erscheint das Hauptmenü. Alle Ablesevorgänge auf dem Reader werden von diesem Bildschirm aus über die Tastatur initiiert.

Verwenden Sie die Pfeiltasten, um zur gewünschten Menüoption zu navigieren. Drücken Sie OK, um die Option zu selektieren.



### Optionen & Symbole im Hauptmenü

Symbol	Name	Beschreibung
	Tagwiedergabe	Ermöglicht die Einstellung der Wiedergabe der Tag-Daten. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz <i>Marke konfigurieren</i> (S. 85) zu entnehmen.
	Sortierlisten	Zu verwenden, um die Sortierlisten und die Daten, die von der APS auf den Reader übertragen wurden, abzurufen. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz <i>Sortierlisten</i> (S. 90) zu entnehmen.
	Einstellungen	Ermöglicht die Konfiguration des Readers. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz <i>Einstellungen</i> (S. 93) zu entnehmen.

Symbol	Name	Beschreibung
<input checked="" type="checkbox"/> ABC <input type="checkbox"/> 123 <input type="checkbox"/> AB2	Merkmal	Hinzufügen/Bearbeiten von Merkmale, Aktivitäten und Lebensdaten, die in den HR5 eingegeben wurden. Abrufen von Merkmale, Aktivitäten und Lebensdaten, die vom Reader an die APS übertragen wurden. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz <i>Merkmal</i> (S. 92) zu entnehmen.
	Tags lesen (Bildschirm Sammeln)	Dient zum Lesen von EID-Tags und zur Aufzeichnung der Tierinformationen. Der Lesemodus kann aus einem einzigen Tag bestehen oder durchlaufend sein. Weitere Einzelinformationen sind dem Eintrag <i>Einstellungen</i> (S. 93) zu entnehmen.
	Drahtlos	Über dieses Menü kann der Nutzer die Bluetooth- und WiFi-Einstellungen des Readers regeln. Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz <i>Drahtlos</i> (S. 95) zu entnehmen.
	Hilfe	Zeigt Hilfefenster zur Unterstützung beim Einstellen und bei der Nutzung des HR5 an.
	Sitzungs	In Sitzungen werden alle Tag-Daten festgelegt, die bei einer Gruppe von Tieren ausgelesen werden. Weitere Einzelinformationen sind dem Eintrag <i>Sitzungs-Menü</i> (S. 82) zu entnehmen.
	Info	Bietet umfassende Informationen über den Speicher, die Batterie, das Modell, die Software, die Hardware-Versionen und die Drahtlos-Adresse.

## Sitzungs-Menü

Alle von Ihrem HR5-Reader ausgelesene Daten werden in Sitzungen gesammelt. Es muss eine Sitzung erstellt worden sein, bevor der Reader Tags auslesen kann.

Im Sitzungs-Menü sind die folgenden Optionen verfügbar:

<b>Neue Sitzung</b>	Dient zum Erstellen und Öffnen eines neuen Lesevorgangs, der zum Auslesen von Tags verwendet wird.
<b>Übersicht Sitzungen</b>	Zeigt den Namen der aktuellen Sitzungen, das Startdatum und die Gesamtzahl der ausgelesenen Tags an. <b>Hinweis:</b> Informationen über den Sitzung können von einem über Bluetooth oder WiFi verbundenen Drucker ausgedruckt werden. Ein ASCII-Drucker ist empfehlenswert.
<b>Liste aller Sitzungen</b>	Zeigt eine Liste aller im Reader gespeicherten Sitzungen an. Dabei können einzelne Sitzungen selektiert werden, um sie zu entfernen oder als aktuellen Sitzung zu öffnen.
<b>Bearbeiten der aktuellen Sitzung (Bearbeite akt. Sitzung)</b>	Ermöglicht die Navigation zum aktuellen Sitzung, so dass der Nutzer verwandte Merkmale, Aktivitäten, Lebensdaten oder auch eine Sortierliste bearbeiten kann, sofern dies zulässig ist.

Deutsch

### Neue Sitzung

Neue Sitzungen können aus folgenden Gründen erstellt werden:

- Für eine Aktivität an einem neuen Tag ist eine neue Sitzung erforderlich.
- In einer separaten Sitzung wird eine andere Gruppe von Tieren ausgelesen.

### Adding traits to a session

Auf dem HR5-Reader lässt sich eine Sitzung konfigurieren, so dass der Nutzer einem Tier bestimmte Merkmale aus einer Liste von Werten zuordnen kann. Für eine Sitzung können bis zu 3 Merkmale, Aktivitäten oder Lebensdaten eingestellt werden.

**Hinweis:** Wenn für eine Sitzung keine Merkmale oder Lebensdaten eingestellt worden sind, erscheint auf dem Bildschirm "Tags lesen" nur die Zahl der Tiere.

## Sortierliste ausführen im Sitzung

Beim Einstellen eines neuen Sitzung kann man eine Sortierliste für die Tiere selektieren, die bei dem Sitzung gescannt werden. Während die Tiere gescannt werden, wird dem Nutzer die zugewiesene Sortierung angezeigt, zusammen mit der Farbe, die dieser Sortiergruppe zugeordnet wurde.

Die Sortierlisten und Gruppenfarben können in der APS auf dem PC konfiguriert werden.

## Mutterschaft in einem Sitzung

Die Einstellung "Mutterschaft" in einem Sitzung ermöglicht die automatische Verknüpfung der ID eines Muttertieres mit ihren Jungtieren. Während einem Mutterschafts-Vorgang kann man Merkmalsinformationen für das Muttertiere sowie ihre Jungtiere festlegen, jedoch nicht sortieren.


Entsprechende Einzelinformationen sind dem Absatz "*Ohrmarke lesen mit Mutterschaft selektiert*" (S. 88) zu entnehmen.

## Automatische Erhöhung der VID-Nummern in einem Sitzung

Die automatische Erhöhung der VID-Nummern im Rahmen eines Sitzungs wird verwendet, um eine Reihe aufeinander folgender visueller ID-Nummern Tieren zuzuweisen, die zum ersten Mal gescannt werden. Für die automatische Erhöhung gehen Sie in der üblichen Weise manuell zur VID des ersten Tieres (Ref xxxx). Wenn die VID mit einem numerischen Wert endet, wird dem nächsten gescannten Tier der nächste freie VID-Wert in der Reihe zugeordnet. Beispielsweise: das erste Tier wird mit der manuell eingegebenen Tagnummer "TAG001" gescannt. Wenn nun das nächste Tier gescannt wird, weist der Reader automatisch die folgende Tagnummer ("TAG002") zu, ohne manuelle Eingabe.

Siehe *VID manuell eingeben* (S. 89) für weitere Informationen.

## Einen neuen Sitzung starten

1. Selektieren Sie das Sitzungssymbol  im Hauptmenü und drücken Sie **OK**.
2. Selektieren Sie **Neue Sitzung** im Sitzung-Menü und drücken Sie **OK**.
  - Daraufhin wird der Name des Sitzung anhand des aktuellen Datums und eines alphanumerischen Zeichens automatisch erstellt.

- Der Name des Sitzungs kann geändert werden. Selektieren Sie das Feld mithilfe der Pfeiltasten und drücken Sie **OK**. Geben Sie über die Tastatur einen Namen ein.
3. Um dem Sitzung eine Notiz hinzuzufügen, verwenden Sie die Pfeiltasten, um das Feld Notiz zu selektieren, und drücken dann auf **OK**.

**New Session**

Name: 2013-08-21B  
 Date: 2013-08-21  
 Note: Yearlings

Record Traits: Yes  
 Sort by List: No  
 Mothering: Yes  
 Auto VID: No

Next

4. Mithilfe der Pfeiltasten stellen Sie die Sitzungsoptionen für die folgenden Zwecke ein: Aufzeichnung der Merkmal, Sortieren oder Mutterschaft sowie die automatische Erhöhung der VID-Nummern.

**Hinweis:** Die Sortierungen nach Liste und Mutterschaft können nicht zusammen verwendet werden.

5. Drücken Sie den Softkey **Weiter**, um mit dem Einstellen des Sitzungs fortzufahren.
6. Wenn bei der Sichern der Merkmale (Sichern Merk.) **Ja** selektiert wurde, erscheint daraufhin eine Liste mit Merkmal.

- Mithilfe der Pfeiltasten selektieren Sie die gewünschte Merkmal; dann drücken Sie den Softkey **Wahl**.
- Dieses Verfahren können Sie wiederholen, um bis zu 9 Merkmale für den Lesevorgang zu selektieren.

**New Session**

Name: 2013-09-04E

Select up to 9 traits:

<no traits>	
Breed	
Colour	
Condition Score	
Sex	
Wet Or Dry	

Next

**Hinweis:** Wenn für den Ablesevorgang die Einstellung "Mutterschaft" verwendet wird, können nur 8 Eigenschaften selektiert werden.

- Die Reihenfolge der selektierten Merkmale erscheint als eine Nummer rechts von der Merkmal.
  - Drücken Sie den Softkey **Weiter**.
  - Je nach Wunsch kann einer Merkmal ein Standardwert zugewiesen werden, indem man die Optionen mithilfe der Pfeiltasten durchblättert. Nach dem Scannen wird dieser Wert automatisch an das Tier angepasst. Beim Scannen kann der Wert über den Bildschirm „Ohrmarken lesen“ geändert werden.
  - Drücken Sie den Softkey **Weiter**.
7. Wenn bei der Sortieren mit Liste (Sort. Mit Liste) **Ja** selektiert wurde, erscheint daraufhin eine Tabelle mit verfügbaren Sortierlisten.



- Mithilfe der Pfeiltasten selektieren Sie die gewünschte Sortierliste; dann drücken Sie den Softkey **Weiter**.

**Hinweis:** Die Merkmale und Sortierlisten werden über die APS an den Reader übertragen.

Weitere Einzelinformationen sind der Bedienungsanleitung APS zu entnehmen.

8. Der Bildschirm zeigt eine Zusammenfassung Ihrer Sitzungseinstellungen an. Drücken Sie den Softkey **erledigt**, um die Sitzungsoptionen zu bestätigen und mit dem Auslesen der Tags zu beginnen.

**Hinweis:** Wenn Sie das Sitzungsfenster verlassen, während versucht wird, einen neuen Sitzung zu erstellen, wird der Sitzung annulliert.

## Marke konfigurieren

### VID Kreuzverweis

Das Reader Handgerät führt eine Kreuzverweistabelle, die die elektronische ID des Tieres mit der visuellen Tagnummer verknüpft. Wenn diese Verknüpfung einmal erstellt ist, speichert der Reader die visuelle Tagnummer für die nächste Ablesung der elektronischen ID.

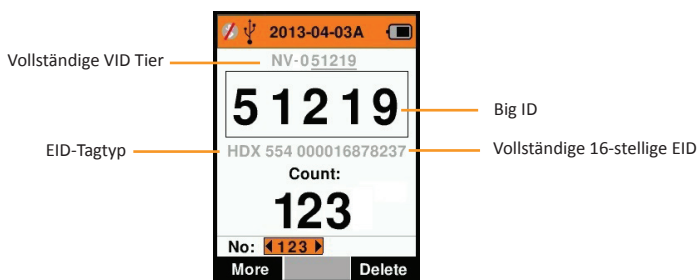
Informationen aus Kreuzverweisen, die EIDs und entsprechende VIDs enthalten, können in einem Ablesevorgang oder einer Tiertabelle aus der APS an das Reader Handgerät exportiert werden. Die VID erscheint über dem Big ID-Rahmen auf dem Bildschirm des Readers und die EID erscheint darunter, sobald der Tag ausgelesen wird. Die Nummern im Fenster Big ID sind Bestandteile der EID oder VID, je nach den Einstellungen für Ihre Tagwiedergabe.


### Big ID im Display

Wenn eine Tabelle mit Kreuzverweisen vorhanden ist, die VID für das gescannte Tier vorgibt, erscheinen die EID sowie auch die VID auf dem Bildschirm.

Das Feld Big ID kann für die Darstellung von VID oder EID konfiguriert werden. Es kann verwendet werden, um den Teil der VID oder EID zu markieren, der für Sie am wichtigsten ist.

## Das Big ID - Feld einstellen




1. Selektieren Sie im Hauptmenü das Symbol **Marke konfigurieren**  und drücken Sie **OK**.
2. Mit den Pfeiltasten selektieren Sie dann bestimmte Felder.

Deutsch

Ziffern	Die Zahl der Ziffern (von 3 bis 10) wird in einer großen Schriftart wiedergegeben
EID oder VID	Indicates which ID is displayed in the Big ID box
Offset	Bezieht sich auf die Anzahl von Ziffern der VID (ab rechts) , die bei der großen Zifferndarstellung negiert werden (nur für VID).
Tag Präfix	Das Tag VID-Präfix eingeben. (Drücken Sie <b>OK</b> , um dieses Feld zu selektieren, und betätigen Sie dann <b>ABC</b> für alphanumerische Zeichen.)

3. Drücken Sie **Zurück**, um zum Hauptmenü zurückzukehren und die Änderungen zu speichern.

## Ohrmarken lesen

Wenn der Reader eingeschaltet wird, erscheint daraufhin das Hauptmenü und das Symbol "Ohrmarken lesen"  wird markiert.

Drücken Sie **OK**, um mit dem Lesen der Ohrmarken zu beginnen.

### Zum lesen einer Ohrmarke

**Die Auslöser** auf Ihrem Reader betätigen und die Antenne dicht am Tag entlang passieren lassen. Wenn der Reader versucht, einen Ohrmarke zu lesen, ist ein rotes Licht auf der Antenne zu erkennen.

Wenn ein Ohrmarke erfolgreich ausgelesen wird, ertönt ein Signalton und es ist eine Vibration im Handgriff zu spüren und der Bildschirm wird auf Basis von Informationen über den elektronischen ID-Ohrmarke aktualisiert.

---

**Wichtig:** Wenn der Signalton und die Vibration bei den Einstellungen ausgeschaltet sind, ist die erfolgreiche Auslesung nur durch die Veränderung der Ohrmarke Informationen auf dem Bildschirm zu erkennen.

---

Die Felder auf dem Bildschirm "Ohrmarken lesen" sehen je nach den Lesevorgangseinstellungen unterschiedlich aus. Siehe *Sitzungs-Menü* (S.82).

**Hinweis:** Tierinformationen können über einen angeschlossenen ASCII- oder Barcode-Drucker mit Bluetooth ausgedruckt werden.

Die im Big ID-Feld angezeigte Ohrmarke nummer richtet sich nach den Einstellungen unter "Marke konfigurieren". Siehe *Marke konfigurieren* (S. 85).

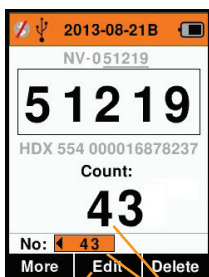
**Hinweis:** Wenn für den Ablesevorgang "Sortieren" aktiviert wird und in der APS auch Gruppenfarben zugeordnet wurden, erscheint die Gruppenfarbe hinter dem gelesenen Ohrmarke im Feld Big ID.

**Zählen oder 'Nr:'** Der Zähler läuft immer dann weiter, wenn ein Tag gelesen wird, und zeigt dabei die Zahl der Tiere im aktuellen Ablesevorgang an.

Das Feld 'Nr:' links unten im Fenster kann selektiert werden, um durch die vorigen Tiere im Ablesevorgang zurückzublättern.

Siehe folgende Seite.

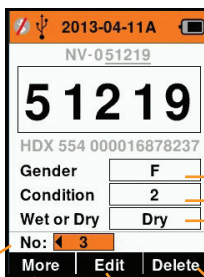
Zur Sicherung der Merkmale  
= NEIN



Drücken Sie den nachstehenden Softkey, um die ID des Tieres zu bearbeiten

In diesem Sitzung gezählte Tags

Zur Sicherung der Merkmale  
= JA



Merkmale, die Teil dieses Sitzungen

Drücken Sie den nachstehenden Softkey, um den dargestellten Ohrmarke zu entfernen

Drücken Sie den nachstehenden Softkey, um Tierdaten abzurufen, zu suchen oder zu erstellen.

Drücken Sie den nachstehenden Softkey, um die Merkmalswerte und die ID des Tieres zu bearbeiten

## Deutsch Ohrmarke Lesen mit Mutterschaft selektiert

Siehe *Einen neuen Sitzung starten* (S. 83), um die Mutterschaft zu selektieren

Scannen Sie in einem Mutterschafts-Vorgang erst den elektronischen Tag des Muttertieres, oder verwenden Sie "Tier finden" (drücken Sie **Mehr > Finde Tier**), um mit dem visuellen Tag nach dem Muttertier zu suchen.

Sie werden gebeten, dieses Tier als Muttertier zu kennzeichnen (drücken Sie **OK**). Danach können Sie dann in der üblichen Weise auch Daten für die fragliche ID aufzeichnen.

Scannen Sie dann die Jungtiere und selektieren Sie die Option **Nachwuchs** im Pop-up-Menü. Die ID des Muttertieres wird automatisch für dieses Tier aufgezeichnet, zusammen mit eventuellen weiteren manuell eingegebenen Daten.

In dieser Weise lassen sich mehrere Jungtiere registrieren, ohne dass das Muttertier immer wieder neu gescannt werden muss.

## VID manuell eingeben

Wenn eine EID beim Auslesen einer Ohrmarke keine entsprechende VID-Nummer besitzt, kann diese manuell eingegeben werden, um einen EID/VID-Kreuzverweis für das Tier zu erstellen.

1. Den EID-Ohrmarke auslesen.
2. Den Softkey "Bearbeitung" (**bearbei**) drücken.
3. Selektieren Sie mithilfe der Pfeiltasten das Feld **Keine VID** (über dem Big ID - Rahmen) und drücken Sie **OK**.
4. Drücken Sie den Softkey **ABC**, um Buchstaben oder Ziffern für die VID zu selektieren.
5. Geben Sie die VID über die Tastatur ein und drücken Sie **OK**.
6. Drücken Sie **erledigt**.

## Manuelle Eingabe des EID

Wenn beim Lesen eines Tag kein EID-Tag auf dem Tier vorhanden ist, d.h. dass der Tag verloren gegangen oder heruntergefallen ist, kann manuell ein neuer Tag eingegeben werden, um einen neuen EID/VID-Kreuzverweis zu erstellen.

1. Verwenden Sie "Finde tier" (drücken Sie **Mehr > Finde Tier**), um das Tier anhand des visuellen Tag zu finden.
2. Den Softkey "Bearbeitung" (**bearbei**) drücken.
3. Selektieren Sie mithilfe der Pfeiltasten das Feld **Keine EID** (unter dem Big ID-Rahmen) und drücken Sie auf **OK**.  
**Hinweis:** Selektieren Sie das bestehende EID-Feld, wenn ein Tag verloren gegangen ist, und drücken Sie **OK**.
4. Scannen Sie einen neuen EID-Tag und drücken Sie auf Bestätigen (**bestaet.**)
5. Drücken Sie **erledigt**.

## Mehr

Wenn im Fenster "Ohrmarken lesen" die "Mehr"-Taste gedrückt wird, sind die nächsten Optionen verfügbar. Beim Eingeben der Daten den Softkey **ABC** betätigen, um zwischen Buchstaben und Ziffern zu wechseln.

Mehr	Description
Tier-Historie	Merkmale, Aktivitäten und Lebensdaten abrufen, die für ein bestimmtes Tier registriert sind.
Tier-Bemerkungen	Eine neue Notiz hinzufügen oder bestehende Notizen über das Tier bearbeiten oder löschen. Es können mehrere Notizen pro Tier hinzugefügt werden. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn die "Alarm " auf <b>Ja</b> eingestellt ist, ist unter <i>Einstellungen</i> zu kontrollieren, ob die Alarm-Notiz <b>EIN</b> ist (S. 93), um eine Warnung zu erhalten, wenn das Tier gescannt wird.</li> </ul>
Finde Tier	Um mithilfe der visuellen ID ein Tier zu finden. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Geben Sie manuell eine VID-Nummer ein und drücken Sie <b>OK</b>.</li> <li>• Selektieren Sie das gewünschte Tier aus den Suchergebnissen und drücken Sie <b>OK</b>, um es in den Sitzung einzufügen.</li> <li>• Wenn die visuelle ID / das Tier nicht auffindbar ist, betätigen Sie den Softkey <b>Erstelle</b>, um die eingegebene visuelle ID des Tieres in den aktuellen Ablesevorgang einzugeben.</li> </ul>

## Sortierlisten

Eine Sortierliste besteht aus einer Liste der IDs von Tieren, die jeweils mit einer Sortierzuzuweisung versehen sind. Diese Zuweisung kann verwendet werden, um die Tiere auf vorab erstellte Gruppen zu verteilen oder um spezifische Tiere für die Selektion zu markieren.

Auf dem Bildschirm "Sortierlisten" erscheinen alle Sortierlisten, die auf dem Reader verfügbar sind. Diese Listen werden aus der APS importiert.

## Eine Sortierliste abrufen

1. Selektieren Sie im Hauptmenü das Symbol **Sortierliste** und drücken Sie **OK**. Daraufhin erscheinen die auf dem HR5 verfügbaren Sortierlisten.



2. Selektieren Sie eine Liste und drücken Sie **OK**, um den Inhalt einer Sortierliste abzurufen.

Daraufhin erscheint eine Liste von Gruppen, die zusammen die Sortierliste bilden.

Wenn in der APS Farben für die Gruppen vorgegeben sind, erscheint die Gruppenfarbe hinter der Gruppennummer.

Die Zahl der gescannten Tags in jeder Gruppe erscheint neben dem jeweiligen Gruppennamen.

The screenshot shows the 'Sort Lists' menu with 'Sales Draft' selected. Below the title, it says 'Total Tags: 31'. A table lists the groups and their tag counts:

Group	Count
0 Others	0
1 1 year olds	13
2 2 year olds	14
3 3 year olds	4
4 Group 4	0
5 Group 5	0

- Selektieren Sie, um die sortierten IDs der Tiere in einer Gruppe abzurufen, die fragliche Gruppe und bestätigen Sie dies mit **OK**.
- Daraufhin erscheint eine Liste mit den IDs der Tiere (VID oder EID, je nach der Einstellung im Fenster "Marke konfigurieren").

3. Drücken Sie einmal auf **Zurück**, um zur Sortierliste zurückzukehren, und dann nochmals, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

**Hinweis:** Die Sortierliste "Leere Liste" ist die Standardeinstellung und enthält keine Tiere. Diese Liste kann verwendet werden, um Sortiergruppen bestimmten Tieren zuzuordnen, die gescannt werden, statt aus einer vorab erstellten Liste.

Die Sortierlisten werden in APS erstellt und bearbeitet und können auf den Reader heruntergeladen werden. Änderungen an einer Liste werden in allen Ablesevorgängen durchgeführt, wobei die Liste nach erfolgter Änderung verwendet wird.

The screenshot shows the 'Sort Lists' menu with 'Sales Draft' selected. Below the title, it says '3 year olds (4)'. A list of animal IDs is shown:

982000200012475
981000008761609
981000000168891
971000000179631

## Merkmale

- ABC
- 123
- AB2

Das Eigenschaftsfenster enthält eine Liste aller auf dem Reader verfügbaren Eigenschaften, die entweder aus der APS importiert wurden, Standardeigenschaften sind oder manuell in den HR5 eingegeben wurden. Diese Eigenschaften können einem Tier in einem Ablesevorgang zugeordnet werden.

Dabei können dem HR5 gewisse Eigenschaften hinzugefügt und ungenutzte Eigenschaften aus dem HR5 entfernt werden, während der Eigenschaftsname und einige Eigenschaftswerte bearbeitet werden können.

**Hinweis:** Der HR5 kann bis zu 9 Eigenschaften pro Ablesevorgang aufweisen.

Condition	Trt	List
Drench	Act	List
Live Wei...	Trt	Num
Sex	L.D	List
Wet or Dry	Trt	List

Add      Delete

### Merkmale hinzufügen:

Jede neue Eigenschaft erhält einen Namen, es wird ein Typ selektiert (Eigenschaft, Lebensdaten oder Aktivität) und das Format der Eigenschaft wird spezifiziert - ein Datum, eine numerische Angabe, ein Text oder ein Feld mit einer Werteliste. Dabei hat jedes Format seine eigenen integralen Felder, die ausgefüllt werden müssen.

Wenn eine Eigenschaft einmal erstellt worden ist, lassen sich Eigenschaftstyp und -Format nicht bearbeiten, jedoch können die im gewählten Format dargestellten Felder angepasst und Felder mit einer Liste von Werten hinzugefügt werden.

### Deleting Traits:

Eine Eigenschaft oder Aktivität kann nur gelöscht werden, wenn diese nicht in einem Lesevorgang auf dem Reader verwendet wird, indem man den Softkey **lösche** betätigt. Daraufhin erscheint ein Pop-up-Fenster, indem Sie gebeten werden, das Löschen zu bestätigen oder in dem mitgeteilt wird, dass die fragliche Eigenschaft noch in einem Lesevorgang verwendet wird.

#### Note:

Einem Tier zugeordnete Lebensdaten und Eigenschaften können nicht aus dem Reader gelöscht werden.

Weitere Einzelinformationen sind dem Absatz Bedienungsanleitung APS über das Importieren von Merkmalen zu entnehmen.



## Einstellungen

Das Einstellungsfenster lässt sich direkt aus dem Hauptmenü öffnen und bietet ein schnelles Verfahren zum Ein- oder Ausschalten von Funktionen über die Pfeiltasten.

Einstellung	Optionen	Beschreibung
Hintergrundbeleuchtung (Beleuchtung)	Ein*(5 minutes) Aus	Regelt die Hintergrundbeleuchtung auf dem Reader. Die Zeitüberschreitung lässt sich über die APS einstellen.
Fortlaufend lesen (Modus fortlfd)	Aus*	Der Reader stoppt mit dem Versenden, sobald ein Tag ausgelesen worden ist.
	Ein	Der Reader fährt mit dem Versenden der folgenden Auslesung fort, so dass mehrere Tags ausgelesen werden können.
Zeitmess lesen (Zeitmess les)	Ein*	Zum Festlegen der zulässigen Zeitdauer zum Versenden einer Auslesung: Fortlaufend lesen - 5 Minuten* Nicht fortlaufend lesen - 5 Sekunden* Die Zeitabschaltung lässt sich über die APS einstellen.
	Aus	Unbegrenzte Auslesezeit. Die Zeitabschaltung erfolgt bei Time-out beim Ausschalten.
Vibrator	Ein* Aus	Die erfolgreiche Auslesung wird durch eine Vibration im Handgriff bestätigt.
Signalton	Ein* Aus	Nach erfolgreicher Auslesung eines elektronischen ID-Tag ist ein Signalton zu hören. Bei doppelter Auslesung sind zwei Signaltöne zu hören.
Alarm-Notiz	Ein* Aus	Eine Notiz-Warnung in Form eines Pop-up, die auf ein Tier eingestellt ist, führt dazu, dass der Auslesevorgang stoppt. Daraufhin muss die Warnung akzeptiert werden, bevor das Auslesen fortgesetzt werden kann.
Zeit	10:03 AM	Darstellung der aktuellen Uhrzeit. Selektieren Sie die Uhrzeit und drücken Sie <b>OK</b> , um die Zeit zu ändern.
Datum	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Selektieren Sie das Datum und drücken Sie <b>OK</b> , um das Format für das Datum sowie das Datum selbst einzustellen. Uhrzeit und Datum dienen zur Erstellung von Ablesevorgangsnamen.

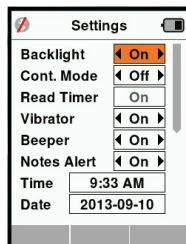
Einstellung	Optionen	Beschreibung
Zone	NZL - NZST*	Gibt die Zeitzone an. Selektieren Sie die Zone und drücken Sie <b>OK</b> , um die Länderzone zu ändern und die Uhrzeit und das Datum automatisch einzustellen.
Sprache	English* Francais Espanol	Selektieren Sie die Sprache und drücken Sie <b>OK</b> , um die Sprache zu ändern.
Gewichtseinheit	Kilogramm (kg) Pfund (lb)	Selektieren Sie die Gewichtseinheit, die für die Merkmal "Lebendgewicht" verwendet werden soll. Diese muss der APS entsprechen.

\*Standardeinstellungen

## Einstellungen ändern

Deutsch

- Mithilfe der Abwärts- und Aufwärts-Pfeile können Sie nach jeder Funktion blättern und diese selektieren.
- Verwenden Sie die Pfeile nach links und rechts, um die Funktion **Ein-** oder **Aus**zuschalten
- Selektieren Sie für die Felder Zeit, Datum, Zone, Sprache und Gewichtseinheit das betreffende Feld und drücken Sie **OK**. Mithilfe der Pfeile bei dem Feld lassen sich die korrekte Zeit und das Datum selektieren.
- Drücken Sie **Zurück**, um die Änderungen zu speichern und zum Hauptmenü zurückzukehren.



**Hinweis:** Die APS kann verwendet werden, um fortgeschrittene Einstellungen für die Zeitabschaltung zu ändern. Entsprechende Einzelinformationen sind der Bedienungsanleitung APS - Gerät Einstellen zu entnehmen.




## Drahtlos




Der HR5-Reader eignet sich für Bluetooth und WiFi und kann von anderen Geräten (Detektierbar) gesucht und verbunden werden; zudem kann er auch selbst eine Suchauftrag initiieren, um die Verbindung selbst zu erstellen. Es kann nur ein Bluetooth- oder WiFi-Gerät gleichzeitig an den Reader angeschlossen werden.

**Hinweis:** Die WiFi-Funktionalität ist nur auf HR5 v2 - Hardware verfügbar.

### Beschreibung der Symbole

Symbol	Beschreibung	
	Blinkend	Suchen nach einem Bluetooth- oder Wifi-Gerät
	Durchgehend blau	Bluetooth- oder Wifi-Gerät verbunden
	Grauer/roter Strich	Keine Bluetooth- oder Wifi-Verbindung aktiv, aber der Reader ist Detektierbar ( <b>vorhandene</b> ).
	Kein Symbol	Bluetooth oder Wifi ausgeschaltet

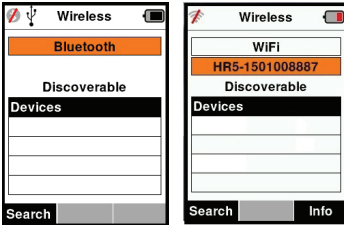
## Drahtlos Einstellen

1. Öffnen Sie das Hauptmenü und selektieren Sie das Drahtlos-Symbol mithilfe der Pfeile;  mit **OK** bestätigen.
2. Daraufhin erscheint das Drahtlos-Fenster und zeigt die zuletzt bekannte Verbindung als Bluetooth (Standard beim ersten Anschluss) oder WiFi an.

Selektieren Sie das Feld, in dem Bluetooth oder WiFi erscheint, um den Kommunikationstyp zu ändern; mit **OK** bestätigen. Mithilfe der Pfeiltasten lässt sich die Art der Kommunikation ändern und mit **OK** bestätigen.

**Hinweis:** Wenn Sie **Kein** selektieren, werden Bluetooth und WiFi ausgeschaltet und somit Batterieleistung eingespart, wenn keine Kommunikationsverbindung erforderlich ist.

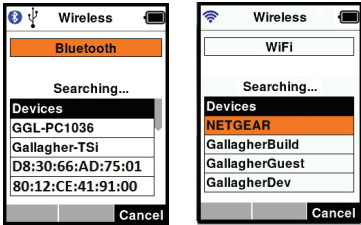
3. Daraufhin erscheinen der Verbindungsstatus und die Gerätetabelle; der Verbindungsstatus ist "vorhandene".



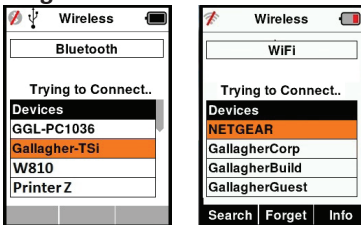
**Hinweis:**

Die Tabelle ist leer, wenn noch keine Geräte gefunden worden sind. Alle bereits verbundenen Geräte werden in Klammern angegeben, beispielsweise '(Gallagher-TSi)'. Daraufhin kann nun der Reader von anderen Geräten gesucht und erkannt werden (Detektierbar). Auf dem Bildschirm erscheint der Status der aktuellen Verbindung.

- Um eine Verbindung zum HR5-Reader herzustellen, betätigen Sie den Softkey **Suche**. Daraufhin beginnt die Suche nach neuen Bluetooth- oder WiFi-Geräten innerhalb des Bereichs. Sobald der Name eines Geräts empfangen wird, erscheint dieser anstelle der Bluetooth- oder WiFi-Adresse.



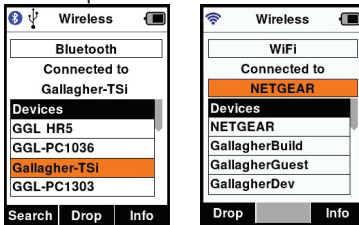
- Selektieren Sie mithilfe der Pfeiltasten ein Gerät für die Verbindung und drücken Sie die Taste **OK**. Der Verbindungsstatus wechselt auf **Verbindung wird hergestellt.....**



**Hinweis:** Der HR5 kann zum Versenden beziehungsweise Empfangen von Daten anderer Geräte über Bluetooth und WiFi konfiguriert werden.

Weitere Einzelinformationen über die Verbindung mit Bluetooth sind *Softkey Infomationen* (nächste Seite) zu entnehmen.

6. Drücken Sie **Zurück**, um die Einstellungen zu speichern und zum Hauptmenü zurückzukehren.



**Wichtig:** Es kann sein, dass Sie gebeten werden, einen Passkey-Code einzugeben, um das Paring mit Bluetooth oder der WiFi-Verbindung durchführen zu können.

**Hinweis:**

- Wenn die Verbindung unterbrochen wird, macht das Gerät beim nächsten Einschalten einen Versuch zur Wiederherstellung der Verbindung.

**Softkey-Informationen**

Wenn ein angeschlossenes Bluetooth- oder WiFi-Gerät markiert wird, verwandelt sich der rechte Softkey in Info. Durch die Betätigung dieser Taste wird die erweiterte fortgeschrittene Konfiguration möglich und Informationen über das angeschlossene Gerät lassen sich abrufen.

Bei der Verbindung mit einem Bluetooth-Gerät ruft Option die folgenden Felder ab:

Keine (Standard)	Nur EID-Daten über Bluetooth verschickt. Viel verwendet für Wiegesystemverbindungen.
Drucker	Ermöglicht den Versand einer Ablesevorgangsübersicht an einen Bluetooth-Drucker über verschiedene Bildschirme auf dem HR5.
Daten empfangen	Eigenschaftsinformationen werden vom HR5 über Bluetooth empfangen. Wenn eine Eigenschaft selektiert ist, muss diese den Daten zugeordnet werden, um gespeichert werden zu können.
Daten versenden/ empfangen	Eigenschaftsinformationen werden in gleicher Weise vom Reader empfangen wie bei <b>Daten empfangen</b> , aber darüber hinaus werden auch EID-Informationen vom Reader zum verbundenen Gerät geschickt.

Im Fenster **Info** können bis zu 5 Passkeys für Bluetooth- oder WiFi-Verbindungen eingestellt werden.

## OPTIONEN IN BEZUG AUF DIE STROMVERSORGUNG

---

Wenn der HR5 ganz aufgeladen ist, kann er bei normaler Nutzung im Feld 3-4 Werkzeuge lang laufen.

Die Aufladezeit richtet sich nach der Leistung des Adapters. Das Aufladen geht am schnellsten über den Netzanschluss, wobei der Reader ausgeschaltet ist. (etwa 8 Stunden.)

---

**Wichtig:** Beim Aufladen über den Netzanschluss empfehlen wir, den mit Ihrem HR5 Reader mitgelieferten Gallagher 5 VDC USB-Auflader zu verwenden.

---

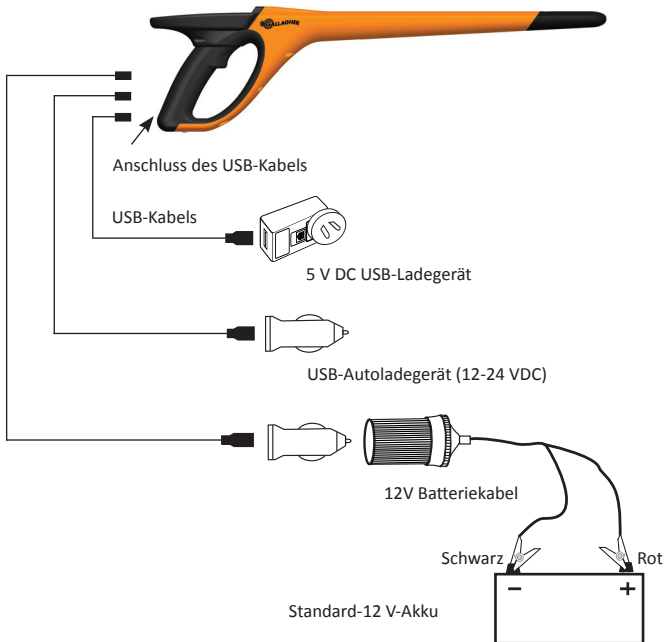
**Hinweis: Wenn der Reader an den Netzanschluss angeschlossen ist, können keine Tags ausgelesen werden.** Der Reader funktioniert allerdings beim Aufladen über einen Autolader, eine Batterie oder einen PC; allerdings dauert das Aufladen dann länger, da bei laufendem Reader die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet ist.

## EID-Reader Handgerät aufladen

Die interne Batterie des Readers kann aufgeladen werden mit:

- einem 5 VDC USB-Adapter für den Netzstrom
- dem mit dem Reader mitgelieferten 12 - 24VDC USB-Autolader
- einem 12 V-Akku.




Die (mit Ihrem HR5 mitgelieferten) Komponenten, die für das von Ihnen gewünschte Aufladeverfahren erforderlich sind, gemäß der folgenden Darstellung anschließen und dann das Ganze an die Stromquelle anschließen, die für den betreffenden Auflader benötigt wird.



## Batteriestatus-Symbol

### Bedienung





Während der Nutzung zeigt das Batterie-Symbol auf dem Bildschirm des Readers immer an, wie viel Leistung noch in der Batterie vorhanden ist. Im Fenster Informationen im Hauptmenü erscheint eine Schätzung der verbleibenden Batterieleistung.

Vollständig aufgeladen		Das Batterie-Symbol zeigt einen vollkommen schwarzen Block.
Teilweise aufgeladen		Das Batterie-Symbol zeigt eine Staffe mit der verbleibenden Leistung in der internen Batterie an.
Fast leer		Bei einem Ladeniveau von unter 10 % wird der Balken rot. Wenn das Ladeniveau 5 % erreicht, beginnt die Batterie am Rand zu blinken.

Deutsch

### Aufladen

Wenn der Reader an ein Ladegerät angeschlossen ist, zeigt das Batterie-Symbol den Ladestatus wie folgt an:

Aufladen		Das Batterie-Symbol zeigt eine Batterie an, die von dem Punkt der verbleibenden Leistung an laufend aufgefüllt wird.
Erhaltungsladung		Im Batterie-Symbol ist nur ein einziger Balken zu sehen, der sich dauernd in der Länge des Symbol bewegt.
Temperatur zu hoch/zu gering		Die Umgebungstemperatur ist außerhalb des empfohlenen Bereichs von 0 - 45oC. Bei Temperaturen über 45oC lädt sich der Reader nicht auf.
Ladefehler		Unter bestimmten Umständen ist kein Aufladen möglich, beispielsweise bei einer zu hohen Netzspannung. Überprüfen Sie alle Anschlüsse.



# DEN HR5 AN EINEN COMPUTER ANSCHLIESSEN

Um die fortgeschrittenen Einstellungen auf dem HR5 abzurufen oder zu ändern, muss eine Verbindung zwischen dem HR5 und einem PC/Laptop mit APS-Software erstellt werden.

- Schließen Sie das mit dem HR5 mitgelieferte USB-Kabel an das Reader Handgerät an.
- Schließen Sie das andere Ende des Kabels an den USB COM-Port Ihres Computers an.
- Schalten Sie den Reader ein.
- Verwenden Sie die APS-Software, um die fortgeschrittenen Einstellungen zu konfigurieren.

Weitere Einzelinformationen sind der *Bedienungsanleitung APS Standard* zu entnehmen.

**Hinweis:** Es ist auch möglich, den HR5 über eine Wi-Fi-Verbindung mit den PC zu verbinden. Firewall-Einstellungen müssen unter Umständen angepasst werden, um diese Verbindung zu ermöglichen.

## PFLEGE UND WARTUNG

Das Gallagher HR5 EID Tag Reader Handgerät ist ein robustes, verlässliches Produkt, das zur Verwendung in der normalen Viehhaltungsindustrie konzipiert ist. Durch eine gute Wartung lässt sich die Lebensdauer des Readers jedoch verlängern.

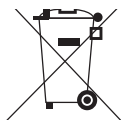
Nachstehend folgen einige Tipps, um den guten Zustand des Readers langfristig zu gewährleisten.

- Um eine optimale Lebensdauer der Batterien zu erzielen, empfiehlt Gallagher die Aufbewahrung des Readers an einem kühlen, trockenen Platz (10 bis 30 °C) in dem mitgelieferten Hartschalenkoffer, wobei die direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden ist.
- Nach der Nutzung kann der Reader mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Hierbei ist unbedingt darauf zu achten, das Display nicht zu zerkratzen.
- Die Batterien nach jeder Nutzung und vor der langfristigen Lagerung des Geräts aufladen.
- Darauf achten, dass Sie nach dem Aufladen die Staubkappe auf den Anschluss des USB-Kabels am Reader drücken, um zu vermeiden, dass Schmutz und Staub in den Anschluss gelangen können.

## SPEZIFIKATIONEN

Interne Batterie:	Nickelmetallhydrid
Spannung interne Batterie:	9,6 volt
Durchschnittliche Aufladezeit am Netzladegerät:	8 Stunden
IP-Klasse (Ingress Protection):	IP67
Zulässige Betriebstemperaturen:	-10 °C bis +50 °C
Zulässige Lagertemperaturen:	-10°C bis +30°C

## Deutsch ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE ABFALLPRODUKTE



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es obliegt stattdessen Ihrer Verantwortung, ihre Abfallprodukte an einer dazu bestimmten Sammelstelle für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer Geräte helfen dabei, die natürlichen Ressourcen zu erhalten und stellen sicher, dass das Gerät auf eine Weise recycelt wird, welche die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt. Weitere Informationen über die Entsorgung Ihrer Geräte für das Recycling erhalten Sie in der Recyclingbehörde Ihrer Stadt oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

# GENEHMIGUNGEN UND ZERTIFIZIERUNGEN

## FCC

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine störenden Interferenzen bewirken und (2) dieses Gerät muss alle Interferenzen annehmen, die es empfängt, einschließlich der Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb bewirken.

Dieses Gerät wurde geprüft und erfüllt die Vorschriften für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um in einer bewohnten Umgebung einen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie, die auch ausgestrahlt werden kann und die, wenn das Gerät nicht den Anweisungen entsprechend installiert und verwendet wird, auch Interferenzen, die Funkverbindungen beeinträchtigen können, verursachen kann. Interferenzen lassen sich allerdings in keiner Anlage ausschließen.

Wenn dieses Gerät Interferenzen verursacht, die den Radio- oder Fernsehempfang stören, was sich durch Aus- und Einschalten des Gerätes feststellen lässt, sollte der Anwender versuchen, das Auftreten der Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Neuausrichtung oder Verlegung der Empfangsantenne.
- Vergrößerung der Abschottung zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Anschluss des Gerätes an einen Ausgang eines anderen Stromkreises als an den, an den der Empfänger angeschlossen ist.
- Konsultierung des Händlers oder eines qualifizierten Radio/TV-Technikers

**ACHTUNG:** Änderungen oder Modifikationen ohne die ausdrückliche Genehmigung von Gallagher Group Unlimited können zum Verlust der Genehmigung des Anwenders zur Benutzung des Gerätes führen.

## Kanada

Dieses Gerät erfüllt die RSS-Normen von Industry Canada für nicht genehmigungspflichtige Geräte. Für den Betrieb gelten die folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine Interferenzen verursachen, und (2) dieses Gerät hat alle Interferenzen, einschließlich von Interferenzen, die den Betrieb des Gerätes stören können, zuzulassen.

Die Trägerwellenfrequenz beträgt 134,2 kHz und die RF-Ausgangsleistung ist 75 dBµV/m @ 10 m.

## DESCRIPCIÓN

El recopilador de datos y lector portátil de etiquetas EID Gallagher HR5 es un lector habilitado para Bluetooth o WiFi que permite al usuario leer y almacenar números de ID de etiquetas electrónicas de animales ISO, así como registrar rasgos y actividades en relación con la ID. El Gallagher HR5 también es capaz de clasificar a los animales a partir de una lista predefinida de ID electrónicas y puede leer etiquetas de ID electrónica HDX (Half Duplex) y FDX-B (Full Duplex).

## Contenido

El Gallagher HR5 viene con los siguientes artículos:

- Recopilador de datos y lector portátil de etiquetas de identificación electrónica Gallagher HR5 (habilitado para Bluetooth)
- Cargador USB de 5 V de CC (110–240 V de CA)
- Cargador USB para automóvil (12–24 V de CC)
- Cable de la batería de 12 V
- Cable USB
- Manual de instrucciones
- Animal Performance Software (APS)

## Animal Performance Software (APS)

El software APS se puede instalar en la PC desde el CD que se proporciona con el HR5. Permite transferir datos entre el lector HR5 y una PC por medio de una conexión Bluetooth o USB. El APS también se puede utilizar con otros equipos de identificación electrónica (EID) y pesaje de Gallagher, lo que permite usarlo como base de datos principal de toda la información relativa a los animales.

## Cargar la batería interna

**Importante:** El lector HR5 debe estar completamente cargado antes de usarlo por primera vez. Es recomendable que la batería se cargue durante la noche.

La carga completa de la batería a partir de la red eléctrica tarda aproximadamente 8 horas. Los límites de temperatura ambiente para cargar la batería son de 0 °C a 45 °C.

Para obtener más información sobre la carga de la batería, consulte *Cargar el lector portátil de EID* (p. 98).

## Primer uso

La primera vez que se enciende el lector portátil:

- seleccionar el idioma que se va a utilizar;
- se deben verificar la ubicación, la fecha y la hora;
- ajuste la Unidad de Peso a kilogramos (kg) o libras (lb).

# CARACTERÍSTICAS



Características	Descripción
Gatillo	Estando en la pantalla de lectura de etiquetas ( <b>Read Tags</b> ), que es la pantalla de recolección, apriete el gatillo para comenzar a leer las etiquetas.
Luz	La luz roja parpadea cuando se está transmitiendo y se ilumina de forma continua cuando la etiqueta se ha leído.
Vibrador	Cada vez que se lee correctamente una etiqueta EID, se siente una vibración en el mango.
Antena	La antena del HR5 tiene un alcance de lectura de 27 a 33 cm. <b>Nota:</b> Si hay más de una etiqueta dentro del alcance, ninguna de ellas se podrá leer.
Conector USB y la tapa guardapolvos	El cable USB suministrado se conecta al HR5 a través del conector situado debajo de la tapa guardapolvos. Este cable permite: <ul style="list-style-type: none"> <li>• transferir datos hacia y desde una computadora;</li> <li>• cargar la batería interna con el cargador USB suministrado</li> </ul> Vuelva a colocar la tapa guardapolvos cuando el cable no se esté utilizando.
Memoria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En el HR5 se pueden almacenar más de 100.000 registros de EID.</li> <li>• Cuando la memoria ha alcanzado el 90% de su capacidad, aparece una advertencia emergente.</li> <li>• Cuando la memoria está llena, no se acepta la lectura de ninguna otra etiqueta hasta que se hayan eliminado una o más sesiones.</li> </ul>

## Apagado automático

El HR5 se apaga automáticamente después de 30 minutos de inactividad. Esta configuración solo se puede controlar mediante el software APS.

## Pantalla y teclado

Utilice el botón de encendido en el teclado para encender el HR5 y mostrar las opciones del menú principal. Consulte *Pantalla del menú principal* (p. 81), para obtener más información sobre cómo acceder a las funciones de la pantalla.



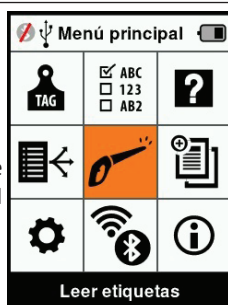
## Funciones de los botones del teclado y los íconos de pantalla

Tecla o símbolo en pantalla	Descripción
	Encendido/en espera Púlsela para encender o reiniciar el HR5. Manténgala pulsada durante 3 segundos para apagar el HR5.
	Teclas de navegación de pantalla Use estas teclas de flecha para desplazarse por el menú y seleccionar las opciones.
	Tecla para aceptar Se usa junto con las teclas de navegación para confirmar la selección y puede abrir otra pantalla.
	Tecla atrás/de retorno Pulse esta tecla para salir de una pantalla y volver a la pantalla anterior. Puede que tenga que pulsarla más de una vez para volver a la pantalla del menú principal.
	Teclas de función Las teclas de función ejecutan las funciones que aparecen directamente por encima de ellas. (Disponibles en algunas opciones de menú.)
	Teclado alfanumérico Use estas teclas para ingresar información cuando agrega o quita campos.
	Ícono de carga de la batería Muestra el nivel de carga restante en la batería interna. Consulte <i>Opciones de Energía</i> (p. 98).
	Ícono de la Red Inalámbrica Indica si el módulo Bluetooth o WiFi interno se está comunicando con otro dispositivo. Consulte <i>Red Inalámbrica</i> (p. 95).
	Ícono de USB Aparece cuando el lector se conecta a una computadora.








## PANTALLA DEL MENÚ PRINCIPAL

Cuando se enciende el Gallagher HR5, aparece la pantalla del menú principal. Todas las acciones que se realizan en el lector se inician desde esta pantalla por medio del teclado.



Utilice las teclas de flecha para desplazarse hasta la opción deseada del menú. Pulse el botón OK (Aceptar) para seleccionarla.



### Íconos y opciones del menú principal

Ícono	Nombre	Descripción
	Config. de etiqueta	Permite configurar el modo en el que se mostrarán los datos de las etiquetas. Consulte <i>Configuración de etiquetas</i> (p. 85) para obtener más información.
	Listas de clasific.	Se usa para ver las listas de clasificación y sus datos, cargados al lector desde el software APS. Consulte <i>Listas de clasificación</i> (p. 91) para obtener más información.
	Configuración	Permite configurar el lector. Consulte <i>Configuración</i> (p. 93) para obtener más información.
	Rasgos	Consulte rasgos o datos vitales cargados al lector desde el software APS. Consulte <i>Rasgos</i> (p. 92) para obtener más información.
	Leer etiquetas (pantalla de recolección)	Se usa para leer etiquetas EID y registrar información de los animales. El modo de lectura puede ser continuo o por etiqueta. Consulte <i>Configuración</i> (p. 93) para obtener más información.
	Red Inalámbrica	Este menú permite al usuario controlar la configuración de Bluetooth y WiFi del lector. Consulte <i>Red Inalámbrica</i> (p. 95) para obtener más información.
	Ayuda	Muestra las pantallas de ayuda que ofrecen asistencia para configurar y comenzar a trabajar en el HR5.



Ícono	Nombre	Descripción
	Sesiones	En las sesiones se capturan todos los datos de las etiquetas leídas de un grupo de animales. Consulte <i>Sesiones</i> (p. 56) para obtener más información.
	Información	Muestra información detallada acerca de la memoria y la batería, así como el modelo, las versiones del software y el hardware y la dirección de Bluetooth.

## Sesiones

Todos los datos leídos por el lector HR5 se recogen en sesiones. La sesión debe existir antes de que el lector lea las etiquetas.

Las opciones disponibles en el menú de sesiones son las siguientes:

<b>Nueva sesión</b>	Utilice esta opción para crear y abrir una nueva sesión lista para leer etiquetas.
<b>Resumen de sesión</b>	Muestra el nombre de la sesión actual, la fecha de inicio y el total de etiquetas leídas.
<b>Listar todas sesiones</b>	Muestra una lista de todas las sesiones almacenadas en el lector. Se pueden seleccionar sesiones para eliminarlas o abrirlas como sesión actual.
<b>Editar sesión actual</b>	Permite navegar a la sesión actual para que el usuario pueda modificar rasgos, actividades, datos vitales o lista de clasificación asociados, cuando esté permitido.

## Nueva Sesión

Se pueden crear nuevas sesiones por los siguientes motivos:

- Se necesita una nueva sesión para una nueva jornada de actividad.
- Se debe leer un grupo diferente de animales en una sesión independiente.

## Añadir rasgos a una sesión

En el lector HR5, las sesiones se pueden configurar de modo tal que el usuario pueda asignar valores de rasgos a los animales a partir de una lista de valores. Para cada sesión se pueden especificar hasta 9 campos de rasgos, actividades o datos vitales.

**Nota:** Si no se especifican rasgos ni datos vitales para una sesión, la pantalla de lectura de etiquetas solo mostrará la cantidad de animales.

## Aplicar lista de clasificación en una sesión

Cuando se configura una nueva sesión, es posible seleccionar una lista de clasificación para aplicarla a los animales escaneados dentro de la sesión. A medida que se escanean los animales, el usuario verá su clasificación junto con el color que se haya asignado al grupo de clasificación.

Las listas de clasificación y los colores de los grupos se configuran en APS en la computadora.

## Ascendencia en una sesión

El modo **Ascendencia** en una sesión permite asociar automáticamente la ID de la madre con la de su cría. Durante una sesión en modo **Ascendencia**, es posible registrar información relativa a los rasgos de la madre y la cría, pero no es posible clasificar.


Consulte *Leer una etiqueta con la opción "Ascendencia" seleccionada* (p. 88) para obtener más información.

## Incremento automático de Números de VID en una sesión

El incremento automático de los números de VID en una sesión se utiliza para asignar los números de ID visual secuenciales a los animales que están siendo escaneados por primera vez. Para usar el incremento automático, introducir manualmente el VID del primer animal de la forma habitual (ref xxxx). Siempre que este VID termine con un valor numérico, el siguiente valor VID libre de la secuencia se le asignará al próximo animal escaneado. Por ejemplo; El primer animal se escanea y el número de la etiqueta se introduce manualmente "TAG001". Cuando se escaneó el siguiente animal, el lector le asignará automáticamente el próximo número de la etiqueta, "TAG002", sin ningún tipo de entrada manual.

Consulte *Ingresar una VID manualmente* (p. 89) para obtener más información.

## Cómo iniciar una nueva sesión

- Desde la pantalla del menú principal, seleccione el ícono de sesión  y pulse **OK** (Aceptar).
- En el menú de sesión, seleccione **Nueva sesión** y pulse **OK**.
  - El nombre de la sesión se crea automáticamente empleando la fecha actual y un carácter alfanumérico.
  - El nombre de la sesión se puede cambiar. Utilice las teclas de flecha para seleccionar el campo, y luego pulse **OK**. Ingrese el nuevo nombre mediante el teclado.
- Para añadir una nota a la sesión, utilice las teclas de flecha para seleccionar el campo **Nota** y pulse **OK**.
- Use las teclas de flecha para especificar las opciones de la sesión relativas al registro de rasgos, la clasificación o la ascendencia de los animales y el incremento automático de los números de VID.



Nueva sesión

Nom.: 2014-04-01B

Fech: 2014-04-01

Nota: Novillas

Reg. rasgos:  Sí  No

Clasif. x lista:  No

Ascend.:  Sí  No

VID Auto:  No  Sí

Sigu.

**Nota:** Las opciones **Clasif. x lista** (Clasificar por lista) y **Ascend.** (Ascendencia) no se pueden utilizar juntas.

- Pulse la tecla de función **Sigu.** (Siguiente) para pasar a la configuración de la sesión.
- Si se seleccionó **Sí** para Reg. rasgos (Registrar rasgos), aparecerá una lista de rasgos disponibles.

- Utilice las teclas de flecha para seleccionar el rasgo deseado y pulse la tecla de función **Selecc.** (Seleccionar).
- Repita el procedimiento anterior a fin de seleccionar hasta 9 rasgos para la sesión.

**Nota:** Si se usa el modo Ascendencia para la sesión, solo se pueden seleccionar 8 rasgos.

- El orden de los rasgos seleccionados se mostrará como un número a la derecha del rasgo.
- Pulse la tecla de función **Sigu.** (Siguiente).
- Si lo desea, puede asignar un valor predeterminado a un rasgo usando las teclas de flecha para desplazarse por las opciones. Este se aplicará automáticamente al animal una vez que se lo haya escaneado, pero se lo puede modificar desde la pantalla **Leer etiquetas** durante el escaneo.
- Pulse la tecla de función **Sigu.** (Siguiente).



Nueva sesión

Nom.: 2014-04-01B

Selecc. hasta 9 rasgos:

<sin rasgos>	
Condition	
Drench	
Sex	
Wet or Dry	

Sigu.

7. Si se ha seleccionado Sí para **Clasif. x lista** (Clasificar por lista), aparecerá una tabla con las listas de clasificación disponibles.
- Utilice las teclas de flecha para seleccionar la lista de clasificación deseada y pulse la tecla de función **Sigu.** (Siguiete).

**Nota:** Los rasgos y las listas de clasificación se cargan al lector por medio del software APS. Consulte el *Manual del usuario de APS* para obtener más información.

8. La pantalla mostrará el resumen de configuración de la sesión. Pulse la tecla de función **Listo** para confirmar las opciones de la sesión y comenzar a leer etiquetas.

Nueva sesión	
Nom.:	2014-04-02C
Selec. lista de clasif.:	<sin clasificación>
Empty List	
Cochinillo destetado	
Novillas al parto	
	Sigu.

**Nota:** Si sale de la pantalla de la nueva sesión cuando está intentando crearla, esta se cancelará.

## Configuración de etiquetas

### Referencia cruzada de VID

El lector portátil mantiene una tabla de referencias cruzadas que relaciona la identificación electrónica (EID) de un animal, con el número de etiqueta visual (VID) de este.

Una vez que establece esta relación, la próxima vez que lea la EID, recordará el número de VID.

La información de referencias cruzadas que contiene las EID y sus correspondientes VID se puede exportar al lector portátil desde el software APS, en una sesión o tabla de animales.

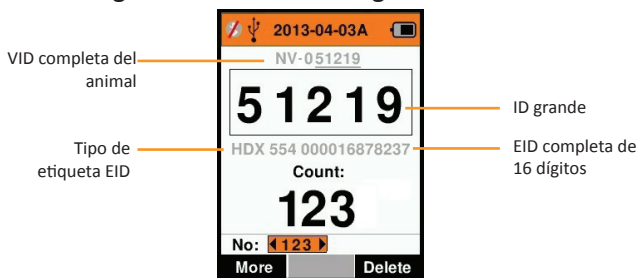
Cuando se lee una etiqueta, la VID se muestra por arriba del recuadro de ID grande que aparece en la pantalla del lector, y la EID se muestra por debajo de él. Los números que aparecen en el recuadro de ID grande serán parte de la EID o de la VID, según cuál sea la configuración de la visualización de etiquetas.


### Recuadro de ID grande en pantalla

Si hay una tabla de referencias cruzadas que proporciona la VID correspondiente al animal escaneado, la pantalla mostrará la EID y la VID.

El recuadro de ID grande se puede configurar para mostrar la VID o la EID. Se lo puede utilizar para resaltar la parte de la VID o la EID que sea más importante para el usuario.

## Para configurar el recuadro de ID grande




1. En el menú principal, seleccione el ícono **Tag Display**  (Visualización de etiquetas) y pulse **OK** (Aceptar).
2. Utilizando las teclas de flecha, realice selecciones en los campos.

Dígitos	La cantidad de dígitos (de 3 a 10) que se muestran en letras grandes
EID o VID	Indica qué ID se muestra en el recuadro de ID grande
Desplaz. (Desplazamiento)	Determina la cantidad de dígitos situados a la derecha de la VID que se omiten en el recuadro de dígitos grande (solo para VID).
Pref. etiq. (Prefijo etiqueta)	Ingresar el prefijo de arete visual. (apretar OK para seleccionar este campo, después ABC para ingresar caracteres alfa.

3. Pulse la tecla **Retorno** para salir del menú principal y guardar los cambios.

## Leer etiquetas

Cuando el lector se enciende, aparece la pantalla del menú principal con el ícono Leer etiquetas  resaltado.

Pulse el botón **OK** para comenzar a leer etiquetas.

### Para leer una etiqueta

**Apriete el gatillo** del lector y pase la antena cerca de la etiqueta. Cuando el lector esté intentando leer una etiqueta, aparecerá una luz roja en la antena.

Sonará un pitido, se sentirá una vibración en el mango y la pantalla se actualizará con la información de la etiqueta de identificación electrónica. Esto indica que la etiqueta se ha leído correctamente.

---

**Importante:** Si el zumbador y el vibrador se han desactivado en la configuración, solo la modificación de la información de la etiqueta en la pantalla indicará que la etiqueta se ha leído correctamente.

---

Los campos de la pantalla de lectura de etiquetas variarán según cómo se haya configurado la sesión. Consulte *Sesiones* (p. 82). El número de la etiqueta que aparecerá en el campo de ID grande dependerá de cómo se haya configurado la visualización de etiquetas. Consulte *Configuración de etiquetas* (p. 85).

**Nota:** Si en la sesión se utiliza el modo clasificación y se han asignado colores a los grupos en APS, el color del grupo de clasificación aparecerá detrás de la etiqueta leída en el recuadro de ID grande.

**Cantidad o "N.º:"** El contador se incrementará cada vez que se lea una etiqueta, para mostrar la cantidad de animales en la sesión actual.

El campo "N.º:" (Número) en la parte inferior izquierda de la pantalla se puede seleccionar para desplazarse hacia atrás por los animales anteriores de la sesión.

Si Reg. rasgos = No  
(Registrar rasgos)



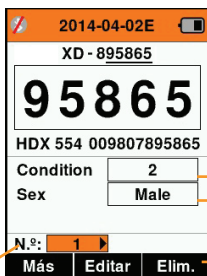
Pulse la tecla de función situada debajo para editar el ID del animal

Etiquetas contadas en esta sesión

Pulse la tecla de función situada debajo para ver, ubicar y crear datos sobre el animal

Pulse la tecla de función situada debajo para editar el valor de los rasgos y la ID del animal

Si Reg. rasgos = Sí  
(Registrar rasgos)



Rasgos incluidos en esta sesión

Pulse la tecla de función situada debajo para eliminar la etiqueta que aparece en pantalla

## Leer una etiqueta con la opción “Ascendencia” seleccionada

Para seleccionar Ascendencia, consulte *Cómo iniciar una nueva sesión* (p. 84).

Cuando se encuentre en una sesión en la que se haya seleccionado la opción Ascendencia, primero escanee la etiqueta electrónica de la madre o use Buscar animal (pulse **Más > Buscar animal**) para buscar a la madre por su etiqueta visual.

Se le pedirá que indique que este animal es una madre, (pulse **OK** para aceptar) y luego podrá registrar los datos en relación con su ID de la forma habitual.

A continuación, escanee a la cría y seleccione la opción **Cría** en el menú emergente. La ID de la madre se asociará automáticamente con este animal, junto con cualquier otro dato manual deseado.

Se pueden registrar varias crías de esta manera, sin tener que volver a escanear a la madre una y otra vez.

## Ingresar una VID manualmente

Al leer una etiqueta, si un número de EID no se corresponde con un número de VID, este se puede introducir manualmente para crear una referencia cruzada EID/VID para el animal.

1. Lea la etiqueta EID.
2. Pulse la tecla de función **Editar**.
3. Utilizando las teclas de flecha, seleccione **Sin VID** (por encima del recuadro grande de ID) y pulse **OK**.
4. Pulse la tecla de función **ABC** para seleccionar letras o números para la VID.
5. Utilice el teclado para ingresar la VID y pulse **OK**.
6. Pulse **Listo**.

## Ingresar una EID manualmente

Al leer una etiqueta, si no hay una etiqueta EID presente en un animal, por ejemplo, la etiqueta se ha perdido o caído, una nueva etiqueta puede introducirse o reemplazada manualmente para crear una nueva referencia cruzada EID / VID.

1. Use Buscar animal (pulse **Más > Buscar animal**) para buscar a la madre por su etiqueta visual.
2. Pulse la tecla de función **Editar**.
3. Utilizando las teclas de flecha, seleccione **Sin EID** (bajo del recuadro grande de ID) y pulse **OK**.

**Nota:** Si una etiqueta se ha perdido, seleccione el campo EID y pulse **OK**.

4. Lea una nueva etiqueta EID y pulse **Conf.** (Confirmar).
5. Pulse **Listo**.



## Botón Más

Cuando se selecciona Más en la pantalla de lectura de etiquetas, se ofrecen las siguientes opciones. Al ingresar datos, utilice la tecla de función **ABC** para alternar entre letras y números.

Más (More)	Descripción
Historial de anim.	Ver rasgos, actividades y datos vitales registrados en relación con el animal.
Notas de animales	<p>Añada una nueva nota o edite y elimine las existentes en relación con el animal. Se pueden añadir varias notas por animal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la alerta está establecida en <b>Sí</b>, asegúrese de que <b>Alerta notas</b> esté configurada en <b>On</b> (Activada) en <i>Configuración</i> (p. 93), para que ocurra una alerta cuando se escanee el animal.</li> </ul>
Buscar animal	<p>Se utiliza para localizar un animal usando su ID visual.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingrese manualmente un número de VID y pulse <b>OK</b>.</li> <li>• Seleccione el animal deseado de los resultados de la búsqueda y pulse <b>OK</b> para añadirlo a la sesión.</li> <li>• Si la ID visual o animal no se encuentra, pulse la tecla de función <b>Crear</b> para añadir la ID visual del animal a la sesión actual.</li> </ul>

## Listas de clasificación

Una lista de clasificación contiene una lista de ID de animales, cada una con una clasificación. Esta clasificación puede utilizarse para separar los animales en grupos predefinidos o para identificar determinados animales a los efectos de su selección.

La pantalla **Listas de clasificación** muestra todas las listas de clasificación disponibles en el lector. Estas listas se importan desde el software APS.

### Para ver una lista de clasificación

1. En el menú principal, seleccione **Listas de clasific.** y pulse **OK**.

Aparecerán las listas de clasificación disponibles en el HR5.



2. Para ver el contenido de una lista de clasificación, seleccione una lista y pulse **OK**.

Aparecerá una lista de los grupos que integran la lista de clasificación.

Si se han creado colores de clasificación para los grupos en APS, el color del grupo aparecerá detrás el número del grupo.

La cantidad de etiquetas escaneadas en cada grupo se muestra junto al nombre del grupo.

The screenshot shows the 'Listas de clas.' menu with 'Nueva lista Espanol' selected. Below the title bar, it says 'Total etiquetas:10'. Below that is a table with 5 rows, each with a colored number in the first column and a count in the second column.

0 Otros	0
1 toro	1
2 mantener	5
3 3 años	4
4 Group 4	0
5 Group 5	0

- Para ver las ID de los animales clasificados dentro de un grupo, seleccione el grupo que desea ver y pulse **OK**.
- Aparecerá una lista de las ID de los animales (VID o EID, según se haya configurado en la pantalla de visualización de etiquetas).

The screenshot shows the 'Listas de clas.' menu with 'Nueva lista espanol' selected. Below the title bar, it says '3 años (4)'. Below that is a list of animal IDs, with the first one highlighted in orange.

982000200012475
981000008761609
981000000168891
971000000179631

3. Pulse la tecla **Return** (Retorno) una vez para volver a la lista de clasificación y de nuevo para volver al menú principal.

**Nota:** La lista de clasificación **Lista vacía** es el valor predeterminado y no contiene ningún animal. Se la puede utilizar para asignar grupos de clasificación a cada uno de los animales a medida que se los escanea, en lugar de hacerlo a partir de una lista predefinida.

Las listas de clasificación se compilan o editan en el software APS y luego se descargan en el lector. Los cambios realizados en una lista se aplicarán a todas las sesiones que utilizan la lista luego de realizado el cambio.

## Rasgos

ABC  
 123  
 AB2

La pantalla **Rasgos** muestra todos los rasgos disponibles en el lector, que han sido importados del software APS, que son rasgos predeterminados de fábrica o que se ingresaron manualmente en el HR5. Estos rasgos se pueden asignar a un animal en una sesión.

Es posible añadir rasgos o eliminar del HR5 los rasgos que no se utilizan. También es posible editar el nombre de los rasgos y los valores de algunos de ellos.

**Nota:** El HR5 puede tener un máximo de 9 rasgos por sesión.

### Añadir rasgos:

En relación con cada nuevo rasgo se debe ingresar un nombre, seleccionar un tipo (rasgo, dato vital o actividad) e indicar el formato (campo de fecha, número, texto o lista de valores). Cada formato tiene sus propios campos integrales que deben completarse.

Una vez que el rasgo se ha creado, el tipo y el formato de este no se pueden editar. No obstante, los campos que se muestran dentro del formato elegido se pueden ajustar y se pueden añadir campos de lista de valores.

Consulte el *Manual del usuario de APS* para obtener más información acerca de cómo importar rasgos.

### Borrando Traits:

Los rasgos o actividades solo se pueden eliminar si no se los ha utilizado en ninguna sesión del lector. Para eliminarlos se debe pulsar la tecla de función **Elim.** (Eliminar). Un mensaje emergente le solicitará que confirme la eliminación o le informará en qué sesión aún se utiliza ese rasgo.

**Nota:** Los rasgos de datos vitales que se han asignado a un animal no se pueden eliminar en el lector.

Condition	Ras	Lista
Drench	Act.	Lista
Live Wei...	Ras	Num
Sex	D.V.	Lista
Wet or Dry	Ras	Lista

Añadir Elim.

## Configuración

A la pantalla Configuración se accede directamente desde la pantalla del menú principal y constituye una forma rápida de activar y desactivar funciones usando las teclas de flecha.

Configuración	Opciones	Descripción
Retroilumin.	On* (5 minutos) Off	Controla la retroiluminación del lector. El tiempo de espera se puede configurar mediante el software APS.
Cont. Modo	Off*	El lector deja de transmitir después de leer una etiqueta individual.
	On	El lector continúa transmitiendo tras leer una etiqueta, lo que permite leer varias etiquetas.
Temp. lect (Tiempo de lectura)	On*	Determina el tiempo permitido para transmitir la lectura de una etiqueta: Lectura continua - 5 minutos* Lectura no continua - 5 segundos* El tiempo de espera se puede configurar mediante el software APS.
	Off	Tiempo de lectura ilimitado. El tiempo de espera se agotará cuando se agote el tiempo de espera que induce el apagado del dispositivo.
Vibrador	On* Off	La lectura correcta de una etiqueta se confirma con una vibración del mango.
Zumbador	On* Off	Se escucha un pitido después de leer correctamente una etiqueta de ID electrónica. Se escuchan dos pitidos cuando una etiqueta se lee dos veces.
Alerta notas	On* Off	Cualquier alerta de nota emergente que se haya registrado en relación con el animal detendrá la lectura de la etiqueta y tendrá que ser aceptada para que la lectura pueda continuar.
Hora	10:03 AM	Se muestra la hora actual. Seleccione y pulse <b>OK</b> para cambiar la hora.
Fecha	Y-M-D*, M-D-Y, D-M-Y.	Seleccione y pulse <b>OK</b> para configurar la fecha y su formato. La fecha y la hora se utilizan para crear los nombres de las sesiones.

Configuración	Opciones	Descripción
Zona	NZL - NZST*	Se muestra la zona horaria actual. Seleccione y pulse <b>OK</b> para cambiar la zona horaria.
Idioma	English* Français Español	Se muestra la idioma actual. Seleccione y pulse <b>OK</b> para cambiar la idioma.
Unidad de Peso	Kilogrammos (kg) Libras (lb) (Pound)	Seleccione la unidad de peso a utilizar con el rasgo 'Live Weight' (Peso Vivo) rasgo. Este debe ser el mismo que en el APS.

\*Configuración predeterminada

## Cambiar configuración

1. Utilice las flechas arriba y abajo para desplazarse hasta cada función y seleccionarla.
2. Utilice las flechas izquierda y derecha para activar (**On**) o desactivar (**Off**) la función.
3. Para los campos de fecha, hora, zona, idioma y unidad de peso, seleccione el campo y pulse **OK** (Aceptar). Utilice las flechas de los campos para seleccionar la fecha, hora, zona, idioma o unidad de peso correctas.
4. Pulse la tecla **Retorno** para guardar los cambios y volver al menú principal.






**Nota:** Se puede usar el software APS para modificar opciones avanzadas de tiempo de espera. Consulte el *Manual del usuario de APS Standard – Configuración de dispositivos* para obtener más información.

## Red Inalámbrica


El lector HR5 está habilitado para Bluetooth y WiFi y puede ser buscado y conectado por otros dispositivos (Detectable), o realizar una búsqueda para iniciar la conexión por sí mismo. Sólo un dispositivo Bluetooth o Wifi puede conectarse al lector, en cualquier momento.

**Nota:** La funcionalidad Wi-Fi sólo está disponible en el hardware HR5 v2.

### Descripción de los íconos

Ícono		Descripción
	Parpadeante	Buscar un dispositivo Bluetooth o WiFi
	Azul fijo	Dispositivo Bluetooth o WiFi conectado
	Línea gris/ roja	No hay conexión Bluetooth o WiFi activa, pero el lector está en modo <b>Detectable</b> o intentando conectarse a dispositivos Bluetooth o WiFi
	Ningún ícono	Bluetooth o WiFi deshabilitado

## Configuración de Red Inalámbrica

1. Desde la pantalla del menú principal, use las teclas de flecha para seleccionar el ícono de Red Inalámbrica  y pulse **OK**.

2. La pantalla de red inalámbrica mostrará la última conexión conocida, ya sea Bluetooth (por defecto para conectarse por primera vez) o WiFi.

Para cambiar el tipo de comunicación, seleccione el campo en el que se muestra Bluetooth o WiFi y pulse **OK**. Utilice los botones de flecha para cambiar el tipo de comunicación y pulse **OK**.

**Nota:** Seleccionar **Ninguno** apaga el Bluetooth y WiFi, y ahorra energía de la batería si no se requiere una conexión de comunicación.

3. Aparecerán el estado de conexión y la tabla de dispositivos. El estado de conexión estará en modo "Detectable".

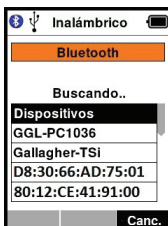
**Nota:** La tabla estará vacía si no se había encontrado ningún dispositivo anteriormente. Los dispositivos conectados anteriormente aparecerán entre paréntesis, p. ej. "(Gallagher-TSi)".



Otros dispositivos podrán buscar y encontrar el lector (Detectable). El estado de la conexión actual aparece en pantalla.

4. Para iniciar una conexión desde el lector HR5, pulse la tecla de función **Buscar**.

Esto buscará nuevos dispositivos Bluetooth o WiFi dentro del alcance. A medida que se reciba el nombre de cada dispositivo, este aparecerá en pantalla, reemplazando la dirección de Bluetooth o WiFi.



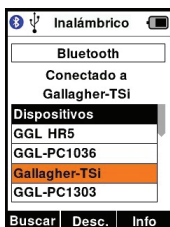
5. Utilice las teclas de flecha para seleccionar un dispositivo al cual conectarse y pulse el botón **OK**. El estado de conexión cambiará a **Intentando conect** (Intentando conectarse).



**Nota:** Es posible que se le solicite un código de acceso de acceso para completar el emparejamiento Bluetooth o conexión WiFi.

Consulte la sección *La Tecla de función Info* (página siguiente) para obtener detalles más avanzados al conectarse con Bluetooth.

6. Pulse la tecla **Retorno** para guardar la configuración y volver al menú principal.



**Importante:** Es posible que se le pida un código para completar el emparejamiento de Bluetooth.

#### Notas:

- Si la conexión no se interrumpe, el dispositivo intentará volver a conectarse una vez, cuando vuelva a encenderse.

### La Tecla de función Info

Cuando se selecciona un dispositivo conectado por Bluetooth o WiFi, la tecla de función derecha se convierte en **Info**. Pulsar este botón permite una configuración avanzada y visualización de información acerca del dispositivo conectado.

Cuando se está conectado a un dispositivo Bluetooth, **Opción** muestra los siguientes campos:

Ninguno (Predeterminada)	Sólo los datos de la identificación electrónica (EID) son enviados través de Bluetooth. Normalmente se utiliza con conexiones de balanza.
Impresora	Permite enviar datos de resumen de sesión a una impresora Bluetooth desde las pantallas varias del HR5.
Recibir Datos	La información de rasgo es recibida por el HR5 a través de Bluetooth. Si se selecciona esta opción, se debe especificar un rasgo donde se almacenarán los datos.
Enviar/Recibir Datos	La información de Rasgo es recibida por el lector de la misma manera como la <b>Recibir Datos</b> , pero la información de la EID también se envía desde el lector al dispositivo conectado.

La pantalla '**Info**' también permite la configuración de hasta 5 contraseñas para las conexiones Bluetooth y WiFi.



## OPCIONES DE ENERGÍA

---

Cuando el HR5 está completamente cargado, es de esperar que funcione durante 3 a 4 días de trabajo en aplicaciones de campo típicas.

El tiempo de carga variará según la capacidad del adaptador de corriente. El adaptador de corriente carga el lector más rápidamente cuando este se encuentra apagado. (Aproximadamente 8 horas).

---

**Importante:** Se recomienda que el cargador Gallagher 5 VDC USB suministrado con su lector HR5, se utilice cuando se cargue de la red eléctrica.

---

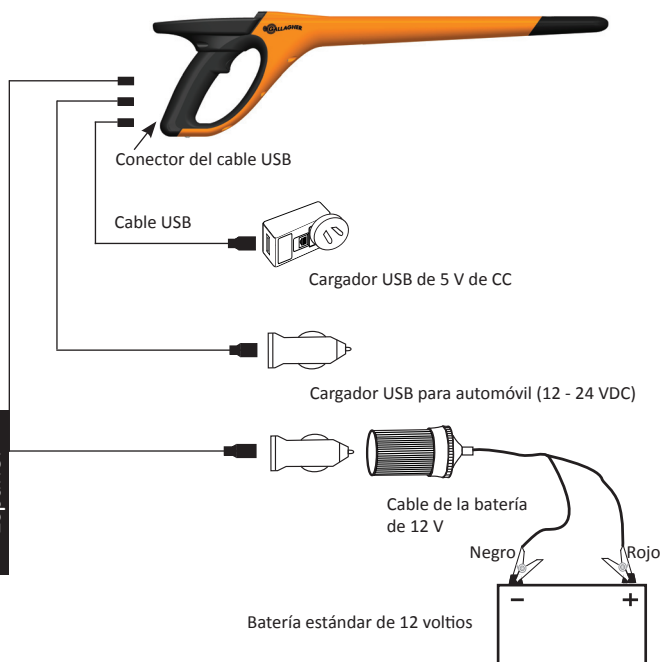
**Nota: No es posible leer etiquetas mientras el lector está conectado a la red eléctrica.** El lector puede funcionar mientras se está cargando con el cargador del automóvil, la batería o una PC. Sin embargo, la carga insumirá más tiempo mientras el lector se encuentre en uso con la retroiluminación encendida.

## Cargar el lector portátil de EID

La batería interna del lector se puede cargar usando:

- un adaptador de corriente USB para la red eléctrica de 5 V de CC;
- el cargador USB para el automóvil de 12 a 24 V de CC incluido con el lector;
- una batería de vehículo de 12 V.




Conecte los componentes necesarios (suministrados con el HR5) como se muestra en la siguiente página, para el método de carga que prefiera y enchúfelo a la fuente de alimentación necesaria para el cargador.



## Del símbolo batería





### Funcionamiento

Durante el funcionamiento, el ícono de la batería en la pantalla del lector indica la carga que la batería tiene efectivamente. Una estimación del porcentaje de batería restante se puede encontrar en la pantalla **Información** en el menú principal.

Completamente cargado		El símbolo batería muestra un sólido bloque negro.
Parcialmente cargado		El ícono de la batería muestra una indicación graduada que representa de forma aproximada el nivel de carga restante en la batería interna.
Casi sin carga		Cuando el nivel de carga es inferior al 10%, la barra se vuelve roja. Cuando alcanza el 5%, también parpadea el contorno de la batería.

### Cargando

Cuando el lector está conectado a un cargador, el ícono de la batería muestra el estado de carga de la siguiente manera:

Cargando		El ícono de la batería muestra la batería llenándose constantemente desde el punto de carga restante.
Cargado Trickle		El símbolo batería muestra solo una barra que viaja constantemente a lo largo del símbolo.
Temperatura muy alta o muy baja		La temperatura ambiente se encuentra fuera del intervalo recomendado de 0 °C a 45 °C. El lector no se carga cuando la temperatura supera los 45 °C.
Error de carga		Hay una condición que impide la carga, es decir, tensión de alimentación excesiva. Compruebe todas las conexiones.

## CONECTAR EL HR5 A UNA COMPUTADORA

---

Para ver o modificar las configuración avanzada del HR5, es necesario conectar el HR5 a una PC o computadora portátil que tenga instalado el software APS.

- Conecte el cable USB suministrado con el HR5 en el lector portátil.
- Conecte el otro extremo del cable en un puerto COM USB de la computadora.
- Encienda el lector.
- Utilice el software APS para establecer la configuración avanzada.

Consulte el *Manual del usuario de APS Standard* para obtener más información.

**Nota:** Los ajustes también se pueden actualizar mediante una conexión WiFi.

## CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

---

El lector portátil de etiquetas de identificación electrónica Gallagher HR5 es un producto resistente y fiable diseñado para ser utilizado en contextos ganaderos típicos. Sin embargo, el cuidado y mantenimiento debidos pueden extender la vida del lector.

A continuación se ofrecen algunos lineamientos que le permitirán mantener al lector en buen estado.

- Para una vida optima de la batería, Gallagher recomienda almacenar el lector en un lugar frío y seco (de 10 °C a 30 °C) en el interior de la caja dura suministrada y sin exponerlo a la luz solar directa.
- Después del uso, limpie el lector con un paño. Tenga cuidado de no rayar el visor.
- Recargue la bacteria después de usarlo y después de largos periodos de almacenamiento.
- Después de cargar, asegúrese de colocar la tapa guardapolvos sobre el conector del cable USB del lector, para evitar que la suciedad y el polvo ingresen al conector.

## ESPECIFICACIONES

Tipo de batería interna:	Hibrido Nickel-metal
Voltaje batería interna:	9.6 volt
Tiempo de carga típica con el cargador de la red eléctrica:	8 horas
Rango IP (Protección de Ingreso):	IP67
Rango de temperatura de operación:	-10°C a +50°C
Rango de temperatura de almacenaje:	-10°C a +50°C

## DESECHO DE COMPONENTES Y EQUIPOS ELECTRÓNICOS



Este símbolo en el producto o en su empaque indica que este producto no puede ser desechado con otros desechos. Es su responsabilidad desechar este producto en un punto de recolección para el reciclado de desecho electrónico o equipos electrónicos. La colección separada y reciclaje de su equipo desechado ayudara a conservar los recursos naturales y asegurar que es reciclado de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente. Para mayor información sobre donde usted puede desechar su equipo para reciclaje, por favor contacte a su centro de reciclado local o al distribuidor en donde usted compro el equipo.

# APROBACIONES Y ESTÁNDARES

## FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no debería causar interferencia dañina, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencia que puede ocasionar un uso indeseado.

Este equipo ha sido probado y se ha encontrado que cumple con los límites correspondientes a un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están designados para proveer una protección razonable contra cualquier interferencia peligrosa en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de frecuencia radial y, si no ha sido instalado y usado de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia peligrosa a las comunicaciones radiales. Sin embargo, no hay ninguna garantía de que no haya interferencia en una instalación en particular.

Si este equipo llega a causar una interferencia peligrosa a recepciones radiales o televisivas, las cuales pueden determinarse al apagar y encender el equipo, se aconseja al usuario tratar de corregir la interferencia mediante por lo menos una de las medidas siguientes:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un enchufe con circuito diferente al cual el receptor está conectado.
- Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio/TV para su ayuda.

**CUIDADO:** Cambios o modificaciones no aprobadas expresamente por El Grupo Gallagher Limitada podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

## Industry Canada

Este dispositivo cumple con las normas RSS para equipos de radiocomunicación sin licencia de Industry Canada. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo debería causar interferencias, y (2) este dispositivo puede aceptar interferencia, incluyendo interferencia que puede causar una operación indeseada del dispositivo.

La frecuencia es de 134.2kHz, la salida de energía RF es 75 dB $\mu$ V/m @ 10 m.